

现代语文版 资治通鉴

37

遍地血腥

台湾 柏杨 中国友谊出版公司



现代语文版

③7 资治通鉴 遍地血腥

台湾

柏杨



中国友谊出版公司

1991·北京

现代语文版资治通鉴(37)遍地血腥 台湾 柏杨译

中国友谊出版公司出版发行
新华书店北京发行所经销
北京百花印刷厂印刷

850×1168 $\frac{1}{32}$ 6 $\frac{5}{8}$ 154500
1991年1月第1版 1991年1月第1次印刷
ISBN7-5057-0327-7/K·41 定价: 3.50元

10/100/17

目 录

公元六世纪

公元五三二年至五三九年

- 北魏帝国分裂为东魏西魏 (52)
- 沙苑战役 (95)
- 东魏侯景两次火焚洛阳城 (110)

公元五四〇年至五四七年

- 高仲密叛东魏 (137)
- 萧衍第三、第四次舍身同泰寺 (169)
- 侯景叛东魏 (187)

公元五三二年 壬子

南梁武帝中大通	四年	(皇帝刘彧升神嘉八年)
北魏节闵帝普泰	二年	
安定王中兴	二年	
孝武帝太昌	元年	
永兴	元年	
永熙	元年	

1 春季，正月一日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)政府任命南平王萧伟当最高指挥官(大司马)、元法僧当全国武装部队总司令(太尉)、袁昂当最高监察长(司空)。

晋封西丰侯萧正德当临贺王。萧正德竭力谄媚皇帝(一任高祖，武帝)萧衍的宠臣朱异；萧衍既大肆分封长子萧统的所有儿子，朱异趁势提醒萧衍：对萧正德的待遇，并不公平(萧衍尝收萧正德作儿子，几乎继承帝位，而现在却仅只当一个侯爵，跟其他皇子不能并列)，萧衍遂特别晋封萧正德王爵。

任命太子右翼卫队司令(太子右卫率)薛法护,当司州(州政府设义阳〔河南省信阳县〕)州长(牧),护送魏王元悦,返回洛阳。

正月五日,封太子萧纲的长子萧大器当宣城王。

2 北魏帝国反抗军政府丞相高欢,攻击邺城(河北省临漳县),挖掘地道,用木柱支持,然后纵火焚烧木柱,地道下陷,城墙崩塌,正月十七日,反抗军占领邺城,生擒督导官(刺史)刘诞。高欢命杨愔当中央特遣政府事务秘书(行台右丞);当时,军国大事,十分繁多,反抗军政府的文告和命令,都出于杨愔及开府(高敖曹开府仪同三司)高级军事参议官(开府咨议参军)崔陵之手。崔陵(音líng,〔陵〕),是崔暹的五世孙。

3 二月,南梁帝国政府封全国武装部队总司令(太尉)元法僧当东魏王(萧衍封元悦当魏王),打算送他回北魏帝国;遂任命兖州(州政府设广陵〔江苏省扬州市〕)督导官(刺史)羊侃当总军政官(军司马),跟元法僧联军前进。

京畿卫戍总司令(扬州刺史)邵陵王萧纶,派人到街上商店,购买锦绣绸缎及棉布数百匹,不付价款,强行赊欠;于是商店关闭,纷纷罢市。宫廷供应部秘书长(少府丞)何智通,奏报皇帝萧衍,萧衍责备萧纶,命他离职回家。萧纶大怒,派王府禁卫官(防闲)戴子高等,埋伏小巷,用铁槊刺杀何智通,刀刃自前胸插入,于后背穿出。何智通认识戴子高,手沾自己身上流出的鲜血,在车壁写下“邵陵”二字,写毕气绝,于是事情被发觉。二月十五日,撤销萧纶爵位,贬作平民,并用铁链把他锁在家里。然而,二十天后,萧衍命解除铁链;不久,萧衍再恢复萧纶爵位。

柏杨曰：

萧纶先生迫令小民吞食鲙鱼而死的暴行，以及被免除官爵、剥夺采邑的往事，记忆犹新（参考五二五年）。正当我们认为这位王子终于受到法律制裁之时，想不到就在今本年（五三二），这位王子却忽然以京畿卫戍总司令（扬州刺史）的高贵身份，再肆暴虐。再肆暴虐的结果，跟上次一样，过了二十天之后，便一切依旧。

很早就有圣人说过：“王子犯法，跟平民同罪。”看了萧纶先生的故事，恐怕会恍然大悟，在一个专制封建社会，王子犯法，或高级官员子弟犯法，永不会跟平民同罪，此之谓〔说不准学〕，我们可以用这门学问，准确无误的测出一个民族是文明或是野蛮，一个国家是走向兴旺或走向衰败！

4 二月十六日，北魏帝国反抗军政府皇帝（十四任，安定王）元朗，追赠十一任帝（敬宗）元子攸谥号武怀皇帝。二月二十九日，元朗任命高欢（年三十七岁）当丞相、柱国大将军、太师。三月二日，任命高澄（高欢的十二岁长子）当骠骑大将军。三月十三日，元朗率领文武百官，进入鄴城（河北省临漳县）。

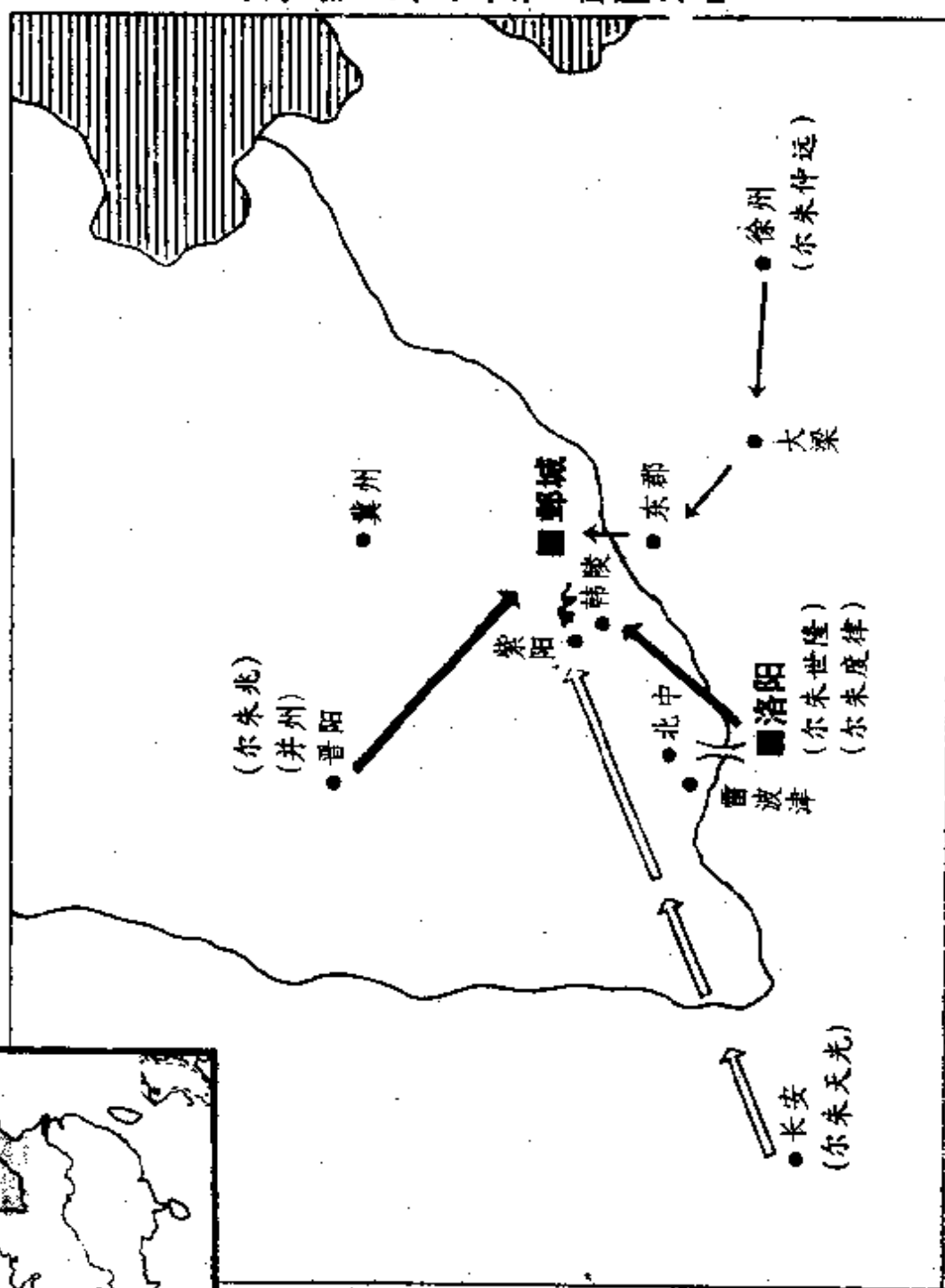
颍川王尔朱兆，跟乐平王尔朱世隆等，互相怀疑猜忌。但尔朱世隆言辞谦卑，又不断送上厚礼，向尔朱兆委屈求全，请尔朱兆前往首都洛阳，允许他可以随心所欲的行事；又请洛阳政府皇帝（十三任）元恭，娶尔朱兆的女儿当皇后；尔朱兆才大为高兴，于是，同尔朱天光、尔朱度律重新结盟发誓，总算恢复和睦。

骠骑大将军斛斯椿，私下对车骑大将军贺拔胜说：“天下人都把尔朱帮恨入骨髓，而我们却一直是他们的部属，灭亡的日子，就在眼前，不如由我们下手铲除！”贺拔胜说：“尔朱天光跟

尔朱兆，各霸一方，如果想一下子铲除干净，十分困难。如果无法一下子铲除干净，定有后患，怎么办？”斛斯椿说：“这件事很简单。”于是说服尔朱世隆，征召尔朱天光等，齐赴洛阳，共同讨伐高欢。尔朱世隆不断征召尔朱天光，尔朱天光都不接受。尔朱世隆命斛斯椿亲自前往劝告，斛斯椿对尔朱天光说：“高欢作乱，除非大王亲自出马，没有人能把他平定，怎么可以坐在那里，眼睁睁看着家族被屠杀消灭？”尔朱天光不得已，只好东下，向雍州（州政府设长安〔陕西省西安市〕）督导官（刺史）贺拔岳，征求意见。贺拔岳说：“大王家分别割据三个地区（尔朱天光割据关西〔函谷关以西〕，尔朱兆割据并州汾州〔山西省〕，尔朱仲远割据徐州兖州〔山东省〕），人强马壮，高欢不过一小撮乌合之众，怎么有资格当敌人！大王家只要同心合力，就所向无敌，如果骨肉之间，互相怀疑猜忌，则想活命都来不及，怎么有力量克制别人！如果要问我的意见，我的意见是：你最好仍继续镇守关中（陕西省中部）；加强基地的防卫，然后，分出一部分精锐部队，跟其他各处的大军集结会合，则进可以击溃强敌，退可以保全身家性命。”尔朱天光不同意。闰三月八日，尔朱天光从长安、尔朱兆从晋阳（山西省太原市）、尔朱度律从洛阳、尔朱仲远从东郡（河南省滑县），分别出发，在邺城（河北省临漳县）会师，部队号称二十万，夹洹水（流经邺城南。洹，音huán，〔环〕）两岸，构筑营垒。洛阳政府皇帝元恭，任命长孙稚当中央特派全权政府总监（大行台），作大军统帅。

高欢命国务院文官部长（吏部尚书）封隆之，留守邺城（河北省临漳县），三月十九日，率军出城，驻扎紫陌（邺城西）；总司令官（大都督）高敖曹，率家乡子弟及私人军队王桃汤等三千人，追随参与。高欢说：“你的部队全是汉人，恐怕不能担当大任，我

六世紀・五三三年 韓陵之戰



想拨给你鲜卑士卒一千余人混合编组，你以为如何？”高敖曹说：“我所率的部队，训练已久，互相信任，前后参加过很多次战争，勇猛善战，不亚于鲜卑人。如果仓卒之间，使他们混合一起，感情不能霎时融洽，胜利时互争功劳，败退时互推责任。所以，不需要增加兵力。”

三月二十六日，尔朱兆率轻装备骑兵三千人，于夜晚袭击邺城（河北省临漳县），直抵西门，不能攻克，撤退。高欢的实力，战马不满二千匹，步兵不满三万人；很显明的，人数太少，不能跟尔朱帮的人马相敌。于是三月十八日转移到韩陵（邺城西南），建立圆阵，把牛驴拴在一起，留在来时路上，阻塞撤退道路，将士无路可逃，遂都抱必死决心。尔朱兆望见高欢，远远地斥责他背叛自己，高欢说：“我所以效忠你，是为了保卫皇家，而今，天子（元子攸）在哪里？”尔朱兆说：“永安冤枉害死天柱（永安是元子攸年号，用以代替直接称呼，这是中国传统的马屁术，除了用年号代表皇帝外，还用地名或官名代表当权人物。天柱，指天柱大将军尔朱荣），我不过为叔父报仇。”高欢说：“我从前，亲自听到天柱（尔朱荣）说出他的谋反计划，你正站在门口，怎么能说他冤枉？而且，君王诛杀臣属，即令错误，怎么可以谈到报仇？今天，我们之间，情断义绝。”大战遂开始。高欢率中央兵团，高敖曹率左翼兵团，高欢的堂弟高岳率右翼兵团。高欢难以支持，尔朱兆乘机发动更强烈攻击，高欢情势更加危急，高岳率五百人骑兵，对尔朱军迎头痛击；别动部队将领斛律敦，集结会战之初被击溃的残兵败将，包抄尔朱军的背后，高敖曹率一千余骑兵，自栗园向尔朱军拦腰突袭，尔朱兆大败，贺拔胜跟徐州（州政府设彭城〔江苏省徐州市〕）督导官（刺史）杜德，就在战场上叛变，投降高欢。尔朱兆对着慕容绍宗，抚摸胸脯

说：“不听你的话，到这种地步。”打算抛弃主力，率轻装备骑兵，西奔晋阳（山西省太原市）。慕容绍宗下令军旗突然反转，指向敌阵，战斗号角齐鸣，收容四散逃命的士卒，重组大军，才向西撤退。尔朱兆回晋阳（山西省太原市），尔朱仲远回东郡（河南省滑县）。留守京师（首都洛阳）的尔朱彦伯，听到尔朱度律等战败消息，打算亲自率军保护黄河大桥，尔朱世隆不准。

尔朱度律、尔朱天光，将撤退到洛阳；总司令官（大都督）斛斯椿，对司令官（都督）贾显度、贾显智说：“今天如果不先逮捕尔朱家人，我们就死无葬身之地！”遂于夜晚在桑树下结盟，约定加倍速度，先行西返。留在京师（首都洛阳）的尔朱世隆，派他的野战军事参议官（外兵参军）阳叔渊，飞马奔往北中（黄河大桥北岸桥头城），点验逃回来的残兵败将，依照顺序收容。斛斯椿到达后，不能入城，于是编了一套理由，说服阳叔渊：“尔朱天光部下，都是西部人（关西〔函谷关以西〕人），听说要到洛阳大肆抢劫，强行迁都长安，应该让我进城，先作准备。”阳叔渊相信。夏季，四月一日，斛斯椿等进入北中，控制黄河大桥，搜捕尔朱家党羽，全部屠杀。尔朱度律、尔朱天光稍后抵达，打算攻城，正巧，大雨倾盆，昼夜不停，士卒马匹，全部疲惫不堪，弓湿弦软，无法射箭，遂继续向西逃走，逃到雷波津（黄河大桥西·尔朱兆军涉浅水渡河处），被人生擒，押送给斛斯椿。斛斯椿派中央特遣政府总监（行台）长孙稚，前往洛阳，奏报皇帝元恭；另派司令官（都督）贾显智、张欢，率骑兵突袭尔朱世隆，当场生擒。尔朱彦伯当时正在宫中值班，长孙稚到神虎门启奏：“高欢的勤王义军，已大获全胜，请诛杀尔朱帮。”元恭派随员（舍人）郭崇，通知尔朱彦伯，尔朱彦伯狼狈出宫逃走，也被人生擒，跟尔朱世隆，一起绑赴阊阖门外处斩，把二人的人

头以及尔朱度律、尔朱天光一并送给高欢。

元恭派立法院立法官(中书舍人)卢辩,前往邺城(河北省临漳县)慰劳高欢,高欢命他晋见反抗军政府皇帝元朗,卢辩直言抗拒,高欢无法使他屈服,也就作罢。卢辩,是卢同的侄儿(卢同是元叉的摇尾分子)。

四月八日,尔朱帮骠骑大将军、济州(州政府设碭碭〔山东省茌平县〕)执行官(行济州事)侯景,投降反抗军政府皇帝元朗;元朗任命侯景当国务院副执行长(尚书仆射)、中央派驻南方全权特遣政府总监(南道大行台)、济州督导官(刺史)。

尔朱仲远投奔南梁帝国。尔朱仲远的作战司令官(帐下都督)乔宁、张子期,从滑台(河南省滑县)向高欢投降。高欢责备说:“你们事奉尔朱仲远,享受了荣华富贵。海誓山盟,有一百多次,承诺同生共死。上次,尔朱仲远在徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)叛变(指前年〔五三〇〕攻击洛阳),你是军中领导头目。今年尔朱仲远向南逃亡,你们却把他抛弃。事奉天子(指元子攸)不忠,事奉长官无信,一条狗、一匹马,都认识喂养它的主人,你们连狗马都不如。”遂把二人斩首。

尔朱天光进关(函谷关)讨伐高欢时,留他的老弟尔朱显寿,镇守长安,而征召秦州(州政府设甘肃省天水市)督导官(刺史)侯莫陈悦(侯莫陈,三字姓),打算一同东征。雍州(州政府设长安〔陕西省西安市〕)督导官(刺史)贺拔岳知道尔朱天光此行一定失败,打算使侯莫陈悦留下来,以便二人联合对付尔朱显寿,响应高欢;可是苦于想不出办法。原州(州政府设高平〔甘肃省固原县〕)执行官(行原州事)宇文泰,对贺拔岳说:“现在,尔朱天光仍在眼前,侯莫陈悦未必有叛变的心,如果把我们的计划告诉他,恐怕他会吓死。不过,侯莫陈悦虽然是一军之主,其

实并没有能力完全掌握部属，假设先说服他的部属，势必人人都希望留下。侯莫陈悦要前进又无法在尔朱天光指定的限期内抵达目的地，而后退又恐怕军心不安、发生动乱。我在那个时候，再去跟他沟通，事情就非成功不可。”贺拔岳大为高兴，即派宇文泰到侯莫陈悦军中，进行说服，果然，一切都在预料之中，侯莫陈悦遂跟贺拔岳，联合袭击长安（陕西省西安市），宇文泰率轻装备骑兵当先锋，尔朱显寿放弃城池逃走，贺拔岳等追到华阴（陕西省华阴县），生擒尔朱显寿。反抗军政府丞相高欢，任命贺拔岳当中央驻关西（函谷关以西）特遣全权政府总监（关西大行台）；贺拔岳任命宇文泰当特遣全权政府政务秘书（行台左丞），兼州政府军政官（领府司马）；事情不论大小，都交给宇文泰办理。

乐平王尔朱世隆讨伐高欢时，命中央驻齐州（州政府设历城〔山东省济南市〕）特遣政府执行官（齐州行台尚书）房谟，招募兵马，前往四渚（山东省临邑县境）；又命老弟、青州（州政府设东阳〔山东省青州市东〕）督导官（刺史）尔朱弼，前往乱城（今地不详），扬言北渡黄河增援，造成呼应的形势。韩陵之役，尔朱帮战败，尔朱弼返回东阳（山东省青州市东），听到尔朱世隆等被诛杀消息，打算投奔南梁帝国，为了加强团结，不断跟他的左右部属，割臂出血，缔结盟誓。作战司令官（帐下都督）冯绍隆，一向受尔朱弼宠爱信任，告诉尔朱弼说：“今后同生共死，应该更割心前的血，跟大家再作更严肃的盟誓。”尔朱弼相信，于是集合全体部属，露出胸膛，命冯绍隆割血；冯绍隆举刀用力一推，刀尖立即刺入尔朱弼心脏，遂砍下尔朱弼的人头，呈献洛阳。

四月十三日，尔朱帮安东将军辛永，献出建州（州政府设高

都城〔山西省晋城市〕，投降反抗军政府。

四月十八日，反抗军政府皇帝(十四任)元朗，由邺城(河北省临漳县)抵达邙山(洛阳北)。高欢认为元朗的皇家血统疏远(他是景穆太子拓跋晃的重孙)，派国务院副执行长(仆射)魏兰根前往首都洛阳，对旧有的中央政府，宣慰安抚，同时观察元恭是一个怎么样的人，有意继续拥护他当皇帝。魏兰根发现元恭神采英明，恐怕以后难以控制，于是跟高乾兄弟，和禁宫侍从长(黄门侍郎)崔陵，共同建议高欢罢黜元恭。高欢集合文武百官，询问他们的意见：应该拥护谁当皇帝？没有人回答。畜牧部长(太仆)、鲜卑人慕容绍(慕容，复姓)，竭力称赞元恭贤能智慧，应继续主持政府，高欢很高兴的接受他的建议，崔陵立刻沉下脸来，说：“如果说贤能智慧，应该等待我们高王(高欢)慢慢坐上宝座，广陵王(元恭原封广陵王)既是叛逆蛮虏选定的，怎么可以继续当天子！如果听慕容绍的话，我们反抗军又怎么可以叫义师！”高欢遂派人逮捕元恭，囚禁崇训佛寺。

高欢进入洛阳，斛斯椿对贺拔胜说：“现在，天下权柄，握在你我之手，如果不能先行发动，控制别人，则将被别人控制。高欢刚来，除掉他毫不困难。”贺拔胜说：“他有功当代，谋害他将召来凶恶报应。这儿晚我跟高欢同住，谈到当年很多往事，对你充满感恩图报之情，何必对他在意！”斛斯椿打消念头。

高欢认为汝南王元悦，是七任帝元宏的儿子，想请他回国登极(元悦时在南梁帝国)，但听说元悦性情凶暴，喜怒无常，遂中途停止。

当时，亲王们纷纷逃亡，国务院左副执行长(尚书左仆射)、平阳王元修，是元怀的儿子(元怀，是七任帝元宏的儿子)，躲在乡下农家。高欢打算拥护他当皇帝，命斛斯椿查访，斛斯椿

找到元修的亲信、编制外政务顾问官(员外散骑侍郎)、太原(山西省太原市)人王思政，问元修在什么地方，王思政说：“我想了解你找他的用意！”斛斯椿说：“打算拥护他当天子。”王思政才告诉他地址。斛斯椿遂跟随王思政，去见元修。元修脸色大变，对王思政说：“你不是出卖我吧！”王思政说：“当然不是。”元修说：“你敢保证？”王思政说：“时局变化剧烈，谁敢保证！”斛斯椿飞马回去报告高欢，高欢派出四百名骑兵，到乡间迎接元修，护送到氈毛营帐(酋长所居)。高欢向元修陈述自己的诚心，泪流满面，沾湿衣襟。元修谦让的表示自己对人民缺少恩德，高欢两次叩拜，元修也两次叩拜答礼。高欢出帐准备皇帝穿的衣服和使用的器具，请元修洗澡更换，命军警布岗，彻夜警戒。第二天凌晨，文武百官手拿马鞭，到氈毛篷帐朝见(胡三省原注：“军中不能找到那么多正式官服，因之用马鞭致敬。”)高欢命斛斯椿领头上疏给元修，拥护他登上天子宝位。斛斯椿进入帐门，低头弯腰，不敢前进。元修命王思政从斛斯椿手中取过来劝进奏章，说：“我不得不称‘朕’了！”(秦王朝一任帝嬴政规定，皇帝自称“朕”；参考前二二一年。)高欢遂派人替刚抵达邙山(洛阳北)的反抗军政府皇帝(十四任)元朗，撰写诏书，让出皇帝宝座。

胡三省曰：

《书经》说：“天位艰难”。又说：“不要认为平安，那个位置危险。”(“天位艰哉”。“毋安，厥位惟危。”)即令上天和民间，都乐意拥护，中央政府权柄有所归属，贤明的君王身处此境，也应该战战兢兢，恐怕自己不能胜任；元修看到劝进奏章，而竟然发出“我不得不称‘朕’了”之言，骄傲满

足的气势，从心肝上冒出来，溢向四方，正人君子因之已经知道他不能有好的结局。

柏杨曰：

元修先生在紧要关头，露出原形：“我不得不称‘朕’了。”我们虽然没有亲眼看见他的表情，但可以想象出他那副沾沾自喜的嘴脸，这是一个类型——浅碟子。因为浅碟子只能装下对自己的欣赏，再也装不下更多的思虑。仅只摆在他眼前，五年之内，就有四个活生生的覆车：十一任帝元子攸、十二任帝元晔、十三任帝元恭、十四任帝元朗；一个个被军阀拥上宝座，转眼之间，一个个又被军阀一脚踢下。元修先生第一个感想应该是警觉到他屁股底下，坐的是尖端朝上的万把钢刀。然而，浅碟子被一个“朕”字就装满了，已察觉不出万把钢刀，所以元修先生过的日子十分快活，认为高欢先生要靠他才有饭吃。

不过，元修先生虽然沾沾自喜，他的浅碟子里还总算装了一个“朕”字，一定要沾沾自喜的话，也的确有资格沾沾自喜。而有些更浅的碟子里，不过只装一点微不足道的东西——诸如一个官、一点钱、一点权、一点名声，就霎时满盈。历史上这种人物，满坑满谷；而我们同时代的这种人物，更多如牛毛，这才使我们兴悲。浅碟子的结局不一定非悲惨不可，但无论他如何折腾，绝不可能有更大成就，因为他的碟子太浅，只能装那么多。而一个国家领导人是浅碟子时，国家和人民，就要有受不完的灾难。

四月二十五日，元修（本年二十三岁）在洛阳东郊，登极称

帝(十五任孝武皇帝)，恢复平城(山西省大同市)时代的传统古老制度，用黑色毛氈，蒙住七个人——高欢是其中之一，元修被抬到氈上，面向西方，叩拜上天。礼成之后，回到洛阳，进宫，登太极殿，文武百官上殿朝拜祝贺。然后，元修升闕闕门，大赦，改年号太昌(之前是中兴二年，之后是太昌元年)。任命高欢当大丞相、天柱大将军、太师，世袭定州(州政府设中山〔河北省定州市〕)督导官(刺史)。四月二十七日，加授高澄(高欢的十二岁长子)：总监督长(侍中)、开府仪同三司(宰相级)。

最初，高欢在信都(河北省冀县)兵变，乐平王尔朱世隆知道总监督长(侍中)、骠骑大将军司马子如跟高欢是老友，所以命司马子如出任南岐州(州政府设固道〔陕西省凤县〕)督导官(刺史)。高欢进入洛阳，征召司马子如返京(首都洛阳)，当中央特遣全权政府执行官(大行台尚书)，从早到晚，跟自己相伴，参与军国大事的决策，从不离开左右。广州(州政府设鲁阳〔河南省鲁山县〕)督导官(刺史)广宁(河北省涿鹿县西北大宁城)人韩贤，一向受高欢欣赏，高欢进入洛阳后，凡尔朱帮所任命的官员或所封的爵位，一律撤销，只韩贤仍然保持。

中央任命前总监察官(御史中尉)樊子鹄，兼国务院左副执行长(尚书左仆射)，当中央驻东南特遣全权政府总监(东南道大行台)，会同徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)杜德，追击尔朱仲远；而尔朱仲远投奔南梁帝国，已逃出国境；遂转移目标，攻击南梁帝国镇北将军元树据守的谯城(安徽省亳州市。南梁占领谯城事，参考去年〔五三一〕)。

大丞相高欢征调雍州(州政府设长安〔陕西省西安市〕)督导官(刺史)贺拔岳当冀州(州政府设信都〔河北省冀县〕)督导官(刺史)，贺拔岳畏惧高欢的强大，打算接受命令，单人匹马向中央

政府报到。中央特遣政府事务秘书(行台右丞)薛孝通,警告贺拔岳,说:“高欢用数千人的鲜卑部队,击破尔朱帮百万雄师,实在是难以跟他为敌。可是,有些将领原来的阶级比高欢要高,有些将领本来跟他的地位相等,现在低头顺从,只是受形势所迫,心里并不甘愿。他们有的留在京师(首都洛阳),有的驻防州镇。高欢如果把他们除掉,则将大失人心,如果仍留他们原位不动,将来一定成为心腹大患。而且,尔朱兆虽然战败逃走,但仍盘据并州(州政府设晋阳〔山西省太原市〕)。高欢对内正安抚各路英雄,对外又要抗拒强敌,怎么能离开他的巢穴,前来跟你争夺关中(陕西省)土地!而今,关中英雄豪杰,都倾心于你,愿意贡献他们的智慧和勇气。你把华山当作城墙,把黄河当作护城壕沟,前进可以吞并山东(崤山之东),后退可以用一丸泥,封死函谷关,为什么要绑起双手,受人摆布!”话还没有说完,贺拔岳拉住薛孝通的手,说:“你完全对!”遂呈递一份措辞谦卑的奏章,拒绝调职。

四月二十九日,丞相高欢返回邺城(河北省临漳县),把尔朱度律、尔朱天光送到洛阳,斩首。

五月三日,皇帝(十五任)元修,用毒酒把十三任帝(节闵帝)元恭(年三十五岁),毒死在监督院宫外办公厅(门下外省)。命文武百官追悼送殡,用特殊礼节安葬。(包括用九条彩带龙旗〔九旒〕、青盖车〔銮辂〕、黄绦车〔黄屋〕、左前方竖牛尾车〔左纛〕、武装仪队〔班剑〕一百二十人;葬礼比亲王隆重。)

中央政府任命沛郡王元欣当太师、赵郡王元湛当太保、南阳王元宝炬当全国武装部队总司令(太尉)、长孙稚当皇家师傅(太傅)。元宝炬,是元愉的儿子(京兆王元愉,也是七任帝元宏的儿子)。丞相高欢坚决辞让天柱大将军;五月五日,元修批准。

五月十六日，任命清河王元亶当宰相(司徒)。

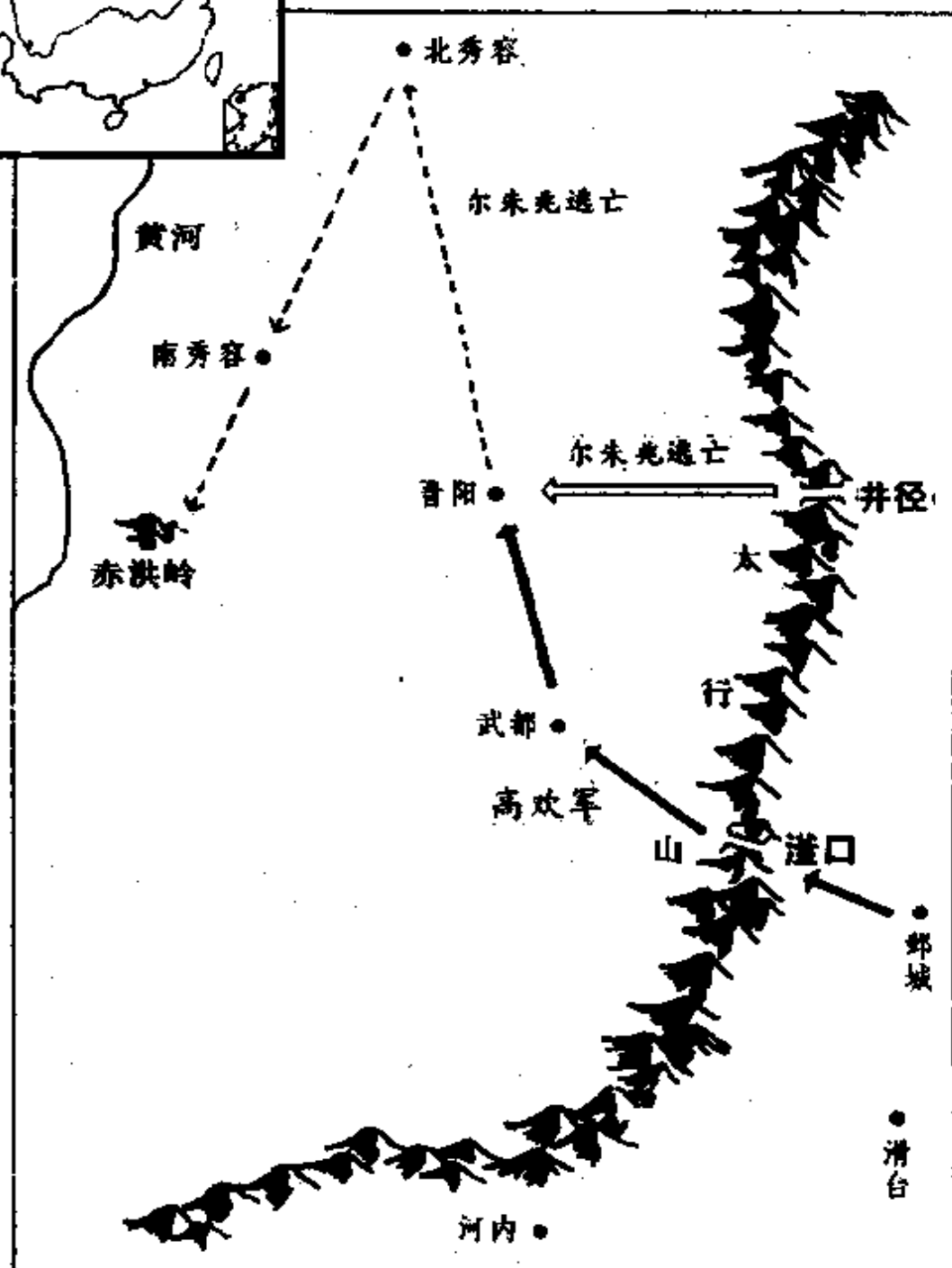
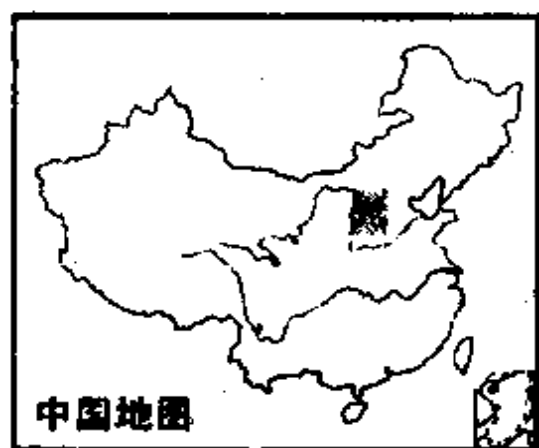
总监督长(侍中)、河南(洛阳)人高隆之，本是徐家养子，丞相高欢命他当自己的义弟，高隆之遂仗恃义兄的势力，态度骄傲，对政府高级官员，欺凌侮辱；南阳王元宝炬把他揍了一顿，诟骂说：“你不过一个‘镇兵’（北魏帝国迁都洛阳后，留在沿边各镇人民，都编入军籍，地位低贱；参考五二三年），怎么敢如此猖狂！”元修因事件涉及到高欢，六月五日，贬降元宝炬当骠骑大将军，不必办公，回家休息。

元修的老爹，是广平王(武穆王)元怀。政府为了避讳“怀”字，下令把十一任帝元子攸的谥号“武怀皇帝”，改称“孝庄皇帝”；庙号“敬宗”。

秋季，七月八日，元修再任命南阳王元宝炬当全国武装部队总司令(太尉)。

七月十日，丞相高欢率军西征尔朱兆，穿过滏口(太行山八陁之四·河北省武安县南)；总司令官(大都督)库狄干，穿过井陉(太行山八陁之五·河北省井陉县东北)，分别进入山西(太行山之西)。七月十八日，元修派骠骑大将军、仪同三司(宰相级)高隆之，率步骑兵十万，跟高欢在太原(山西省太原市)会师；遂命高隆之当丞相府参谋长(丞相军司)。高欢在武乡(山西省榆社县)扎营；尔朱兆对晋阳(山西省太原市)居民，大肆烧杀劫掠，然后放弃城池，向北逃往秀容(山西省朔县西北)，并州(州政府设晋阳〔山西省太原市〕)完全平定。高欢认为晋阳四方都有险要关塞，容易守卫，就在晋阳建大丞相府定居。

夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)迁居到青州(州政府设东阳〔山东省青州市东〕)的移民首领郭迁，聚众起兵，占领州城(东阳)叛变，督导官(刺史)元嶷逃走。元修下诏命中央特遣政



六世纪·五三二年 高欢灭尔朱

府总监(行台)侯景等讨伐,收复州城。郭迁逃奔南梁帝国。

中央驻东南特遣全权政府总监(东南道大行台)樊子鹄,把南梁帝国镇北将军元树,包围在谯城(安徽省亳州市),再分兵攻克蒙县(安徽省蒙城县西北)等五座城池,断绝元树的援军道路。元树向樊子鹄请求允许他率军南返,愿把去年(五三一)所占领的北魏帝国土地,全部归还;樊子鹄等承诺,并且跟元树海誓山盟。元树遂率军出城,刚走出一半,樊子鹄发动攻击,生擒元树和南梁帝国谯州督导官(刺史)朱文开,班师。南梁援军羊侃,前进到官竹(安徽省亳州市北),得到元树失败消息,撤退。九月,元树被送到洛阳,过了一段日子,元树打算逃回南梁帝国,北魏政府遂把他诛杀。

5 九月十四日,南梁帝国政府,任命最高监察长(司空)袁昂,当国务院最高执行长(尚书令)。

6 冬季,十一月七日,冬至,北魏帝国皇帝元修,在圆坛上祭祀天神。

十一月十四日,元修诛杀被罢黜的十二任帝元晔、十四任帝元朗(年二十岁)。

柏杨曰:

本是同根生,相煎何太急?尤其,都是天涯沦落人。元恭、元晔、元朗,虽然当了短时间的皇帝,不过身不由主;元修先生也同样是身不由主,全属瓮中之鳖,而后来的一鳖,却把前来的三鳖咬死,遂认为自己就可以独霸此瓮,也只有浅碟子的人,才干出这种自以为聪明的蠢事。

十一月十九日,元修任命汝南王元悦当总监督长(侍中)、最

高指挥官(大司马)。

安葬胡太后。(五二八年，尔朱荣把胡太后投入黄河，迄今四年，尸体才算安葬，但十任帝元钊小娃尸体，却不知如何处置。)

7 南梁帝国皇帝萧衍，听说北魏帝国皇家及政府，都已安定，十二月二十一日，再命全国武装部队总司令(太尉)元法僧当郢州(州政府设湖北省武昌市)督导官(刺史)。

8 北魏帝国皇帝元修，因汝南王元悦，皇家血缘太近，而辈份又高(元悦是元修的叔父)，十二月二十八日，诛杀元悦。

元修下诏大赦，改年号永兴(之前是太昌元年，之后是永兴元年)，不久，发现跟二任帝(太宗)拓跋嗣登极时(四〇九年)所用的年号相同，遂再改为永熙。(之前是永兴元年，之后是永熙元年。中国历史上永兴年号，出现八次：一五三年东汉王朝十一任帝刘志，三〇四年晋王朝四任帝司马衷，三五〇年冉魏帝国一任帝冉闵，三五七年前秦帝国三任帝苻坚，四〇九年北魏帝国二任帝拓跋嗣，五三二年北魏帝国十五任帝元修，一六二八年变民首领张惟元，一七〇六年变民首领朱文非。而“永熙”也有两次，前一次是二九〇年晋王朝二任帝司马衷。)

元修娶高欢的女儿当皇后，派祭祀部长(太常卿)李元忠，前往晋阳(山西省太原市)致送聘礼。高欢设宴招待，谈到往事，李元忠说：“从前起义的时候，轰轰烈烈，好不刺激兴奋；近来冷冷清清，没有人理会。”高欢拍掌大笑说：“就是你这个人，逼我起兵。”李元忠幽默说：“如果说不动你，我会另找说得动的人。”高欢说：“说得动的人不怕没有，只怕难以遇到像我这样的老汉。”李元忠说：“正是为了难以遇到像你这样的老汉，所以总是守着你，不肯离开。”用手拉起高欢的胡子，纵声大笑。高欢完全了

解李元忠的言外之意，所以对他十分尊重。

颍川王尔朱兆，撤退到秀容（山西省朔县西北），分别把守险要，不断派军南下抢劫抄掠。丞相高欢扬言将大举讨伐，但大军出动后，总是立即停止，前后四五次之多，尔朱兆的戒备，遂跟着懈怠。高欢揣测：明年（五三三）元旦，尔朱兆一定举行宴会，遂派司令官（都督）窦泰，率精锐骑兵，发动攻击，一日一夜奔驰三百里，高欢则率大军主力，随后进发。

公元五三三年 癸丑

南梁武帝中大通 五年 (皇帝刘勰升神嘉九年)
北魏孝武帝永熙 二年

1 春季，正月二日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，前往首都建康南郊，祭祀天地；大赦。

2 北魏帝国(首都洛阳)司令官(都督)奚泰，突入颍川王尔朱兆大营，尔朱兆大营将领和士卒，正大摆筵席，欢度新年，游戏休息，没有戒备，忽然发现奚泰大军闯入，惊恐慌张，纷纷逃走。奚泰追击，追到赤洪岭(山西省离石县东北)，再大破尔朱兆军。尔朱兆的军队降的降、逃的逃。尔朱兆逃入万山丛中，发现已到绝路，命左右侍从、西河(山西省阳城县)人张亮，及仆人陈山提，砍下自己人头，拿出投降，二人不忍心下手。尔朱兆乃格杀自己所骑的白马，在树上吊死。高欢亲自主持尔朱兆丧礼，隆重埋葬。慕容绍宗带着尔朱荣的妻子(应是北乡长公主)儿女，和尔朱兆的残余部众，晋见高欢投降，高欢因过去深

受尔朱家培植，所以待她们十分优厚。尔朱兆在秀容(山西省朔县西北)时，左右官员都秘密向高欢表示归附，只张亮没有片纸只字，高欢十分嘉许，命他当丞相府军事参议官(丞相府参军)。

撤销所有中央特遣政府(行台)。

3 正月二十二日，南梁帝国皇帝萧衍，在皇家大会堂(明堂)举行祭祀大典。

4 正月二十八日，北魏帝国皇帝(十五任，孝武帝)元修，追尊老爹元怀“武穆帝”，嫡母冯女士“武穆后”，娘亲李女士“皇太妃”。

5 南梁帝国劳州(蛮州)督导官(刺史)曹凤、东荆州(蛮州)督导官(刺史)雷能胜等，献出州城，投降北魏帝国。

6 北魏帝国总监督长(侍中)斛斯椿，听到乔宁、张子期被丞相高欢诛杀消息(参考去年〔五三二〕)，大为惊慌，遂跟南阳王元宝炬、武卫将军元毗，以及王思政，秘密建议皇帝元修，相机排除高欢。元毗，是拓跋遵的玄孙(北魏帝国建国之初，常山王拓跋遵有大功劳)。立法院立法官(舍人)元士弼，又指控高欢接到诏书时，态度毫不端庄；元修因此大不高兴。斛斯椿劝元修设立内宫司令官及内宫卫队(阁内都督、部曲)，增加武官值班人数。于是，值阁将军以下，将领多达数百人，全由从四方挑选出来的勇士充当。元修数次出宫游逛，斛斯椿都亲自指挥部署，另行组成一支战斗部队。从此，中央政府的决策和军事行动，元修只单独跟斛斯椿商讨决定。元修认为中央驻关中特遣全权政府总监(关中大行台)贺拔岳，手握重兵，乃暗中跟贺拔岳密切结合；元修又派总监督长(侍中)贺拔胜，出任三荆等七州军区司令长官(都督三荆等七州诸军事。三荆等七州：荆州

〔州政府设河南省邓县东南〕，北荆州〔州政府设河南省嵩县〕，东荆州〔州政府设河南省泌阳县〕，洛州〔州政府设陕西省商县〕，郢州〔州政府设河南省正阳县北〕，徐州〔州政府设江苏省徐州市〕，南兖州〔州政府设安徽省蒙城县〕，兼荆州督导官（刺史）。元修打算依靠贺拔胜兄弟，拒抗高欢；高欢越发不愉快。

总监督长（侍中）、最高监察长（司空）高乾，当初在信都（河北省冀县·冀州州政府所在），老爹逝世，军事紧急，没有时间服完三年之丧（服三年之丧，要辞掉所有官职，在家日夜哭泣）。后来，元修登极，高乾上疏请求解除官职，准他回家守丧。元修下诏准他辞掉总监督长（侍中），但仍保留最高监察长（司空）。高乾虽然上疏请求解职，总以为一定会被慰留，想不到竟被批准。既然解除总监督长（侍中）职务，遂不能入宫（“侍中”，顾名思义是“官中侍候”，官位再高，如果不能进宫接近权力魔杖——皇帝，便没有权力），政府很多决策，既不被告知，也不能参与，在家一直闷闷不乐。元修既跟高欢貌合神离，希望高乾能改变立场，效忠自己。有一天，在华林园举行宴会，宴会过后，单独留下高乾，对他说：“你家世代忠良（指自高允以来），现在又建立大功，我们相处，名份上虽是君臣，情义上却如同兄弟，最好是对天盟誓，使我们更为和睦。”热情洋溢，不容推辞。高乾说：“我把身体献给国家，怎么敢有二心。”对这件突然出现、尤其由君王主动提出的要求，仓卒之间，高乾没有任何心理准备，而且，也想不到元修会另有打算，遂没有坚决拒绝，而且也没有报告高欢。后来，元修训练内宫卫队，高乾暗中对亲信说：“主上不亲近有功勋的贤明人士，却去集结一些鲁莽闹事的小人物，不断派元士弼、王思政，来往关西（函谷关以西），跟贺拔岳举行会议；又派贺拔胜出京（首都洛阳），当荆州（州政府设穰城

〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史),外表看起来是跟贺拔胜疏远,事实上却是在树立党羽,使他们兄弟(贺拔岳是贺拔胜老弟)接近,希望割据帝国西部,大祸就要爆发,一定先临到我。”遂秘密报告高欢。高欢命高乾前来并州(州政府设山西省太原市),面对面检讨时局,高乾因之建议高欢夺取北魏帝国政权,高欢用袖子掩住高乾的嘴,说:“不要胡说八道,我当请求皇上恢复你总监督长(侍中)位置,监督院(门下)的事,全部交付给你。”可是,高欢屡次上疏元修,请求复任高乾当总监督长(侍中),元修屡次不准。高乾知道灾难不能避免,秘密向高欢请求派他当徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)。二月三日,元修任命高乾当骠骑大将军、开府仪同三司(宰相级)、徐州督导官(刺史),任命咸阳王元坦当最高监察长(司空)。

7 二月二十五日,南梁帝国皇帝萧衍,前往同泰寺,讲解《般若经》(“般若”,智慧之意),七天才结束,听讲的有数万人。

8 本(六)世纪二〇年代之前,阿至罗部落大致归附北魏帝国(阿至罗部落事,参考五二〇年。稍后,五四一年,北魏帝国政府封阿至罗酋长副伏罗越君子去宾〔这个姓名真够长〕,当高车王)。自从中原民变迭起,阿至罗部落也跟着叛离。丞相高欢从中安抚沟通,阿至罗部落再度向北魏帝国归降,有十万户人家。三月三日,皇帝元修下诏,命高欢当中央特遣全权政府总监(大行台),由他处理。高欢发给阿至罗部落很多粮食布匹,有人认为这是一种浪费,毫无益处,高欢不理睬反对意见。后来,高欢夺取河西(陕西省北部),竟得到阿至罗部落决定性的帮助(指救曹泥及攻击万俟洛干)。

新任徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)高乾,将前往到任,而皇帝元修发觉他向高欢曾经告密,乃下诏

给高欢说：“高乾跟我私下订有盟誓，而今竟然反复无常。”高欢听说高乾竟私下跟皇帝盟誓，对高乾也大为厌恶，遂即找出高乾前后抨击时事的一些信件，加以密封，派人送呈元修。元修召见高乾，当着高欢使节的面，斥责高乾，高乾说：“陛下自己先有阴谋，反而说我反复无常。人主要想给臣属戴帽子，臣属如何能免！”元修命高乾自杀。元修又下秘密指令：命东徐州（州政府设下邳〔江苏省邳县〕）督导官（刺史）潘绍业，诛杀高乾的老弟高敖曹。高敖曹听到老哥恶耗后，在道路上设下埋伏，生擒潘绍业，在袍领里搜出元修的密令；高敖曹遂率十余骑兵，投奔晋阳（山西省太原市），高欢抱住高敖曹的头，痛哭说：“天子（元修）诬害最高监察长（司空高乾）！”高敖曹另一老哥高仲密，当光州（州政府设东莱〔山东省掖县〕）督导官（刺史）。元修指令青州（州政府设东阳〔山东省青州市〕）州政府切断高仲密退路，高仲密从小路逃命，也投奔晋阳（山西省太原市）。高仲密，本名高慎，平常只用别名。

太师、鲁郡王元肃逝世。三月二十八日，南平王（元襄王）元伟逝世。三月二十九日，元修任命赵郡王元湛当全国武装部队总司令（太尉），南阳王元宝炬当太保。

最初，颍川王尔朱兆率军进入洛阳时（参考五三〇年），纵火焚烧祭祀部音乐库（太常乐库），钟磬等乐器，全被烧光。十三任帝元恭命主管政府机要（录尚书事）长孙稚、祭祀部长（太常卿）祖莹等，重新制造。本年，全部完成，命名《大成乐》。

青州（州政府设东阳〔山东省青州市东〕）居民耿翔，聚众起兵，掠夺三齐（山东省）人民的财产。胶州（州政府设东武城〔山东省诸城市〕）督导官（刺史）裴粲，平日把所有时间都去高谈阔论（穷嚼蛆），从不作防御准备。夏季，四月，耿翔突击州城（山

东省诸城市)，裴粲左右官员报告说：“盗匪要来！”裴粲说：“胡说八道，哪有这种事。”左右官员再报告进一步消息，说变民军已进入城门，裴粲慢吞吞说：“耿王到时，把他带到公堂，所有部众，分配城里各家赡养。”耿翔遂斩裴粲，把人头送给南梁帝国，投降。

五月，东徐州（州政府设下邳〔江苏省邳县〕）居民王早等，聚众起兵，击斩督导官（刺史）崔庠，献出下邳，投降南梁帝国。

六月十五日，中央政府任命骠骑大将军樊子鹄，当青胶二州钦差大臣（青胶大使），指挥济州（州政府设碭碭〔山东省茌平县〕）督导官（刺史）蔡儁等，讨伐耿翔。秋季，七月，讨伐军抵达青州（州政府设东阳〔山东省青州市东〕），耿翔放弃州城，逃往南梁帝国。南梁帝国皇帝萧衍任命耿翔当兖州（州政府设广陵〔江苏省扬州市〕）督导官（刺史）。

七月六日，中央政府任命广陵王元欣当最高指挥官（大司马），赵郡王元湛当太师；七月二十四日，任命前宰相（司徒）贺拔允当全国武装部队总司令（太尉）。

最初，中央驻关西（函谷关以西）特遣全权政府总监（关西大行台）贺拔岳，派特遣政府助理官（行台尚书郎）冯景，前往晋阳（山西省太原市）。丞相高欢听见贺拔岳的使节来到，大为高兴，说：“贺拔公竟然还记得我！”跟冯景歃血结盟，誓言跟贺拔岳情如兄弟。（歃，音shà，〔煞〕。歃血，用牲畜血涂口，表示绝不食言。）冯景回到长安（陕西省西安市），报告贺拔岳说：“高欢有无穷奸诈，不可相信。”总部军政官（府司马）宇文泰，自动请求当使节，前往晋阳（山西省太原市）观察高欢到底是一个什么样的人。高欢对宇文泰的相貌，大为惊奇，说：“这个年轻人，不同平常。”打算留他下来，宇文泰一再请求准他回去报命，高欢批

准，可是立刻就又后悔，派人乘驿马车紧急追捕，直到潼关(陕西省潼关县)，已来不及，只好空手而返。

宇文泰抵达长安(陕西省西安市)，对贺拔岳说：“高欢之所以还没有夺取皇帝宝座，正由于对你们兄弟心怀畏惧。至于侯莫陈悦之辈，不在他的眼中；你只要暗中加强准备，对付高欢，并不困难。而今，费也头手下全副武装的骑兵部队，不少于一万人；夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)督导官(刺史)斛拔弥俄突，手中兵力，也有三千余人；灵州(州政府设宁夏灵武县)督导官(刺史)曹泥、河西难民首领纥豆陵伊利(纥豆陵，三字姓)等，每人都掌握若干部众，不知道归属哪一方面。你如果率军接近陇山(甘肃及陕西二省交界)，控制他们的咽喉，使他们在你的威力下屈服，再用恩惠使他们从内心感激，就可以吞并他们的人马，增加我们的力量。西方跟氏民族、羌民族和平相处，北方安抚沙漠上游牧部落，然后率军返回长安(陕西省西安市)，号召全国拥护中央政府，这是姜小白(齐桓公)、姬重耳(晋文公)的功勋。”贺拔岳大为高兴。再命宇文泰前往洛阳，向皇帝元修，秘密报告这项计划，元修也大为高兴，擢升宇文泰当武卫将军，使他回去报告贺拔岳。八月，元修任命贺拔岳当雍华二十州军区司令长官(都督雍、华等二十州诸军事)、雍州(州政府设长安〔陕西省西安市〕)督导官(刺史。二十州：雍州、华州、东华州、岐州、南岐州、豳州、原州、河州、渭州、泾州、夏州、东夏州、秦州、南秦州、梁州、南梁州、东梁州、巴州、益州、东益州)，元修又在心前刺出鲜血，派使节送给贺拔岳，作为盟誓凭证。贺拔岳遂率军西上，进驻平凉(甘肃省平凉市)，声称放牧战马。在强大压力下，斛拔弥俄突、纥豆陵伊利，以及费也头部落酋长万俟受洛干、铁勒部落酋长斛津沙门等，都归

降贺拔岳，只有曹泥依附高欢。秦州(州政府设甘肃省天水市)、南秦州(州政府设骆谷城〔甘肃省成县西〕)、河州(州政府设枹罕〔甘肃省临夏县〕)、渭州(州政府设甘肃省陇西县)四州督导官(刺史)，全到平凉(甘肃省平凉市)集合，接受贺拔岳领导。贺拔岳认为夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)是边防要塞(跟高欢隔黄河相拒)，打算物色一位强有力的督导官(刺史)镇守，大家一致推举宇文泰，贺拔岳说：“宇文泰是我的左右手，怎么可以离开！”可是，又物色不到更好的人选，仔细考虑了很久，最后，仍是上疏皇帝元修，推荐宇文泰担任。

九月癸酉日(九月丙戌朔，没有癸酉)，丞相高欢上疏皇帝元修，辞让王爵，元修不许。高欢再请求在采邑中分出十万户人家，转封给追随自己在信都(河北省冀县)起兵讨伐尔朱帮建立功勋的部属，元修批准。

9 冬季，十月五日，南梁帝国政府任命国务院右副执行长(尚书右仆射)何敬容，当国务院左副执行长(尚书左仆射)；国务院文官部长(吏部尚书)谢举，当国务院右副执行长(右仆射)。

10 十一月九日，北魏帝国政府任命殷州(州政府设广阿〔河北省隆尧县东〕)督导官(刺史)、中山(河北省定州市)人邸珍(邸，姓)，当徐州总司令官(徐州大都督)、中央驻东方特遣政府总监(东道行台)，兼国务院副执行长(仆射)，率军讨伐下邳(江苏省邳县·东徐州州政府所在)变民首领王早。

十二月三日，北魏帝国皇帝元修，到嵩山狩猎。十二月十五日，前往温泉。十二月二十日，返洛阳宫。

荊州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)贺拔胜，攻击南梁帝国雍州(州政府设湖北省襄樊市)，占领下沔戍(襄阳县西)，煽动各蛮族部落叛离南梁帝国。南梁雍州督导官

(刺史)、庐陵王萧续，派军迎战，不断被击败，汉水以南民心惊骇震动。贺拔胜又派军分别攻击冯翊、安定、勉阳(以上都是侨郡)、鄆城(湖北省光化县北)，全都攻克。萧续派殿威将军柳仲礼，驻防壳城(湖北省壳城县)拒抗，贺拔胜攻谷城，不能夺取，撤退。于是，汉水以南，田舍荒芜，一片萧条(一场微不足道，在史书上只淡淡几笔的战争，对人民的伤害竟然如此)。柳仲礼，是柳庆远的孙儿(柳庆远事，参考五〇〇年)。

丞相高欢，对贺拔岳、侯莫陈悦二人的强大和团结，深感忧虑。事务秘书(右丞)翟嵩说：“我能挑拨离间他们的感情，教他们自相残杀。”高欢派他前往。高欢命秘书长(长史)侯景，引诱河西(陕西省北部)难民首领纥豆陵伊利投降，纥豆陵伊利拒绝。

公元五三四年 甲寅

南梁武帝中大通	六年	(皇帝刘纘升神嘉十年)
北魏孝武帝永熙	三年	
东魏孝静帝天平	元年	

1 春季，正月九日，北魏帝国(首都洛阳)丞相高欢，进攻纥豆陵伊利所在地河西(陕西省北部)，生擒纥豆陵伊利；把整个部落迁到河东(山西省)。皇帝(十五任)元修责备高欢说：“纥豆陵伊利，既没有叛乱，又没有侵扰邻郡邻州，是帝国的忠臣，大王(高欢)忽然对他采取军事行动，难道不能随便派一个使节，问问中央！”

东梁州(州政府设陕西省安康县)汉人及蛮族，纷纷聚众起兵。二月，皇帝元修下诏，命东雍州(州政府设郑县〔陕西省华县〕)执行官(行事)、丰阳(陕西省山阳县)人泉企(泉，姓)，出军讨伐，完全平定。泉企世代是商县(陕西省商县东南)、上洛县(陕西省商县)一带的豪门强族，三任帝(世祖)拓跋焘曾任命

他的曾祖父泉景言,当本县县长,封丹水侯爵,命他的子孙世袭。

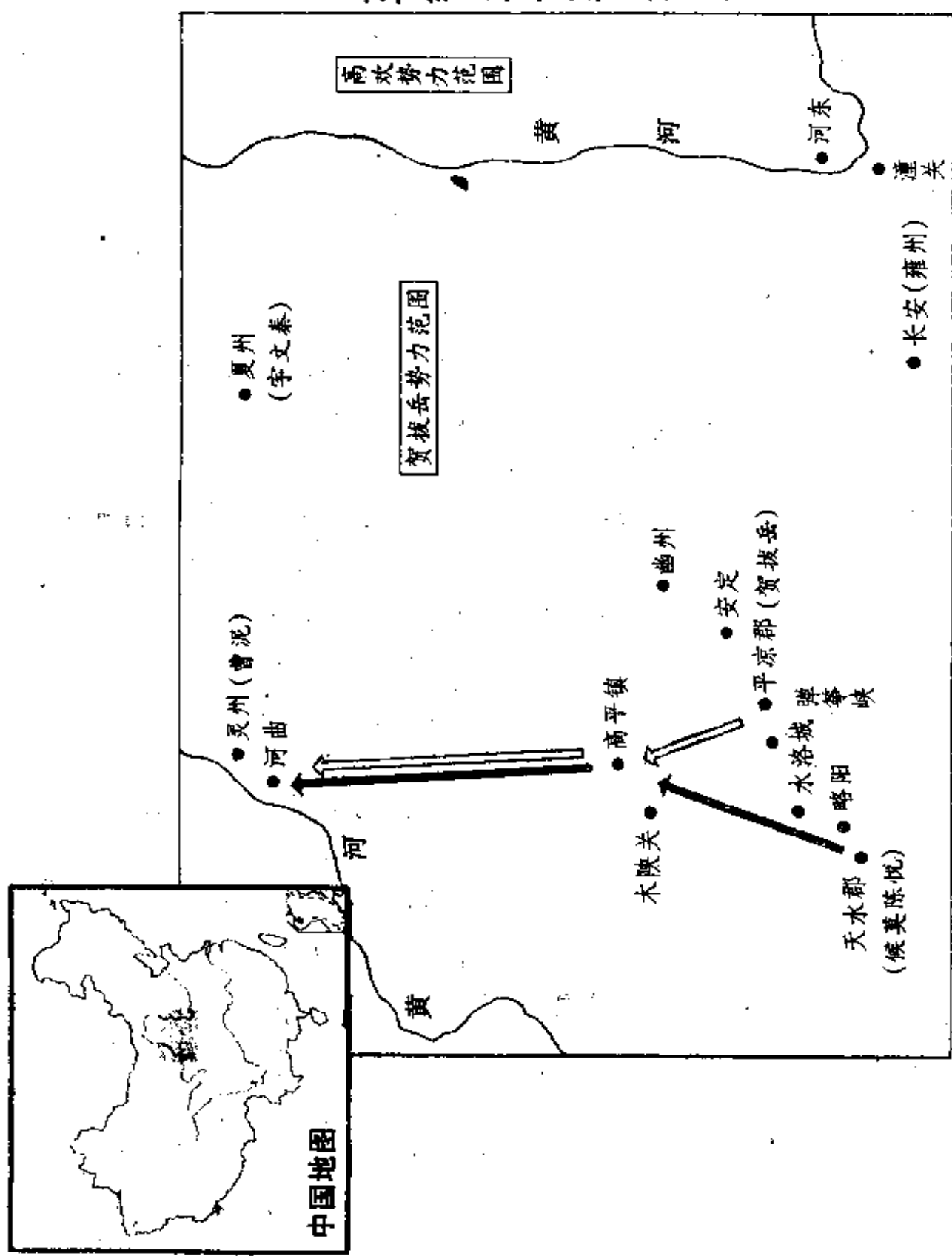
二月九日,大赦。

2 二月十日,南梁帝国(首都建康(江苏省南京市))皇帝(一任高祖,武帝)萧衍,主持亲自耕田典礼;大赦。

3 北魏帝国首都洛阳永宁寺的佛塔(参考五一六年),失火成灾,围观的民众都失声痛哭,震动全城及深宫。

雍华二十州军区司令长官(都督雍、华等二十州诸军事)贺拔岳,打算攻击灵州(州政府设宁夏灵武县)督导官(刺史)曹泥;派司令官(都督)武川(内蒙古武川县)人赵贵,前往夏州(州政府设统万(陕西省横山县)),询问宇文泰的意见,宇文泰说:“曹泥一座孤城,跟他的盟友高欢,相隔千山万水,对他用不着担心。而侯莫陈悦过度贪心,而又毫无诚意,应该先对付他。”贺拔岳不接受。(贺拔岳之急于攻击曹泥,是深恐受到曹泥与高欢的夹击,而且还念及跟侯莫陈悦之间的私人友谊,贺拔岳不是政治挂帅的绝情之辈。)于是,邀请侯莫陈悦在高平(宁夏固原县)举行高阶层会议,讨论如何行动。而就在这个时候,侯莫陈悦已被翟嵩(参考去年(五三三))说服,准备对贺拔岳下手。高平(宁夏固原县)会议后,贺拔岳很多次在没有卫士保护下,跟侯莫陈悦轻松的相聚,交换意见。秘书长(长史)武川(内蒙古武川县)人雷绍,警告贺拔岳不可如此疏忽,贺拔岳不理。最后,讨伐大军出动,贺拔岳命侯莫陈悦当前锋先行进发,抵达河曲(宁夏灵武县西),侯莫陈悦引诱贺拔岳来自己大营,讨论军事,侯莫陈悦假装肚子痛,起身而去,他的女婿元洪景,拔刀出击,斩贺拔岳。贺拔岳左右侍卫,四散逃走,侯莫陈悦派人向贺拔岳部众宣布:“我接到皇上(元修)特别指示,只诛杀贺拔岳一人,各

六世纪·五三四年 河曲之变



位不要畏惧。”大家相信他的说法，都不敢乱动。可是，侯莫陈悦却突然间精神恍惚，不敢接管贺拔岳的部众；反而率领自己的军队，仓卒撤退到陇山（六盘山）之西，驻扎水洛城（甘肃省宁静县）。贺拔岳部众溃散后，逃回平凉（甘肃省平凉市）；司令官（都督）赵贵晋见侯莫陈悦，请求交出贺拔岳尸体安葬，侯莫陈悦允许。贺拔岳既死，侯莫陈悦军中，互相庆贺，中央特遣政府助理官（行台郎中）薛澄，私下对他的亲人说：“侯莫陈悦没有才干智慧，而竟敢谋害良将，我们就在今天注定当别人的俘虏，还有什么可以庆祝！”薛澄，是薛真度的堂孙（薛真度事，参考四九四年）。

贺拔岳的部众逐渐归队，但群龙无首，没有领袖，各将领认为司令官（都督）、武川（内蒙古武川县）人寇洛，年纪最大，推举他统御各军，而寇洛素来缺少威望和谋略，不能促使大家团结，有自知之明，自己请求退避。赵贵说：“宇文泰英明智慧，超过当世，无论远近，都诚心归附。他赏罚严明，士卒情愿效命疆场，如果派人迎接，拥护他当统帅，大事可以完成。”将领中有人打算向南征召贺拔胜，有的打算向东禀告中央政府；讨论复讨论，一时不能决定。司令官（都督）、盛乐（内蒙古和林格尔县）人杜朔周说：“远水救不了近火，今天面对如此严重的变局，除非宇文泰，没有人可以使我们渡过难关。赵贵将军的话完全正确，请准许我轻骑前往夏州（州政府设统万〔陕西省横山县〕），报告我们的哀痛，并且迎他西上。”大家同意，遂派杜朔周快马奔往夏州，征召宇文泰。

宇文泰接见杜朔周，立即跟将领、参谋、宾客，共同商议如何应变。前中级国务官（太中大夫）、颍川（河南省许昌市）人韩褒说：“这是上天赐给你的恩典，有什么怀疑？侯莫陈悦不过

井里的青蛙，阁下如果前往，手到擒来。”大家认为：“侯莫陈悦现驻水洛（甘肃省静宁县），距平凉（甘肃省平凉市）不远，如果他已经吞并贺拔公的部众，对付他就非常困难，希望按兵不动，静观变化。”宇文泰说：“侯莫陈悦既谋害大军统帅，就应该乘势进占平凉（甘肃省平凉市），却竟然退到水洛城，就可看出他是一个无能之辈。最难得到而又最容易从手指缝中溜走的，是时机，如果不早日接管大军，人心可能离散。”

夏州司令官（都督）弥姐元进（弥姐，姓），是一州最大的豪门强族，暗中准备响应侯莫陈悦。宇文泰得到情报，跟作战官（帐下都督）高平（宁夏固原县）人蔡祐，密谋逮捕弥姐元进。蔡祐说：“弥姐元进可能会疯狂反扑，不如直接了当诛杀。”宇文泰说：“对大事你有决断。”于是，召集弥姐元进等参加军事会议，宇文泰说：“陇西（甘肃省东部）盗贼（指侯莫陈悦）叛乱谋反，大家应同心合力讨伐才对，可是竟有人有相反的想法，不知什么缘故？”蔡祐身披铠甲，提刀入帐，眼如铜铃，向各将领咆哮说：“早上在一起同谋，晚上就变了心，还能算是‘人’！今天，定当砍下奸邪的头颅！”全体都俯身叩头说：“希望查明是谁！”蔡祐大声呵责弥姐元进，挥刀斩首，同时诛杀他的党羽，遂跟各将领共同盟誓，讨伐侯莫陈悦。宇文泰十分感动，对蔡祐说：“我把你当作儿子，你能不能把我当作父亲！”

宇文泰跟他总部的官员，轻装飞马，奔往平凉（甘肃省平凉市），命杜朔周先率军据守弹箜峡（甘肃省平凉市西五十公里）。当时，民心一片混乱，惊惶恐惧，纷纷逃避，军队士卒争着想乘机抢劫，杜朔周说：“宇文公正在为天下人民讨伐罪魁，怎么可以帮助盗贼（指侯莫陈悦）虐待人民！”对难民加以安抚，放他们逃走，远近无不心悦诚服，宇文泰听到消息，对他嘉勉。杜

朔周本姓赫连，曾祖父赫连库多汗，因逃避灾难，才改姓杜；宇文泰命他仍恢复原姓赫连，命名赫连达。

柏杨曰：

中国农民多么容易满足，只要鞭子稍停一下，就充满感激。难民逃亡，只要士兵对他们不奸淫烧杀，便远近心悦诚服。太多的苦难，养成一个卑屈的民族，可悲。

丞相高欢命侯景招收贺拔岳的部众，抵达安定（甘肃省泾川县），跟宇文泰相遇，宇文泰对他说：“贺拔公虽然死亡，宇文泰还在，你的目的是什么？”侯景吃了一惊，说：“我不过是一支箭，身不由主，由人发射。”即行折回。

宇文泰抵达平凉（甘肃省平凉市），哭祭贺拔岳，十分哀恸，将士们既悲又喜。

高欢再派侯景与总顾问长（散骑常侍）、代郡（河北省蔚县）人张华原，义宁（山西省沁源县）郡长、太安（山西省宁武县）人王基，前往安抚慰劳宇文泰，宇文泰拒不接受，而且打算把他们扣留，说：“你们如果肯留下来，我们同享荣华富贵，不然，你们的性命，到今天为止。”张华原说：“你用死亡威胁使节，我不会恐惧。”宇文泰遂送他们出境。王基回去后，对高欢说：“宇文泰一代英雄豪杰，请在他的势力还没稳定时，把他消灭。”高欢说：“你没有看见贺拔、侯莫陈？我当使用计谋，坐在这里把他们除掉。”

皇帝元修听到贺拔岳的死讯，派武卫将军元毗，前往慰劳贺拔岳的部众，并征调他们入京（首都洛阳），也同时召见侯莫陈悦。元毗抵达平凉（甘肃省平凉市）时，军中已拥护宇文泰当

统帅。侯莫陈悦既附和丞相高欢，当然不肯接受皇帝诏书。宇文泰请元毗带上奏章，声称：“贺拔岳忽然遭受谋杀，死于非命。司令官（都督）寇洛等，推选我暂时主持军政。陛下命贺拔岳部队回京（首都洛阳），现在，高欢的部队已到河东（山西省永济县），侯莫陈悦仍停留水洛城（甘肃省静宁县）。贺拔岳部众士卒，都是西部人士，依恋自己的家乡，如果强迫他们前往京师（首都洛阳），侯莫陈悦在背后尾追，高欢在前面堵截，恐怕会发生使帝国衰败、使人民痛苦的情况，损失更大。请稍微放宽时限，容我对士卒慢慢加以说服，逐渐向东移动。”元修遂命宇文泰当总司令官（大都督），统率贺拔岳旧部。

最初，贺拔岳任命东雍州（州政府设郑县〔陕西省华县〕）督导官（刺史）李虎，当左翼总司令官（左厢大都督），贺拔岳逝世后，李虎投奔荆州（州政府设穰城〔河南省邓县东南〕），建议荆州督导官（刺史）贺拔胜，接收老哥的部队，贺拔胜不采纳。李虎听说宇文泰已继承贺拔岳的位置，担任统帅，遂自荆州北返，再投奔宇文泰，走到阌乡（河南省阌乡县。阌，音wen，〔文〕），被高欢的别动部队将领捕获，送到首都洛阳。皇帝元修正打算控制关中（陕西省中部），得到李虎，大为高兴，任命他当首都卫戍司令官（卫将军），赏赐大量金银财宝，命他前往投靠宇文泰。李虎，是李歆（西凉王国二任国王）的玄孙（李歆被杀事，参考四二〇年）。

宇文泰写信给侯莫陈悦，斥责说：“贺拔公对帝国有很大贡献，你既没有名望，又没有品德，贺拔公推荐你当中央驻陇右（甘肃省东部）特遣政府总监（陇右行台）。高家班专权独断，你跟贺拔公一同接受皇上（元修）密旨，屡屡缔结盟约，可是你却甘愿充当国贼（指高欢）的党羽，共同危害皇家祖庙。涂到口边

的血(歃血)，还没有干，杀人的利刃，已经出击。现在，我和你都接到诏书，征召回京(首都洛阳)，是进是退，全看你的决定。你如果东下陇山，我自然会从北道前往。你如果像老鼠一样，东张西望，不马上下定决心，那么，不久我们就要相见。”

元修征求宇文泰对于安定秦陇地区(甘肃省东部)的方略，宇文泰上疏说：“最好是征调侯莫陈悦到中央政府任职，或者命他当瓜州(州政府设甘肃省敦煌)或凉州(州政府设甘肃省武威市)的督导官(刺史)；不然的话，最后终会惹出祸事。”

原州(州政府设高平〔宁夏固原县〕)督导官(刺史)史归，一向受贺拔岳的宠爱和信任，可是，河曲之变，反而效忠侯莫陈悦。侯莫陈悦派他的部将王伯和、成次安，率军二千人，进入原州协防。宇文泰派司令官(都督)侯莫陈崇，率轻装备骑兵一千人奇袭。侯莫陈崇在黑夜掩护下，只带骑兵十人，抵达城下，其他部众，都在附近埋伏。史归看见他的人数太少，没有放在心上，毫不戒备。侯莫陈崇遂乘势突入，控制城门。高平县长、陇西(甘肃省临洮县)人李贤，跟老弟李远穆，在城中作为内应，于是内外夹攻，杀声震天，伏兵也发动攻击，遂生擒史归、成次安、王伯和等，送回平凉(甘肃省平凉市)。宇文泰上疏推荐及任命侯莫陈崇当原州执行官(行原州事)。三月，宇文泰率军讨伐侯莫陈悦，进驻原州，各路兵马，集合完成。

4 夏季，四月一日，日蚀。

5 北魏帝国南秦州(州政府设骆谷城〔甘肃省成县西〕)督导官(刺史)、陇西(甘肃省临洮县)人李弼，建议侯莫陈悦说：“贺拔公没有罪，你却把他杀害，又不能接管安抚他的部队。而今，他们拥护宇文泰当首领，宣称为主报仇，这种声势，难以抵抗。你最好是解除兵权，向他们道歉。如果不如此，定有大祸。”侯

莫陈悦拒绝。

宇文泰留侄儿宇文导当司令官(都督),镇守原州(州政府设高平〔宁夏固原县〕),而亲自率军进入山区。宇文泰军纪严明,对生命财产,没有一丝一毫侵犯,人民大为欢悦。大军穿出木峡关(高平西南),天寒地冻,落雪深达二尺,宇文泰加倍速度行军,大出侯莫陈悦意料。侯莫陈悦得到报告后,撤退到略阳(甘肃省清水县),留一万人守水洛城(甘肃省静宁县),宇文泰到达,水洛城即向宇文泰投降。宇文泰派数百名轻装备骑兵,直扑略阳(甘肃省清水县),侯莫陈悦放弃略阳,退守上邽(甘肃省天水市·秦州州政府所在),征调李弼协助抵抗宇文泰。李弼知道侯莫陈悦一定失败,秘密派人晋见宇文泰,表示愿作内应。而侯莫陈悦已放弃上邽,逃入南方山区,把守险要。李弼对侯莫陈悦的部队说:“侯莫陈公打算回秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕),你们为什么不收拾行装!”李弼的妻子,是侯莫陈悦妻子的姐妹,所以,大家相信他的权威,纷纷奔向上邽。而李弼已先控制城门,接待安置这些投奔的将士,献出城池,向宇文泰投降;宇文泰即任命李弼当秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)督导官(刺史)。当天夜晚,侯莫陈悦率军出击,而军中忽然大为惊恐,霎时间四散逃亡。侯莫陈悦性情一向猜忌,大军瓦解后,更不准左右侍从走近自己,只跟他的两个弟弟和儿子,以及参与谋害贺拔岳的智囊七八人,放弃军队,一同逃走,一连数天,东奔西跑,连自己都不知道目的地何在。左右劝他前往灵州(州政府设宁夏灵武县)投靠灵州督导官(刺史)曹泥,侯莫陈悦同意,遂自己骑骡,命其他的人都用步行跟随,打算出六盘山,前往灵州。宇文泰派原州(州政府设高平〔宁夏固原县〕)司令官(都督)贺拔颖追捕。侯莫陈悦望见追兵,就在路边上吊

自杀。

宇文泰进入上邽(甘肃省天水市)，延揽薛恺当机要军事参议官(记室参军)，接收侯莫陈悦的仓库，金银财宝，堆积得跟山一样高，宇文泰不要一针一线，全部赏赐给将领士卒。左右侍从偷了一个银瓮回来，宇文泰得到报告，立即处罚他，把银瓮打碎，赏赐给将士。

侯莫陈悦的党羽、幽州(州政府设甘肃省宁县)督导官(刺史)孙定儿，据守州城，不肯投降，拥有部众数万人。宇文泰命司令官(都督)、中山(河北省定州市)人刘亮，发动奇袭。孙定儿认为宇文泰的大军距自己还远，所以没有戒备。刘亮先在州城附近一座高岭上，竖起大旗，亲自率二十名骑兵奔驰，闯进城门。孙定儿正在大宴宾客，喝酒取乐，猛抬头看见刘亮，大吃一惊，不知道如何是好。刘亮下令攻击，左右士卒遂斩孙定儿。刘亮遥指城外高岭上的大旗，吩咐两名骑兵：“出去召集大军！”城中部队全都震恐顺服，不敢反抗。

最初，故“氐王”杨绍先(“仇池国”灭亡，杨绍先被擒事，参考五〇六年)，利用北魏帝国内乱，无暇西顾，逃回武兴(陕西省勉县)，仍称“氐王”。凉州(州政府设甘肃省武威市)督导官(刺史)李叔仁，被变民军生擒，氐族部落、羌族部落、吐谷浑汗国侨民鲜卑族部落，在他们所居住的地方，纷纷聚众起兵，反抗政府。东从南岐州(州政府设固道〔陕西省凤县〕)，西到瓜州(州政府设甘肃省敦煌市)、鄯州(青海省乐都县)，变民集团连跨数州，各自占领郡县，数目多到无法统计。宇文泰调李弼镇守原州(州政府设高平〔宁夏固原县〕)；夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)督导官(刺史)拔也恶蚝(拔也，姓。蚝，音háo，〔毫〕)，镇守南秦州(州政府设骆谷城〔甘肃省成县西〕)；渭州(州政府设

甘肃省陇西县)督导官(刺史)可朱浑道元(可朱浑,三字姓),镇守渭州(既在渭州,而又镇守渭州,如非有误,当是加授军权);命首都卫戍司令官(卫将军)赵贵,当秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)执行官(行事);然后征收豳州(州政府设甘肃省宁县)、泾州(州政府设甘肃省泾川县)、东秦州(州政府设杏城〔陕西省黄陵县〕)、岐州(州政府设陕西省凤翔县)四州的粮食,供应军需。杨绍先大为恐惧,把妻子儿女送到政府,充当人质。

夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)秘书长(长史)于谨,向宇文泰建议说:“你据有关中(陕西省)险要地区,军队勇敢,土地肥沃。而今,天子(元修)身在洛阳,受一群凶恶之徒(指高欢等)的压迫,如果能够呈献你的诚心敬意,分析时局的演变及利害,请迁都关右(函谷关以西地区),则对上挟持皇帝,对下指挥群雄,用中央政府的名义,讨伐叛乱,这正是姜小白(齐桓公)、姬重耳(晋文公)的事业,千载难逢的时机!”宇文泰对他的意见至为欣赏。

丞相高欢听到宇文泰平定秦陇(陕西省及甘肃省东部),派使节送上厚礼,用卑微的措词,表示愿结盟友。宇文泰拒不接受,把高欢的信加上封套,派司令官(都督)、济北(山东省长清县)人张轨,呈献皇帝元修。总监督长(侍中)斛斯椿问张轨说:“高欢阴谋叛乱,连路上行人都知道。人心所仗恃的,只有西方(指宇文泰),不了解宇文泰比贺拔岳如何!”张轨说:“宇文泰文能治国,武能平乱。”斛斯椿说:“如果能像你形容的,那真是可以依靠。”

元修命宇文泰派二千名骑兵,驻防东雍州(州政府设郿县〔陕西省华县〕),在声势上支援,同时命宇文泰率领主力,稍稍向东移动。宇文泰任命总司令官(大都督)、武川(内蒙古武川县)

人梁禦，当雍州(州政府设长安〔陕西省西安市〕)督导官(刺史)，率五千名骑兵自平凉(甘肃省平凉市)先行东下。最初，丞相高欢派他的司令官(都督)、太安(山西省宁武县)人韩轨，率军一万人进驻蒲坂(山西省永济县)，支援侯莫陈悦；雍州督导官(刺史)贾显度，派出船舶迎接。梁禦派人晋见贾显度，说服贾显度归附宇文泰，贾显度遂出城欢迎梁禦，梁禦进入长安(陕西省西安市)。

元修任命宇文泰当总监督长(侍中)、骠骑大将军、开府仪同三司(宰相级)、关西总司令官(关西大都督)，封略阳县公爵，代表皇帝行使职权(承制)。宇文泰乃任命寇洛当泾州(州政府设甘肃省泾川县)督导官(刺史)，李弼当秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)督导官(刺史)，前略阳(甘肃省清水县)郡长(太守)张献当南岐州(州政府设甘肃省凤县)督导官(刺史)。南岐州原任督导官(刺史)卢待伯拒绝解职，宇文泰派轻装备骑兵突击，生擒卢待伯。

总监督长(侍中)封隆之警告丞相高欢说：“斛斯椿等现在京师(首都洛阳)，一定会闯出大祸。”封隆之跟国务院副执行长(仆射)孙腾，争着要娶皇帝元修的妹妹平原公主，而最后平原公主嫁给封隆之。孙腾遂把封隆之的话，泄漏给斛斯椿，斛斯椿报告元修，封隆之大为恐惧，逃回家乡(勃海郡蓆县〔河北省景县〕)。蓆，音tiao，〔条〕；高欢邀请封隆之前往晋阳(山西省太原市)。正巧，孙腾身带佩剑，强行入宫，同时又擅自诛杀监察官(御史)，恐怕受到处罚，也逃奔高欢。领军将军娄昭，因病辞职，回到晋阳(山西省太原市)；皇帝元修遂命斛斯椿兼领军将军，对河南(黄河以南)、关西(函谷关以西)各州司令官(都督)及督导官(刺史)，都改派新人担任。当时，华山王元鸞是徐州(州政府设

彭城〔江苏省徐州市〕督导官(刺史)，高欢命徐州总司令官(徐州大都督)邸珍，接管城防(邸珍讨伐东徐州变民事，参考去年〔五三三〕)。建州(州政府设高都城〔山西省晋城市〕)督导官(刺史)韩贤，济州(州政府设碭碭〔山东省茌平县〕)督导官(刺史)蔡儒，都是高欢的党羽。元修下诏撤销建州，藉以排除韩贤；又命监察官(御史)弹劾蔡儒，而派汝阳王元叔昭接替。高欢上疏说：“蔡儒对帝国有大功勋，不应夺取他的官位；汝阳王(元叔昭)品德高尚，应当大州州长；我的弟弟高琛，当定州(州政府设中山〔河北省定州市〕)督导官(刺史)，可以免职，由汝阳王(元叔昭)接任。”元修不同意。五月五日，元修增设贵族子弟禁卫别动军(勋府庶子厢别)六百人，又增设骑兵军官禁卫别动军(骑官厢别)二百人。

元修打算攻击晋阳(山西省太原市)，五月十日，下诏戒严，宣称：准备御驾亲征南梁帝国。征集黄河以南各州人马，在洛阳举行盛大检阅，南自洛水，北到邙山，布满营帐，元修全副武装，与斛斯椿亲自阅兵。六月六日，元修下密诏给丞相高欢，说：“宇文泰、贺拔胜，有背叛的阴谋，所以我表面上假装南征，事实却是在暗中对付他们。大王(高欢)应该在声势上援助。读过之后，把此诏书烧掉。”高欢上疏说：“荆州(贺拔胜)、雍州(宇文泰)既然要叛离中央，我已秘密动员人马三万，横跨黄河，向西出击。又命恒州(州政府设平城〔山西省大同市〕)督导官(刺史)库狄干等，率军四万，自来天津西渡黄河(渡口应在山西省河曲县南，渡河之后，就可攻击夏州〔州政府设陕西省横山县〕)；领军将军娄昭等率军五万，讨伐荆州(贺拔胜)；冀州(州政府设信都〔河北省冀县〕)督导官(刺史)尉景等率山东(太行山之东)武装部队七万、骑兵突击队(突骑)五万，南下讨伐江左(南梁帝

国)，全军进入紧急状态，等候进一步指示。”元修知道高欢已洞察他的阴谋，只好把高欢的奏章拿出来，交给高层官员讨论，打算阻止高欢行动。高欢在并州（州政府设晋阳〔山西省太原市〕）总部（大丞相府），也召集高级幕僚会议，再向元修上疏，说：“我承受陛下宠信的弄臣家奴伤害，他们从中挑拨离间，遂使陛下一夕之间，对我兴起怀疑猜忌。我如果胆敢辜负陛下，愿身受上天惩罚，子孙灭绝。陛下如果相信我这份赤心，就请下令停止军事行动，对一二谄媚份子，希望能够考虑逐出政府。”

六月十六日，元修命总司令官（大都督）源子恭驻防阳胡（山西省垣曲县）、汝阳王元暹驻防石济（河南省延津县东北），又命仪同三司（宰相级）贾显智当济州（州政府设碭碭〔山东省茌平县〕）督导官（刺史），率豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕）督导官（刺史）斛斯元寿，向东进军，夺取济州。斛斯元寿，是斛斯椿的老弟。被元修免职的济州督导官（刺史）蔡儁，拒绝交出权柄；元修越发愤怒。六月二十日，元修再摘录中央政府文武官员对政局所提出的意见，回答高欢的指控，命立法院立法官（舍人）温子升，撰写皇家指令，下达高欢，说：“我没有动用一尺长的兵器，安坐在那里，就当上天子，正符合俗语所形容：生我的是父母，使我尊贵的是高王（高欢）。我如果无缘无故背弃高王（高欢），计划征伐大事，我也甘愿身受上天惩罚，子孙灭绝，像你所发的誓言一样，近来因担忧宇文泰变乱，贺拔胜响应，所以下令戒严，打算跟大王互相支援。经过一段时间，而今，密切观察他们的行动，发现并没有背叛迹象。至于东南地区（南梁帝国）不肯顺服，时日已久，并不自今天开始，可是我们的户口，却减少一半，不应该再主张一切都用武力解决。我十分愚昧，不知道谄媚份子是谁？不久之前，诛杀高乾，岂仅

仅是我一个人的意思？可是大王面对高昂（高敖曹），却忽然说他老哥冤死；人们的耳朵和眼睛，为什么这么容易欺骗！就像我曾经听说，库狄干告诉大王：“本来打算挑选一个软弱的当君王，想不到挑选了一个年长的，竟然不肯听话，只要给我十五天时间，就可以把他废除，再另外挑选一个。”说这种话的人，应是大王面前有功勋的人物，一般的谄媚份子怎么敢说这种话。去年（五三三），封隆之叛变逃亡，今年，孙腾也叛变逃亡，大王对二人既不加以处罚，又不押送洛阳，如此行径，谁不奇怪；大王如果对皇家赤胆忠心，为什么不砍下两颗人头传送洛阳。大王在奏章上虽然强调西攻宇文泰，可是事实上，却四路大军并发，有的南下洛阳、有的东向江左（南梁帝国），说这种话的人连自己都会诧异，听到的人怎么会不惊疑。大王如果心平气和的安坐北方，我这里纵然有百万大军，也没有冒犯大王的野心。大王军旗如果指向南方，我纵然没有一匹马，没有一辆车，也打算赤手空拳，抵抗到死。我的品德本来不高，但大王既命我坐上宝座，人民没有知识，或许认为我能担当大任。假设被别人谋害，势将暴露我的罪恶；不如死在大王之手，无论被囚被辱，或被剝成粉末，都没有一点遗憾。本来希望君臣成为一体，像符信一样的密合，想不到今天疏远到如此地步。”

中军将军王思政，建议元修说：“高欢心里的想法，十分明显。洛阳不是一个理想的战场，只宇文泰效忠皇家，我们不妨前往投奔，再回故都，何必担心不能胜利。”元修同意，派事务顾问官（散骑侍郎）、河东（山西省永济县）人柳庆，前往高平（宁夏固原县），晋见宇文泰，共同讨论时局，宇文泰请求迎接皇帝御驾。柳庆回洛阳后，报告元修，元修秘密询问柳庆的意见：“我打算投奔荆州（贺拔胜），如何？”柳庆说：“关中（陕西省）形势险

要，宇文泰才干谋略，都可以信赖。荆州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)没有险要可守，南方又跟贼寇(南梁帝国)相邻，深受压迫，我愚昧的看不出那里是个好地方。”元修又问内官司令官(阁内都督)宇文显和，宇文晋和也劝元修西上。当时，元修普遍征调各州郡军队，东郡(滑台〔河南省滑县〕)郡长、河东(山西省永济县)人裴侠，率领他的部众，抵达洛阳，王思政征求他的意见：“而今，当权大臣擅自发号施令，皇家地位，日渐卑微，应该怎么办？”裴侠说：“宇文泰受三军拥护，身居‘百二’形势盛地(《史记·高帝本纪》：“秦国〔古秦国包括陕西省及甘肃省东部〕，是一个地理条件极为优越的国度，有山犹河川的险要，远在中原千里之外，武装部队百万，秦国有百二。”“百二”二字意义不明，可能是别的国家武装部队一百万，秦国则有一百二十万，因山川形势，就可抵二十万雄师。)手拿利刀，，怎么可以把刀柄交给别人。如果前往投奔，恐怕跟为了逃避水淹，却跳进火坑一样。”王思政说：“那应该怎么办？”裴侠说：“讨伐高欢，立即大祸临头；西奔宇文泰，将来后患无穷；无可奈何中，且到关右(函谷关以西)，从长计议。”王思政同意，遂把裴侠推荐给元修，元修任命裴侠当左翼禁卫指挥官(左中郎将)。

最初，丞相高欢认为洛阳不断受到战乱破坏，已残破不堪，打算把中央政府迁到邺城(河北省临漳县)，元修反对，说：“高祖(七任帝元宏)定都黄河、洛水之间，作为千年万世的基业，大王既心存皇家，最好仍遵守五世纪七〇年代以后的传统。”高欢才不坚持。现在，高欢再度考虑迁都，于是派三千骑兵名驻防建兴(山西省晋城县·建州州政府所在)，同时增加河东(山西省永济县)及济州(州政府设碭碭〔山东省茌平县〕)的军事力量，下令所控制的各州政府，把“和籴”的存粮，全部运往邺城(河北省

临漳县)集中。(余, 音dī, [笛]。买入粮食称“余”。“和余”, 顾名思义, 是用商业手段买入粮食。“和余”一词, 因高欢对元修反击, 而出现史书, 这项制度可能由北魏帝国创设。由政府出钱向民间购买粮食, 供应军需, 价格由双方议定, 贵则买方不买, 贱则卖方不卖, 所以称为“和余”。可是不久, 政府无钱(连官员薪俸都七折八扣, 甚至不给, 那有餘钱购粮), 就变质成为按户摊派, 限期缴纳, 人民所受痛苦, 超过正式赋税。)元修再下指令给高欢, 说:“大王如果有意使人心平静, 消除人们的议论斥责, 只要撤退进驻河东(山西省永济县)的军队, 取消设在建兴(山西省晋城市)的指挥部, 把集中在相州(州政府设邺城[河北省临漳县])的和余粮食退回各州, 阻止增援济州(州政府设碣碣[山东省茌平县])的军队前进, 命蔡儁交出督导官(刺史)官位, 邸珍退出徐州(州政府设影城[江苏省徐州市]), 士卒复员, 战马散入林野, 人民各自从事各自的行业。如果缺少粮食, 当另派人运上; 则挑拨离间的人, 自然张口结舌, 使人猜疑和后悔的事情, 自不会发生, 大王安心的高卧太原, 我则双手袖起来安坐洛阳。大王如果使马头朝向南方, 询问九鼎的轻重, (《左传·前六〇六年》: 楚王国六任王[庄王]骅吕, 北上攻击名叫陆浑的蛮族[位洛阳南], 兵临当时周王朝首都洛阳。周王朝二十五任王[定王]姬愉大为惊惶, 派贵族姬满出城劳军, 骅吕询问九鼎的大小轻重, 姬满紧张说:“周政府虽然衰弱, 但上天眷顾他的心意, 并没有改变, 九鼎的大小轻重, 不必打听。”三代时代[夏商周], 把九鼎作为传国之宝, 骅吕询问九鼎大小轻重, 后世遂作为谋取帝王宝座的代名词。)我虽然不懂军事, 但为了帝国政府和皇家祖庙, 想不反抗也不可能。决定和战的权力, 握在大王之手, 我已无法控制。兴筑万丈高山, 只因差最后一箩

筐土，而竟然崩溃，希望双方都能珍惜。”高欢上疏猛烈抨击宇文泰、斛斯椿罪大恶极。

元修擢升前来首都洛阳朝见的广宁（河南省济源县东北）郡长、广宁人任祥，兼任国务院左副执行长（尚书左仆射），加授开府仪同三司（宰相级）；任祥大为惊恐，放弃官位逃走，渡黄河奔往郡城备战，等待高欢大军南下。元修遂命从北方来的文武官员，或回北方，或留京师（首都洛阳），自由决定。于是发表正式文告，列举高欢罪状，征召荆州（州政府设穰城〔河南省邓县东南〕）督导官（刺史）贺拔胜前来洛阳。贺拔胜询问太保府秘书（太保掾）、范阳（河北省涿州市）人卢柔应怎么办。卢柔说：“高欢犯上作乱，你应该发动可能发动的力量，增援首都（洛阳），跟高欢一决胜负，生死不悔，这是上等策略。北方增加鲁阳（河南省鲁山县）防务，南方吞并故楚王国疆土（包括湖北省襄樊市、江陵县等，此时都是南梁帝国版图）；东方联络兖州（州政府设瑕丘〔山东省兖州县东北〕）、豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕）；西方跟关中（宇文泰）结盟。手握百万武装部队，静观时局变化，等待机会出动，是中等策略。把三荆地区（荆州、南荆州〔州政府设湖北省枣阳县东〕、东荆州〔州政府设河南省泌阳县〕），呈献给梁国（南梁帝国），请求他们庇护，则终身功名，一时都毁，是下等策略。”贺拔胜微笑，不作回答。

元修任命宇文泰兼任国务院副执行长（尚书仆射）、中央驻关西（函谷关以西）特遣全权政府总监（关西大行台），应许把妹妹冯翊长公主嫁给宇文泰，对宇文泰大营司令官（帐内都督）、秦郡（陕西省凤翔县南）人杨荐说：“你回去告诉总监（宇文泰），派骑兵迎接我！”任命杨荐当值阁将军。宇文泰派前秦州（州政府设上邽〔甘肃省天水市〕）督导官（刺史）骆超，当总司令官（大都

督)，率轻装备骑兵一千人，协防洛阳；又命杨荐跟秘书长（长史）宇文侧，出关迎接元修。

丞相高欢召回他的老弟、定州（州政府设中山〔河北省定州市〕）督导官（刺史）高琛，命他镇守晋阳（山西省太原市），由秘书长（长史）崔暹当他的助手。崔暹，是崔暹挺的儿子（此崔暹不是被破六韩拔陵击败的崔暹）。高欢动员大军南下，向他的部队宣布说：“我因为尔朱帮专权乱政，所以在海内倡导大义，拥护主上（元修），赤胆忠心，人神共鉴。想不到硬被斛斯椿挑拨陷害，把赤胆忠心当成叛逆，今天我们南下的目的，只诛杀斛斯椿一人。”命高敖曹充当前锋。宇文泰也向各州郡传递文告，列举高欢的罪行，亲自率军从高平（宁夏固原县）出发，前锋进驻弘农（河南省灵宝县）。贺拔胜率军北上，驻防汝水（仅出荆州边界，即不再前进）。

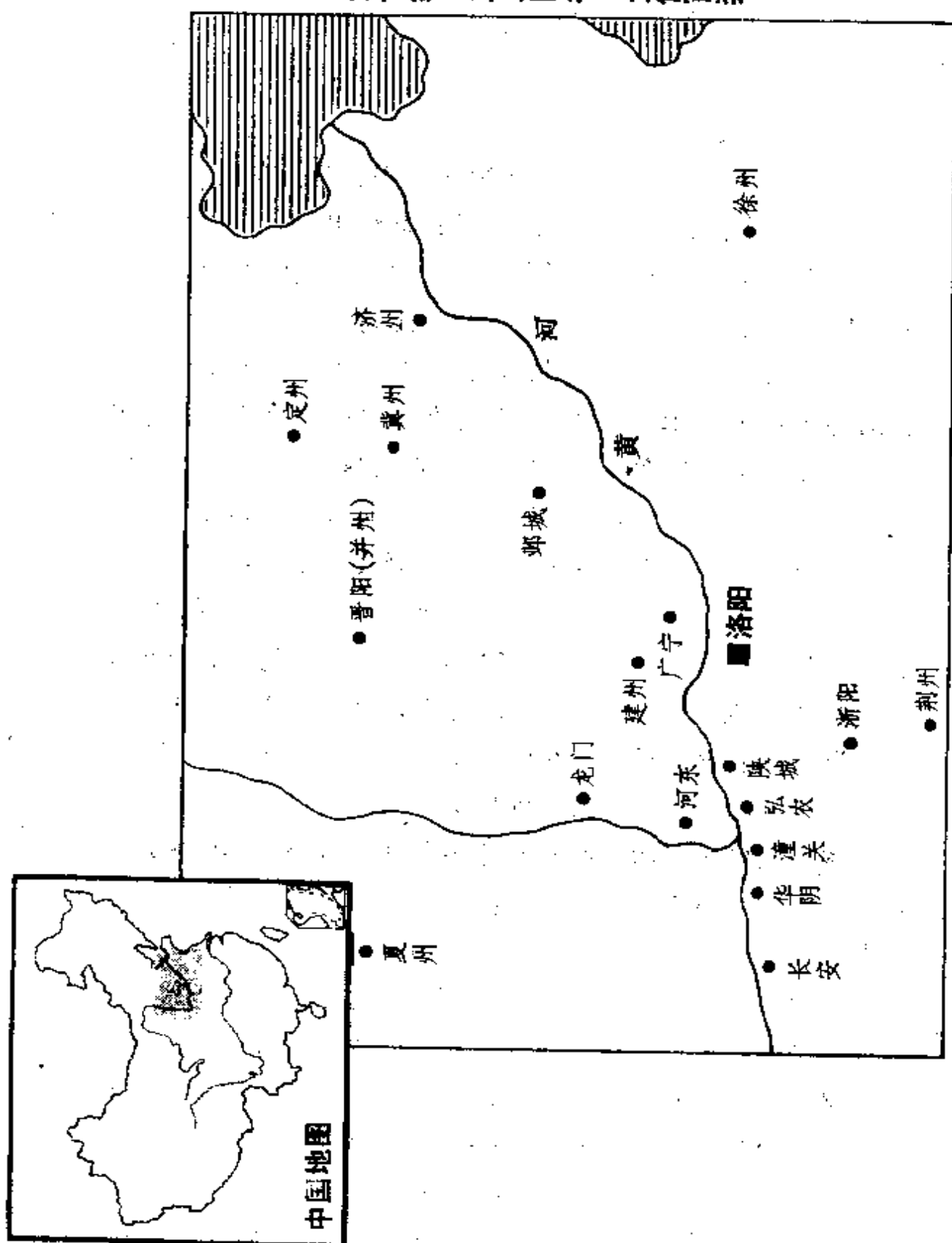
秋季，七月九日，元修开始计划西奔，亲自指挥大军十馀万，驻防黄河大桥；命斛斯椿当前锋，在邙山北麓构筑营垒。斛斯椿请求准许他率精锐骑兵二千人，夜渡黄河，趁高欢部众行军疲劳，发动突袭。元修起初非常赞成，可是禁宫侍从长（黄门侍郎）杨宽，警告元修说：“高欢以臣属的地位，讨伐君王，什么事做不出来。今天，一旦把军队交给别人，恐怕发生其他变化。斛斯椿北渡黄河，万一击败高欢，建立功逆，是消灭一个高欢，又生出另一个高欢。”元修遂命斛斯椿取消出击。斛斯椿叹息说：“最近，荧惑星进入南斗星（胡三省原注：《晋书·天文志》：南斗六星，天庙也。将有天子之事，占于斗。荧惑，罚星，入之，天子不安其位，后所谓‘天子下殿走’是也。”事属天文，完全看不懂。），皇上相信左右的谗言，不用我的计谋，岂不是上帝的旨意！”宇文泰接到报告，对左右说：“高欢强行军南下（他必须在宇

文泰到达洛阳之前，到达洛阳)，几天时间，走八九百里，正是军事家最大的忌讳，中央自应趁他们疲惫，发动攻击。可是，皇上身负天下重任，不能北渡黄河，亲自作战，只图沿岸据守。黄河长达万里，戒备十分困难，一个地方突破，大事一去不返。”即命总司令官(大都督)赵贵，当中央驻敌后特遣政府总监(别道行台)，自蒲坂(山西省永济县)东渡黄河，直接攻击高欢根据地并州(州政府设晋阳〔山西省太原市〕)；另派总司令官(大都督)李贤，率精锐骑兵一千人，继续增援洛阳。

元修命斛斯椿会同中央特遣政府总监(行台)长孙稚、总司令官(大都督)颍川王元斌之镇守虎牢(河南省巩县东)，中央特遣政府总监(行台)长孙子彦，镇守陕城(河南省陕县)，贾显智、斛斯元寿镇守滑台(河南省滑县)。元斌之，是元鉴的老弟(安乐王元鉴事，参考五二四年)。长孙子彦，是长孙稚的儿子。高欢命相州(州政府设邺城〔河北省临漳县〕)督导官(刺史)襄泰，攻击滑台(河南省滑县)，建州(州政府设山西省晋城市)督导官(刺史)韩贤，攻击石济(河南省延津县东北)。襄泰跟贾显智在长寿津(河南省滑县东北)接触，贾显智和襄泰私通消息，约定投降高欢，遂率军后退；参谋长(军司)元玄发觉情况有异，飞马奔回，请求援救，元修派总司令官(大都督)侯几绍前往(侯几，姓)，在滑台(河南省滑县)东会战，贾显智阵前叛变，投降襄泰，侯几绍遂战死。北翼禁卫军指挥官(北中郎将)田怙，作高欢的内应，高欢率军秘密进入野王(河南省沁阳县·河内郡政府所在)，元修得到情报，诛杀田怙。高欢继续南下，距黄河北岸十馀里，再派使节晋见元修，口述高欢的忠诚，元修不理。七月二十六日，高欢率军渡过黄河。

元修召集文武官员，举行紧急御前会议，征求大家意见，有

六世纪·五三四年 元修西奔



人主张投奔南梁帝国，有人主张向南依靠荆州（州政府设穰城〔河南省邓县东南〕）贺拔胜，有人主张向西依靠关中（指宇文泰），有人主张固守洛口（洛水注入黄河处，河南省巩县东北），议论纷纷，不能决定。颍川王元斌之，跟斛斯椿在前线争权，不能占上风，就抛弃他的军队，奔回首都洛阳，编了一套谎话，报告元修说：“高欢大军已到！”七月二十七日，元修派使节传令斛斯椿回军；遂率南阳王元宝炬、清河王元亶、广阳王元湛，在五千名骑兵保护下，出洛阳城，住宿瀍水西岸；元宝炬别墅供养的佛教和尚（南阳王别舍沙门）惠臻，携带皇帝玉玺，手拿千牛刀，在元修身旁警戒（保护玉玺，应由掌玺官；保护皇帝，应由禁卫军；二者均不见，却由一个僧侣负责，显出元修的猜忌及宫廷的混乱）。武装部队士卒知道元修将西赴关中（陕西省中部），当天夜晚，逃走的超过一半；连元亶，元湛，也都逃回。元湛，是元深的儿子（元深被葛荣所杀）。武卫将军、云中（内蒙古托克托县）人独孤信，单人匹马，追随元修，元修叹息说：“你离开父母，抛弃妻子儿女，‘乱世识忠臣’，岂是一句虚话！”七月二十八日，元修动身，向西投奔长安（陕西省西安市），在崤山道中，跟宇文泰所派增援洛阳的总司令官（大都督）李贤相遇。七月二十九日，高欢进入首都洛阳，居住永宁寺，派领军将军娄昭等，追赶元修，请求元修东返。元修所派镇守陕城（河南省陕县）的长孙子彦，不能抵挡，放弃城池，逃走。高欢所属大将高敖曹率精锐轻装备骑兵，追赶到陕城以西，没有赶上。元修挥动马鞭，纵马狂奔，途中不但粮食缺乏，连米汤都没有，两三天之久，侍从官员们只有饮食涧水。好不容易逃到湖城（河南省灵宝县北，西汉王朝戾太子刘据被杀处；参考前九一年），有王思村居民，拿馒头（麦饭）及茶水，呈献元修；元修大为高兴，命

免除王思村田赋差役十年。进抵稠桑(灵宝县西十五公里)，潼关(陕西省潼关县)总司令官(潼关大都督)毛鸿宾在路旁迎接，呈献酒肉，侍从官员才得以吃饱喝够。

八月四日，丞相高欢在洛阳召集高层次文武官员会议，高欢说：“当一个臣属，事奉主上，改正弊端，拯救危难。如果平常日子不作规劝，皇上出京(首都洛阳)又不陪伴；太平时沉醉在争权夺利之中，紧急时则自己先行拔腿逃走，节操安在？”大家面面相觑，不能回答；兼国务院左副执行长(兼尚书左仆射)辛雄说：“主上(元修)一直跟他身旁亲信商讨大事，从不允许我们参与。等到圣驾(元修)西上，如果追随，恐怕行迹又像奸党；留下来事奉大王，又责备我们不能追随。我们无论进退，都逃不出处罚。”高欢说：“你们是政府的高级官员，应该以身报国，谄媚份子马屁精当权，你们可有一句规劝主上的话？使帝国弄到今天这种地步，谁该负责？”下令逮捕辛雄，及开府仪同三司(宰相级)叱列延庆、兼国务院文官部长(吏部尚书)崔孝芬、国务院法务部长(都官尚书)刘廐、兼国务院财政部长(兼度支尚书)天水(甘肃省天水市)人杨机、总顾问长(散骑常侍)元士弼，全部诛杀。崔孝芬的儿子、宰相府参谋次官(司徒从事中郎)崔猷，从小路逃到关西(函谷关以西)，元修命他兼任监督院奏事官(奏门下事)。高欢推举宰相(司徒)、清河王元亶当最高指挥官(大司马)，代表皇帝行使职权(承制)，裁决中央政府大事，在国务院(尚书省)办公。

中央驻关西(函谷关以西)特遣全权政府总监(关西大行台)宇文泰，派赵贵、梁禦，率重装备骑兵二千人，迎接元修，沿黄河西进。元修对梁禦说：“黄河东流，而我西上，如果有一天能够再见洛阳，亲到皇家祖庙祭祀，都是你们的功劳。”元修和

左右官员，都流泪呜咽。宇文泰备妥仪仗卫队，亲自迎接，在东阳驿（陕西省西安市西）谒见元修，宇文泰脱下官帽，泪流满面，说：“我不能阻止贼寇（指高欢）凶暴，致使圣驾流离逃亡，是我的罪过。”元修说：“你的忠心和节操，远近都知，我因缺少品德，身居高位，导致盗匪（指高欢）的侵犯，今天相见，深感惭愧。我就要把帝国托付给你，你要全力以赴！”将士一齐高呼万岁，元修遂进入长安（陕西省西安市），把雍州州政府改作皇宫。大赦。任命宇文泰当最高统帅、雍州（州政府设长安〔陕西省西安市〕）督导官（刺史），兼国务院最高执行长（尚书令）；无论政治、军事，全由宇文泰裁决。另行设立两位执行官（尚书），分别主持机要事务，由中央特遣政府执行官（行台尚书）毛遐、周惠达，分别担任。当时，帝国政府等于重新建立，一切初上轨道，两位执行官积极储备粮食，制造武器，训练人马，一切依靠他们。宇文泰娶冯翊长公主，再被任命当驸马都尉（三国时代〔三世纪〕以来，公主的丈夫，都被任命当“驸马都尉”，简称“驸马”，遂成为定例）。

6 之前，荧惑星进入南斗星，不久退出，但又再度进入，停留六十天（事属天文，完全不懂）。南梁帝国皇帝萧衍，认为民间传言：“荧惑入南斗，天子下殿走！”于是，赤着双脚，走下金銮宝殿，用以化解这项灾变。后来听到北魏帝国皇帝元修西奔，大为惭愧，说：“难道蛮虏也上应天象！”

八月九日，萧衍任命从北魏帝国游离出来的武兴王杨绍先，当秦州（州政府设武兴〔陕西省勉县〕·杨绍先基地）及南秦州（州政府侨设汉中〔陕西省南郑县〕）督导官（刺史）。

7 八月十一日，北魏帝国丞相高欢，亲自率军自洛阳出发，追赶皇帝元修（元修于七月二十七日离开洛阳，高欢于二十九日

进入洛阳，却迟至八月十一日，于元修已在长安组成新政府后，再出发追赶，目的当然不在追赶，而在宣传。)八月十八日，清河王元亶，下令大赦。高欢抵达弘农(河南省灵宝县)，九月十三日，派中央特遣政府副执行长(行台仆射)元子思，率领宫廷侍从，前往长安(陕西省西安市)迎接元修。九月二十九日，进攻潼关(陕西省潼关县)，攻克，生擒守将毛鸿宾，挺进到华阴长城(战国时代魏王国所筑长城，在陕西省华阴县境)；龙门(山西省河津县西)司令官(龙门都督)薛崇礼献出城池，投降高欢。

荊州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)贺拔胜，命秘书长(长史)元颖，当荊州执行官(行荊州事)，镇守南阳(河南省南阳市)，而亲自率军开往关中(陕西省中部)。前进到渐阳(河南省内乡县)，得到高欢进入华阴(陕西省华阴县)情报，打算撤退。中央特遣政府政务秘书(行台左丞)崔谦说：“而今，政府瓦解，主上(元修)流亡在外，你最好是加倍速度，日夜不停行军，到行宫朝见，然后，跟宇文泰同心合力，用大义号召天下，谁都会一听到风声即行响应！如果放弃这个机会，向后退避，恐怕人心离散，失去机会，后悔已来不及。”贺拔胜不能采用，遂折返荊州。

高欢也回军，抵达河东(山西省永济县)，命中央特遣政府秘书长(行台长史)薛瑜，镇守刚夺到手的潼关(陕西省潼关县)；命总司令官(大都督)库狄温，镇守封陵(山西省永济县风陵渡)，就在蒲津(永济县西)黄河西岸建筑城堡；又命薛绍宗当华州(州政府设陕西省华县)督导官(刺史)，守卫城池(这是高欢势力的最前线)；又命高敖曹当豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)执行官(行事)。

高欢自从晋阳(山西省太原市)出发，直到现在，向皇帝元

修先后共呈递四十次奏章，元修全部不理，高欢这才返回东方，命中央特遣政府总监（行台）侯景等，率军南下，攻击荆州（州政府设穰城〔河南省邓县东南〕），荆州居民邓诞等，生擒驻防南阳（河南省南阳市）的荆州执行官（行荆州事）元颖，响应侯景。荆州督导官（刺史）贺拔胜大军抵达，侯景迎战，贺拔胜失败，率骑兵数百人，投奔南梁帝国。

元修在洛阳的时候，暗中派内宫司令官（阁内都督）、河南（洛阳）人赵刚，征召东荆州（州政府设泚阳〔河南省泌阳县〕）督导官（刺史）冯景昭，率军勤王；冯景昭的军队还没有出发，元修已经西上入关（函谷关）。冯景昭集合总部文武官员，讨论如何应变，军政官（司马）冯道和，建议保护州城，等候来自北方的命令，赵刚说：“你最好是率军前往行宫。”大家呆坐在那里很久，没有人再说话。赵刚抽出佩刀，投到地上，说：“你如果打算当忠臣，就请诛杀冯道和；如果打算投匪（指高欢），就请马上诛杀我。”冯景昭感动醒悟，立即率军前往关中（陕西省中部）。正在这个时候，侯景率军进逼穰城（河南省邓县东南。荆州州政府所在），东荆州居民杨祖欢等，聚众起兵，切断冯景昭的道路；冯景昭战败，赵刚逃入蛮族地区（东荆州本是蛮州），死在那里。

冬季，十月，丞相高欢抵达洛阳，再派佛教和尚道荣，到长安（陕西省西安市）向元修呈递奏章，说：“陛下如果能从遥远的地方，赐给我一纸命令，允许仍回京师洛阳，我自当率领文武百官，清扫宫殿，恭候圣驾。如果返回正位的时间，不能确定，则皇家七座祖庙，不能没有人主持祭祀；万国进贡，不能没有人接受朝拜；我宁愿辜负陛下，不愿辜负国家。”元修仍不回答。高欢乃召集文武百官及帝国元老，讨论拥护哪位皇族，当时，清河王元亶（七任帝元宏的孙儿）已俨然以皇帝自居，出入

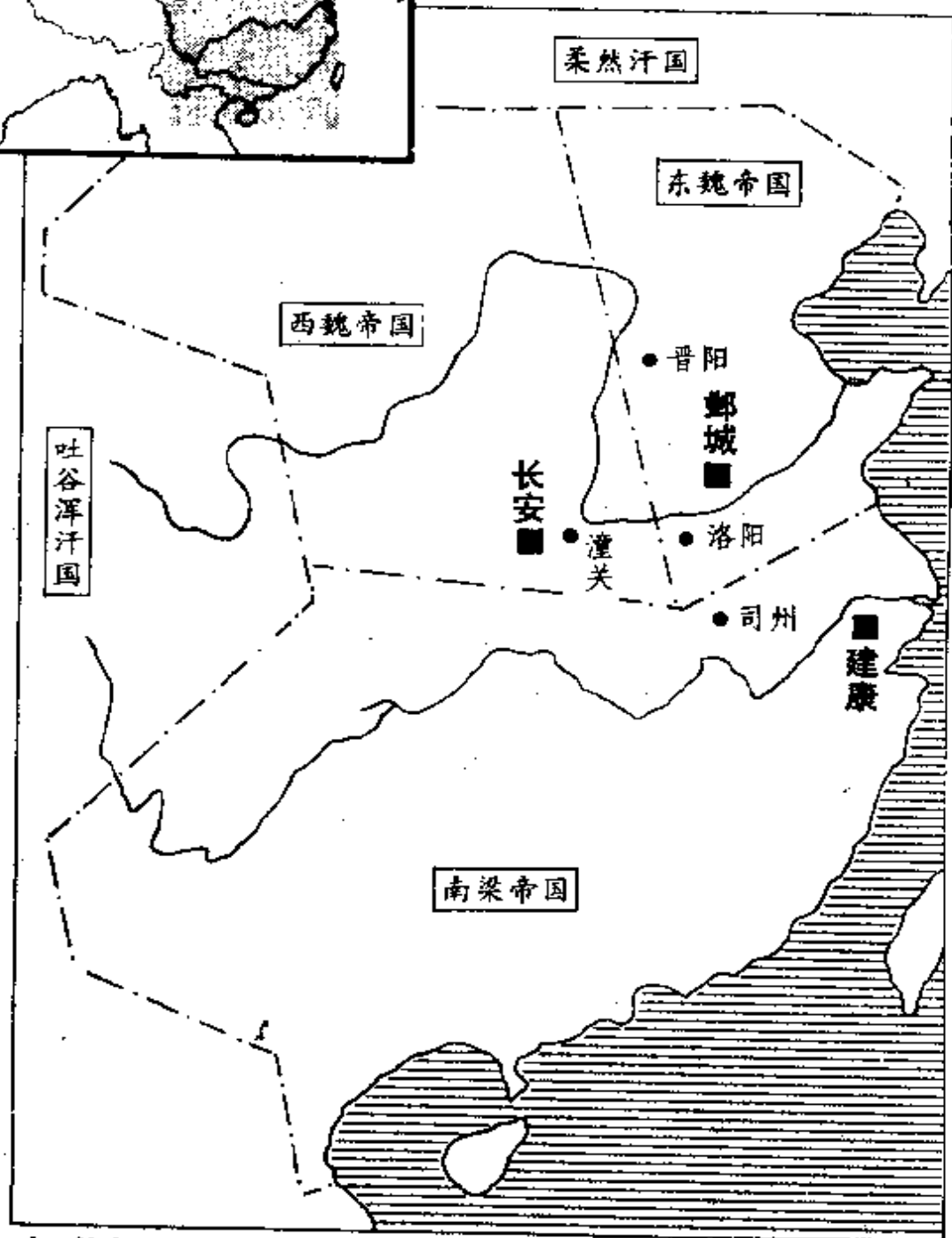
一律戒严净街(跟元修一样, 又是一个浅碟子), 高欢认为他不是一块材料, 遂借口说: “自从五二五年(九任帝元诩在位末年), 皇家祖庙牌位的排列次序, 十分混乱。敬宗(十一任帝元子攸)把高祖(七任帝元宏)当作伯父, 孝武皇帝(十五任帝元修)把孝明皇帝(九任帝元诩), 迁到厢房。(元宏本是元子攸的伯父, 并没有错, 但宗法社会继承关系和儒家系统的理论, 却不允许称这位伯父为伯父。元修跟元诩是堂兄弟, 同属一个辈份〔第九代〕, 皇家祖庙中, 兄弟不能并存, 只好把老哥的牌位搬到西厢。)帝国大业衰败, 以及皇帝在位的时间太短, 都是这个原因。”遂拥护元亶的合法继承人(世子)元善见当皇帝(元善见是元修的侄儿)。高欢对元亶说: “与其拥护你, 不如拥护你的儿子。”元亶大为难堪, 同时又大为恐惧, 于是轻装骑马南下, 高欢把他追回。十月十七日, 元善见在洛阳城东北, 登极称帝(〔东〕十六任), 年十一岁。大赦。改年号天平。(北魏帝国从此有两个中央政府, 而各以正统自居, 史学家为了叙述方便, 不得不把宇文泰控制地区称西魏帝国, 把高欢控制地区称东魏帝国。中国境内, 三国并立。)

西魏帝国最高统帅(大将军)宇文泰, 进攻潼关(陕西省潼关县), 斩东魏帝国守将薛瑜, 俘虏东魏士卒七千人, 返首都长安(陕西省西安市), 皇帝(十五任, 孝武帝)元修擢升宇文泰当大丞相。东魏帝国中央特遣政府总监(行台)薛修义等, 西渡黄河, 占领杨氏壁(陕西省韩城市)。西魏帝国最高监察府军事参议官(司空参军)、河东(山西省永济县)人薛端, 集结村落民众乡亲, 击退东魏军, 夺回杨氏壁。丞相宇文泰派南汾州督导官(刺史)苏景恕进驻镇守。(北魏帝国汾州州政府设蒲子城〔山西省隰县〕, 五二五年稍后, 州政府迁到西河〔山西省汾阳县〕; 西河郡此时

已属东魏帝国，西魏帝国遂在杨氏壁暂设南汾州。)

十月十八日，西魏帝国政府擢升信武将军元庆和，当镇北将军，率军攻击东魏帝国。

8 当初，皇帝元修跟丞相高欢，感情破裂时，齐州(州政府设历城〔山东省济南市〕)督导官(刺史)侯渊、兖州(州政府设瑕丘〔山东省兖州县东北〕)督导官(刺史)樊子鹄、青州(州政府设东阳〔山东省青州市东〕)督导官(刺史)东莱王元贵平，秘密结盟，密切注视时局变化。只有侯渊同时也派出使节晋见高欢，表示友善。后来，元修进关(函谷关)，清河王元亶行使皇帝职权，任命汝阳王元暹当齐州(州政府设历城〔山东省济南市〕)督导官(刺史)。元暹抵达州城西门，侯渊犹豫不定，并不马上开城迎接。城中居民刘桃符等暗中引导元暹进城，侯渊仓卒间率领骑兵逃走，妻子儿女和卫队，全被元暹俘虏。侯渊逃到广里(山东省长清县西南)，正巧，元亶下令，命侯渊当青州(州政府设东阳〔山东省青州市东〕)执行官(行青州事)。高欢写信给侯渊，说：“你不要因私人军队太少，不敢到东方就任，齐地(山东省)人民，感情淡薄，唯利是图。(自战国时代以来，山东半岛人给人的印象是：懦夫而又贪财，这跟二十世纪的山东半岛人的形象，恰巧相反，民俗何时转易，是一有趣课题。)齐州还能迎接汝阳王(元暹)，青州岂不能照样会打开城门，等你驾临！”侯渊这才前往东方，元暹也送回他的妻子儿女和卫队。元贵平拒绝移交，侯渊攻击高阳郡(山东省潍坊市)，攻克，把妻子儿女及军用辎重安置城里，而自己率轻装备骑兵到外地狙击劫掠。元贵平派世子(合法继承人)率军进攻高阳，侯渊则乘虚于夜间进攻东阳(青州州政府所在)，遇到向州政府缴纳粮食的州民运输车队，对他们宣称：“中央军已到，几乎把我们全都屠杀。我，是世子的



六世纪·五三四年 北魏帝国分裂 三国鼎立

属下，逃出一命回来，州城不保，你们为什么还要去！”听到的人，都抛弃粮食逃走。天色拂晓，侯渊再告诉路上早起的行人说：“中央军昨天半夜抵达高阳（山东省潍坊市），我是前锋官，今天到这里，不知道侯公到底在什么地方？”城中居民惶恐惊骇，遂生擒元贵平，出城投降。（胡三省原注：“侯渊当年攻克韩楼，也是用这个办法（参考五二九年），伎俩也就到此为止。”）十月十九日，侯渊斩元贵平，把人头呈献洛阳。

9 十月二十一日，东魏帝国政府任命赵郡王元湛当最高指挥官（大司马），咸阳王元坦当全国武装部队总司令（太尉），开府仪同三司（宰相级）高盛当宰相（司徒），高敖曹当最高监察长（司空）。元坦，是元树的老弟（元树投奔南梁帝国，后又被北魏帝国俘虏；参考五三二年）。

丞相高欢认为：洛阳距西魏帝国以及南梁帝国的边境，十分接近，决定迁都邺城（河北省临漳县）。命令下达三天后，就开始行动。十月二十七日，东魏皇帝元善见，从洛阳出发，四十万户居民，狼狈上路。高欢强迫文武百官交出所有马匹，职位在国务院秘书（丞）、助理官（郎）以上，而不是护驾官员的，只可以骑驴。高欢坐镇洛阳，处理善后；等到所有事情都办妥当，才回晋阳（山西省太原市），把京畿卫戍区（司州）改作洛州（州政府设洛阳）；命国务院最高执行长（尚书令）元弼，当洛州督导官（刺史），镇守洛阳。命中央特遣政府执行官（行台尚书）司马子如，当国务院左副执行长（尚书左仆射），跟国务院右副执行长（右仆射）高隆之、总监督长（侍中）高岳、孙腾，前往新建为首都的邺城（河北省临漳县），共同管理政府。元善见下诏（“高欢诏”），因为从洛阳迁到邺城的移民，没有产业，生活困难，所以特发谷米一百三十万石救济。

十一月，兖州督导官(刺史)樊子鹄，据守瑕丘(山东省兖州县东北·州政府所在)，反抗中央政府；南青州(州政府设团城〔山东省沂水县〕)督导官(刺史)大野拔(大野，复姓)，率领他的部众，前往瑕丘，跟樊子鹄会合。

十一月十一日，元善见抵达邺城(河北省临漳县)，下榻位于北城的相州州政府官舍，把相州督导官(刺史)改称京畿卫戍总司令官(司州牧)，改魏郡(州郡政府同设一城)郡长为首都邺城市长(魏尹)。这时候，禁卫军官兵眷属，跟从元修西迁到长安(陕西省西安市)的，不足一万人，剩下来的，高欢把他们全部迁到北方，仍照常发给薪俸，春秋两季，另行赏赐绸缎布匹缝制衣服；除了正常供应，遇到庄稼丰收，则用绸缎布匹代替谷米，而把谷米留下，由政府统筹管理。

10 十二月，西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)丞相宇文泰，派仪同(宰相级)李虎、李弼、赵贵，攻击曹泥据守的灵州(宁夏灵武县)。

11 闰十二月，南梁帝国信武将军元庆和，攻陷东魏帝国濮乡(河南省鹿邑县东)，进驻据守。

12 北魏帝国皇帝元修，闺房之内，荒淫乱伦，堂妹同他上床，不能出嫁的有三人，都封公主。平原公主元明月，是南阳王元宝炬的亲妹，也跟随元修入关(函谷关)。丞相宇文泰说服皇家各亲王，逮捕元明月，诛杀。元修大不高兴，有时弯弓拉弦，有时愤怒得擂打桌案，跟宇文泰的感情，也告破裂。闰十二月十五日，元修饮酒，而酒中有毒，遂毒发身死(年二十五岁)。

柏杨曰：

专制帝王什么时候对武装部队失去控制，什么时候就是他的末日，没有例外。元修先生除非拒绝高欢先生的拥戴，否则，命中注定他不会有好的结局。他如果乖得像一个婴儿，再加上好运气，将来被踢下宝座后，还可能（也仅仅可能）寿终正寝，东汉王朝末任帝刘协先生就是。如果他理直气壮的仍要行使最高统治权，好像武装部队并没有失去控制一样，他就要用性命作代价。凡是不知道，或是不服气的人，上帝对他的惩罚，一定血腥无情。假定说这是一个政治学上的定律，也不为过。

而且，元修先生积极夺权行为，发动得太早。高欢不如尔朱荣，尔朱荣先生的部落结构，已是一个影子内阁，一旦进入洛阳，大权立刻掌握。高欢所领导的，却是一个拼凑的班底，所以中央大权，落在斛斯椿先生之手。尔朱荣凶暴成性，随时可以翻脸，元子攸如坐针毡，因之早日下手，我们完全理解。高欢的智商，超过尔朱荣百倍，他知道他需要皇帝这块招牌掩护，至少在高欢先生在世期间，元修没有危险。

然而，元修先生却自认为他的聪明可以使他突破困局。他唯一的一条生路，是他亲率大军，杀入敌阵，击败高欢南下攻势，但对一个皇子皇孙而言，要他们亲冒乱箭飞石，是不可能的。所以，元修只好用小动作——刺一点心前血送给贺拔岳之类，争取效忠；至于给高欢下的诏书，简直每一句话都是白日说梦。高欢贫寒出身，元修富生富长，高欢百炼金刚，元修不过纨绔子弟，他跟高欢斗智，甚至竟认为高欢有可能跳进他的圈套，越发显出他不自量力。

元修先生最愚不可及的，是他投奔宇文泰。宇文泰先

生之行凶，依照封建政治发展定律，同样在意料之中，唯一出人意料的是，他下手竟如此快速。元修之死，本无可救，但刚刚折腾，就被诛杀，则是因为他始终没有认清他所扮演的角色。

宇文泰跟文武官员讨论皇帝的继任人选，大多数人推荐广平王元赞。元赞，是元修的侄儿。总监督长(侍中)濮阳王元顺，在另一个房间，晋见宇文泰，流泪哭泣，说：“高欢逼迫先帝(元修)逃亡，拥护年纪幼小(十一岁)的君主(〔东〕十六任帝元善见)登极，为的是希望长期当权，你最好跟他恰恰相反，广平王(元赞)年纪太小(年龄不详)，不如拥护一位年长的帝王。”宇文泰遂决定拥护太宰、南阳王元宝炬(二十八岁。七任帝元宏的孙儿、京兆王元愉的儿子)。元顺，是元素的曾孙(北魏帝国皇族中有三个元顺：①一任帝拓跋珪攻击中山〔河北省定州市〕，拓跋顺在首都平城〔山西省大同市〕自己称帝。②任城王元澄的儿子元顺，曾斥责徐纥，劝阻胡太后化妆；后来听到河阴屠杀，死在逃亡路上。③本年元顺，乃常山王元素的孩儿。)把元修暂时殓厝在草堂佛寺；议论国务官(谏议大夫)宋球，号啕哭泣，口吐鲜血，汤水米粒不入口下咽，有数日之久，宇文泰因他是著名的儒家高级知识份子，对他不加惩罚。

13 北魏帝国贺拔胜在荊州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)任内，曾经上疏皇帝元修，推荐武卫将军独孤信当总司令官(大都督)。东魏帝国既夺取荊州，西魏帝国政府任命独孤信当三荆军区司令长官(都督三荊州诸军事。三荊州：荊州〔州政府设河南省邓县东南〕、东荊州〔州政府设河南省泌阳县〕、北荊州〔河南省嵩县〕)，兼国务院右副执行长(尚书右仆

射)、中央驻东南特遣政府总监(东南道行台)、总司令官(大都督)、荆州督导官(刺史),用以维系独孤信的忠心。

蛮族酋长樊五能,攻陷淅阳郡(河南省内乡县),响应西魏帝国号召;东魏帝国西荆州(即荆州)督导官(刺史)辛纂,打算用武力镇压,中央特遣政府助理官(行台郎中)李广劝阻说:“淅阳城外,一片荒凉,没有居民,只有淅阳一个城池;而又山路曲折危险,里外都是蛮族。我们派出的军队太少,不能制服盗匪;派出的军队太多,则基地的防卫力量,必然大大减弱。军事行动万一不能满意,威名将受到重大打击,人心一去,连州城都保不住。”辛纂说:“怎么可以放纵盗匪,而不去讨伐!”李广说:“今天忧虑的是内部团结,哪有时间去治小病!听说中央军不久就会抵达,你只要约束安抚所属郡县,加强城防工事,安抚鼓励居民。即令失去淅阳(河南省内乡县),也不值得惋惜。”辛纂不接受,派军进攻淅阳,战败,将领们乘机逃亡,不再回营。于是,城中居民秘密邀请西魏帝国总司令官(大都督)独孤信;独孤信抵达武陶(即武关·陕西省商南县西北),东魏帝国政府派恒农(河南省灵宝县)郡长田八能(北魏帝国六任帝名拓跋弘,为了避讳,把弘农郡改成恒农郡),率各蛮族军队,在淅阳(河南省内乡县)郡境抵抗独孤信,又派司令官(都督)张齐民,率步骑兵混合兵团三千人,攻击独孤信的后背。独孤信对部队说:“我们的人数,不满一千,却被前后夹攻,如果回军拦截张齐民,人民一定认为我们撤退,恐怕会四出狙击。不如直接攻击田八能,如果能把他们击破,张齐民自会溃散。”遂继续挺进,击破田八能,乘胜袭击穰城(河南省邓县东南·荆州州政府所在)。辛纂出军迎战,大败奔回,还来不及关闭城门,独孤信命司令官(都督)武川(内蒙古武川县)人杨忠当前锋,飞马逼门,对守

门卫兵大喝说：“大军已到，城里又有内应，你们为了保命，为什么不逃！”守门卫兵霎时间一哄而散。杨忠率军进城，砍下辛纂的人头，悬挂高竿，让人民参观，城中震恐顺服。独孤信分别出军，占领另外两个荆州（东荆州〔州政府设河南省泌阳县〕、北荆州〔州政府设河南省嵩县〕）。可是，半年之后，东魏帝国大将高敖曹、侯景，率军突然抵达城下，独孤信的军队太少，无法抵御，遂跟杨忠一起逃奔南梁帝国。

公元五三五年 乙卯

南梁武帝大同	元年	(皇帝刘彧升神嘉十一年)
东魏孝静帝天平	二年	(鲜于琛上愿元年)
西魏文帝大统	元年	

1 春季，正月一日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)大赦。改年号大同。

2 同日(正月一日)，西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)皇帝(〔西〕十六任，文帝)元宝炬，在长安城西，登上宝座。(古代帝王都在前殿登位，高欢拥戴元修登位时，改用鲜卑人传统仪式，在郊外祭拜天神后登极。)大赦，改年号大统，追尊老爹京兆王元愉“文景皇帝”、娘亲杨女士“皇后”。

渭州(州政府设甘肃省陇西县)督导官(刺史)可朱浑道元(可朱浑，三字姓)，先前依附侯莫陈悦；侯莫陈悦败死(参考去年〔五三四〕)，丞相宇文泰向他进攻，不能攻克，只好跟他结盟，撤退。可朱浑道元世代居住怀朔镇(内蒙古固阳县)，跟东魏帝

国(首都邺城〔河北省临漳县〕)丞相高欢，友情很厚，而娘亲和老哥，又都身在邺城(河北省临漳县)，因此，常跟高欢书信来往。宇文泰打算再度发动攻击，可朱浑道元自问不能抵挡，遂放弃渭州，率领他的部众三千户人家，西北渡过乌兰津(甘肃省平凉市西北)，逃到灵州(州政府设宁夏灵武县)。灵州督导官(刺史)曹泥，用厚礼把他送到云州(州政府设盛乐〔内蒙古和林格尔县〕)。高欢得到消息，送去辎重和粮食，派人迎接南下，任命可朱浑道元当车骑大将军。

可朱浑道元抵达晋阳(山西省太原市)，高欢才得到十五任帝元修死亡消息，上疏给皇帝(〔东〕十六任，孝静帝)元善见，请求发布讣闻，臣民改穿丧服。元善见命文武官员讨论，国立大学教授(太学博士)潘崇和，认为：“旧君王在位时，对臣属暴虐无礼，则臣属不为旧君王穿丧服(反服)。所以，商王朝人民不哭妣履癸(夏王朝末任帝桀)，周王朝人民不哭子受辛(商王朝末任帝纣)。”(《礼记·檀弓》：鲁国三十一任国君穆公姬显，问孔伋说：“为旧君王穿丧服(反服)，是不是古代规矩？”孔伋说：“古时候的正人君子，擢升官员时，态度虔敬；解除官员职务时，态度也虔敬，所以才有旧君王逝世，臣属穿丧服的现象。而今的正人君子，擢升人时，亲密得把他抱到膝头，解除他职务时，恨不得把他抛到深谷大海，还说什么为旧君王改穿丧服！”《孟子》：齐王国二任国王宣王田辟疆问：“礼制规定，臣属应给旧君王穿丧服，什么情况下才如此？”孟轲说：“臣属规劝的话，君王采纳实行，恩惠普及全民；臣属因故离职，君王派人引导他走出国境，并派人先到臣属居住的所在，代他安排，臣属三年仍不回国，君王才收回他的采邑，此之谓‘三项大礼’，这样的话，臣属当然为旧君王穿丧服。可是，现代的臣属，规劝的话从不被

采纳，君王的恩德又不能普及全国，臣属因故离职，君王用暴力把他逮捕，又派人到他的住所，想把他杀掉；而且在他离开的当天，就把采邑收回；这种君王，只能算是强盗仇敌，对于强盗仇敌，穿什么丧服！”柏杨按：中国古书中很少有这种以平等地位评论君臣关系的话，读之耳目一新。）国立贵族大学教授（国子博士）卫既隆、李同轨参与讨论，认为：“高皇后在五三四年事变时，虽没有西奔，但也未曾正式宣布离婚（高欢把女儿嫁元修事，参考五三二年），所以臣属仍应改穿丧服。”东魏政府采纳卫既隆、李同轨建议。

3 西魏帝国骁骑大将军、仪同三司（宰相级）李虎等，说服敕勒部落酋长费也头牧子（时驻陕西省神木县南），联军攻击灵州（州政府设宁夏灵武县），凡四十天，灵州督导官（刺史）曹泥投降。

正月二日，皇帝元宝炬擢升丞相、略阳公爵宇文泰，当全国各军区总司令长官（都督中外诸军事）、主管政府机要（录尚书事）、中央特遣全权政府总监（大行台），封安定王。宇文泰坚持辞让王爵和主管政府机要（录尚书事），于是，改封宇文泰安定公爵。任命国务院最高执行长（尚书令）斛斯椿当太保，广平王元赞当宰相（司徒）。

正月八日，元宝炬封原配乙弗女士当皇后，（乙弗的先世，是吐谷浑汗国的重要酋长，世居青海湖附近，南凉王国三任国王秃发傉檀因袭击乙弗部落而亡国〔参考四一四年〕。北魏帝国消灭北凉王国后〔参考四三九年〕，乙弗皇后的高祖父乙弗莫瓌，率部众归附，后裔追随七任帝元宏迁到洛阳，遂安家定居。）封儿子元钦当皇太子。乙弗皇后仁爱宽厚，生活节俭，从不嫉妒，元宝炬对她十分敬重。

4 变民首领、稽胡(匈奴的一支)部落酋长刘蠡升,自五二五年以来,自称皇帝,改年号神嘉,根据地在云阳谷(山西省左云县境),北魏帝国边境,常受到攻击破坏,人民称为“胡荒”(胡人制造出来的灾荒)。正月十五日,东魏帝国丞相高欢发动袭击,大破刘蠡升军。

5 东魏帝国丞相高欢,原封勃海王;勃海世子(高欢嫡长子)高澄(本年十五岁),跟老爹的小老婆郑女士通奸。高欢从前方回到总部所在晋阳(山西省太原市),一个婢女向高欢告发,两个婢女出面作证;高欢打高澄一百军棍,把他囚禁;发怒如狂,连王妃娄昭君,也拒不见面。高欢接收北魏帝国十五任帝元修的皇后尔朱英娥(尔朱荣的女儿)当小老婆,对她十分宠爱,生儿子高湊,高欢打算罢黜高澄,另立高湊当世子。高澄发现情势严重,急向国务院左副执行长(尚书左仆射)司马子如求救。司马子如到王府探望高欢,假装不知道发生什么事,请求晋见王妃娄昭君,高欢告诉他原因。司马子如说:“我儿子司马消难,也跟我的小老婆通奸,这种家丑,只可以遮盖,怎么可以宣扬!王妃跟你是结发夫妻,一直用她娘家的钱财,供你使用。你在怀州(州政府设河内〔河南省沁阳县〕)受棒打苦刑,背上血肉模糊,没有一块完整肌肤,王妃日夜守候在侧,照顾侍奉。后来,为了躲避葛荣,一同逃到并州(州政府设晋阳〔山西省太原市〕),贫贱穷苦交加,王妃燃烧马粪,给你煮饭,亲自为你缝制皮靴,这种恩义,怎么可以忘记。皇天有眼,使你们夫妻感情和睦,女儿匹配天子(长女嫁十五任帝元修,次女嫁十六任帝元善见),儿子(指高澄)又继承大业。而且领军将军(娄昭君的老弟娄昭)建立的功勋,又怎么可以抹杀!女人(郑女士)不过一棵小草,岂值得珍惜!何况,婢女的话,不要相信。”高欢遂命司马子如重

新审问。司马子如用暴烈手段，处理得干净利落，他探望高澄，斥责他说：“大丈夫为什么害怕权威，自己诬陷自己！”强迫两个挺身作证的婢女誓言她们所作的是伪证；又强迫那位挺身告发的婢女上吊而死，说她畏罪自杀，然后报告高欢说：“果然是假的！”高欢大为高兴，传见王妃娄昭君及世子高澄。娄昭君遥遥望见高欢，走一步跪下叩一个头，高澄也一面叩头一面向前爬，于是父子夫妻，相对哭泣，和好如初。高欢设筵相谢，说：“成全我们父子的，是司马子如！”送给他黄金一百三十斤。

柏杨曰：

在高欢先生“和好如初”之时，我们为那三个可怜的婢女悲哭。无知无识、一片纯真的少女，沦为婢女，已够悲惨，又不幸陷入主母和大少爷通奸漩涡。主控者被逼自缢，证人虽然改口，岂能再活人世。她们都是父母的爱女，只因贫贱，受人宰割。

娄昭君女士乃一代人杰，在那个封建闭塞的时代，她以富家之女的高贵身价，在一群低贱的苦工群中，发掘高欢。高欢在人财两得之后，才能起步，犹如穆罕默德先生，如果不跟富有寡妇结婚，他岂能顺利的推展伊斯兰教？然而，贫贱夫妻的感情，一旦对方今非昔比，往往异化。高澄先生作错了事，跟娘亲何干？高欢所以迁怒老妻，只因为她是老妻而已，千年难逢的除旧换新的日子已到，不但儿子换，老婆也换——换上尔朱。从娄昭君女士遥遥看见老公，一步一叩头战慄恐怖表情，我们不能相信司马子如先生所叙述的历历往事，而她平日所受的折磨和痛苦，此时完全显露，贫贱夫妻百事哀；贫贱夫妻辛苦耕耘，成为

富贵夫妻后，百事可能更哀。

6 正月十七日，西魏帝国政府任命广陵王无欣当皇家师傅(太傅)，仪同三司(宰相级)万俟受洛干当最高监察长(司空)。

7 正月二十二日，东魏帝国政府任命丞相高欢当相国，赏赐皇帝诛杀时专用的铜斧(黄钺)，和特别荣耀(殊礼)。高欢坚决辞让，不肯接受。

中央特遣全权政府执行官(大行台尚书)司马子如，率总司令官(大都督)窦泰、秦州(州政府设河东〔山西省永济县〕)督导官(刺史)韩轨等，进攻被西魏帝国夺回的潼关(陕西省潼关县)；西魏帝国丞相宇文泰，驻军坝上(陕西省西安市东)。司马子如跟韩轨，回军绕道蒲津(陕西省朝邑县东、黄河渡口)，在夜色掩护下，渡过黄河，直接攻击华州(州政府设陕西省大荔县)。当时，州城整修还没有完竣，高梯、鹰架，都倚在城外，正是为敌人准备好的爬城台阶。拂晓，东魏军不费吹灰之力，攀登而入。督导官(刺史)王黑还在床上睡觉，听到院子里人声喧哗，情况有异，一跳而起，光着头和光着身子，赤着双脚，舞动一根木棍，大吼冲出，东魏军看见，吓了一跳，急行后退。王黑追逐到东门，左右卫士和军队闻声集结，双方决战，王黑终于击败东魏军。司马子如等率军撤退。(去年〔五三四〕，高欢命薛绍宗当华州督导官(刺史)，西魏帝国不知何时收回，改派王黑。)

8 二月四日，南梁帝国皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，在皇家大会堂(明堂)举行祭祀。

9 二月五日，东魏帝国任命咸阳王元坦当皇家师傅(太傅)，西河王元怱当全国武装部队总司令(太尉)。

中央政府派国务院右副执行长(尚书右仆射)高隆之，征调

十万名民伕，撤除洛阳皇宫，把建筑材料运到邺城（河北省临漳县）。

10 二月十日，南梁帝国皇帝萧衍，主持亲自耕田典礼。

11 东魏帝国仪同三司（宰相级）娄昭等，进攻叛离的兖州州政府设瑕丘〔山东省兖州县东北〕督导官（刺史）樊子鹄（三州结盟事，参考去年〔五三四〕）。樊子鹄命前胶州（州政府设东武都〔山东省诸城市〕）督导官（刺史）严思达，驻守东平（山东省东平县）；娄昭攻克东平；大军遂包围瑕丘，但很久不能攻克，娄昭决河水灌城。二月二十日，南青州（州政府设团城〔山东省沂水县〕）督导官（刺史）大野拔，晋见樊子鹄请示公务，趁势斩樊子鹄，投降娄昭。最初，樊子鹄因手下军队太少，把老翁和孩童都裹胁来当兵，樊子鹄既死，这些人四散逃走；各将领劝娄昭把他们全部捕杀，娄昭说：“兖州命运不幸，无缘无故受到蹂躏破坏，人民渴望中央军前来解救，使他们跳出火坑，而今反而受到诛杀，他们的冤苦，将向谁哭诉！”一律赦免，不再追问。

12 二月二十一日，南梁帝国司州（州政府设义阳〔河南省信阳县〕）督导官（刺史）陈庆之，攻击东魏帝国，跟东魏豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕）督导官（刺史）尧雄会战（尧，姓）；陈庆之失利，撤退。

13 三月十五日，东魏帝国政府任命高盛当全国武装部队总司令（太尉），高敖曹当宰相（司徒），济阴王元晖业当最高监察长（司空）。

丞相高欢，变民首领、皇帝刘蠡升，双方同意和解，高欢更把女儿许配给刘蠡升的皇太子为妻。刘蠡升大为高兴，相信高欢的诚意，遂不再戒备，高欢遂派军奇袭。三月十五日，刘蠡升的北部王，眼看大势已去，砍下刘蠡升的人头，投降。残

余的部众继续拥戴刘蠡升的儿子南海王(名不详);高欢继续进攻,生擒南海王,俘虏刘蠡升的皇后、亲王、三公以及部长级以下官员四百余人,以及汉人、蛮族约五万余户人家。

三月二十六日,高欢从晋阳(山西省太原市)前往首都邺城(河北省临漳县),朝见皇帝元善见,把原嫁给十五任帝元修当皇后的大女儿(参考五三二年),再嫁给彭城王元韶。

14 西魏帝国丞相宇文泰,因军事行动不能停止,官员人民,全都辛劳疲惫不堪,命有关单位收集古今可以因应变局、治理国家的方案,制订二十四条新法规,奏报皇帝批准施行。

宇文泰用武功(陕西省武功县)人苏绰,当中央特遣政府助理官(行台郎中),到职一年有余,对他并不重视;但特遣政府所有官员,都佩服他的才能,有什么困惑,都找他商量,请他裁决。有一次,宇文泰跟国务院副执行长(仆射)周惠达讨论一件事情,周惠达不能回答,出去收集资料。出去后,告诉苏绰,苏绰为他分析解释,拟定计划。周惠达回去,报告宇文泰。宇文泰十分欣赏,问说:“谁给你贡献的意见?”周惠达告诉是苏绰,并且赞扬苏绰有辅佐君王的才干,宇文泰遂擢升苏绰当档案管理员(著作郎)。一天,宇文泰跟政府高级官员,前往昆明池参观捕鱼,走到西汉王朝时代的仓池(仓池在西汉王朝未央宫西,池中有小岛,名“渐台”,新王朝一任帝王莽就死在那里;参考二三年)。宇文泰打听是什么地方,没有人知道,召见苏绰询问,苏绰一一回答,宇文泰大为高兴,因而问到天地万物起源,以及历代王朝兴亡事迹,苏绰回答之快,如同流水。宇文泰跟苏绰并肩骑马,慢慢往前走,走到昆明池,竟没有架设鱼网,即行返回。宇文泰遂把苏绰留在总部谈话,直到深夜,请教治理帝国的方略。最初,宇文泰躺在那里谛听;苏绰指出政治的特

质及管理的要点，宇文泰起身，穿好衣服，严肃端坐，不知不觉，把双膝移近苏绰，两人一直谈到天亮，还没有谈完。次日清晨，宇文泰对周惠达说：“苏绰真是一位奇士，我正想把政府委托给他。”再擢升苏绰当中央特遣全权政府政务秘书（大行台左丞），参与并主管机密决策，从此，宇文泰对他一天比一天更加宠爱和信任。苏绰也不辜负宇文泰的期许，开始拟订政府公文书管理办法，以及政府权力作业运转规则，建立预算制度，以及确定户籍细则，后世的人差不多都承袭遵循他所制定的法规。

15 东魏帝国政府任命封延之当青州（州政府设东阳〔山东省青州市东〕）督导官（刺史），接替侯渊（侯渊接任事，参考去年〔五三四〕）。侯渊突然被剥夺州长职位，心中恐惧，走到广川（河北省枣强县），叛变，率私人军队于夜晚袭击青州南城外郭，对各郡县大肆抢劫。夏季，四月，丞相高欢命济州（州政府设碭碭〔山东省茌平县〕）督导官（刺史）蔡儁讨伐，侯渊部属纷纷背叛逃走，侯渊打算南下投奔南梁帝国，在路上被一个卖酒的人格杀，把人头送到首都邺城（河北省临漳县）。

16 南梁帝国镇北将军元庆和（参考去年〔五三四〕），进攻东魏帝国的城父（安徽省亳州市东南）。东魏丞相高欢，派高敖曹率三万人增援项县（河南省项城县）、窦泰率三万人增援城父、侯景率三万人增援彭城（江苏省徐州市）。命任祥当中央驻东南特遣政府副总监（东南道行台仆射），指挥各军。

17 五月，西魏帝国政府加授丞相宇文泰“柱国大将军”。

18 南梁帝国镇北将军元庆和，率军进逼东魏帝国南兖州（州政府设渦阳〔安徽省蒙城县〕）。东魏洛州（州政府设洛阳市）督导官（刺史）韩贤出军抵抗。六月，元庆和再攻南顿（河南省商水县），被东魏豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕）督导官（刺史）

尧雄击败。

19 秋季,七月三十日,西魏帝国任命开府仪同三司(宰相级)念贤当全国武装部队总司令(太尉)、万俟受洛干当宰相(司徒)、开府仪同三司(宰相级)越勒肱当最高监察长(司空。越,姓)。

20 南梁帝国益州(州政府设四川省成都市)督导官(刺史)鄱阳王萧范、南梁州(州政府设四川省阆中县)督导官(刺史)樊文炽,联军包围西魏帝国的晋寿(四川省广元市·西魏益州州政府所在),西魏东益州(州政府设陕西省略阳县)督导官(刺史)傅敬和,前往南梁军大营投降。萧范,是萧恢的儿子(萧恢,是萧衍的老弟)。傅敬和,是傅竖眼的儿子。

21 西魏帝国皇帝元宝炬,下诏逐一列举高欢二十条罪状,誓言:“我将亲统六军,会同丞相(宇文泰),扫除凶恶丑类。”东魏帝国丞相高欢,也向西魏帝国发布文告,指控宇文泰,斛斯椿都是叛徒,誓言:“我已下令各将领,率大军百万,立即西向讨伐。”

22 东魏帝国派中央特遣政府总监(行台)元晏,反击南梁帝国镇北将军元庆和的不断北侵。

有人控告最高监察长(司空)济阴王元晖业、国务院军政部长(七兵尚书)薛琬,跟西魏帝国暗中勾结。八月十七日,皇帝元善见下诏逮捕二人,押送晋阳(山西省太原市)交给丞相高欢处置;都被免除官职。

八月二十日,东魏帝国政府征调民伕七万六千人,前往首都邺城(河北省临漳县)兴建新的皇宫,命国务院副执行长(仆射)高隆之,跟最高监察署辘重军事参议官(司空曹参军)辛术,共同主持督促;兴筑邺城南城,长达二十五里。辛术,是

辛琛的儿子(辛琛事,参考五〇七年)。

23 北魏帝国宫内司令官(阁内都督)赵刚,从蛮族居留区出来(赵刚事,参考去年〔五三四年〕),晋见东魏帝国东荆州(州政府设沁阳〔河南省泌阳县〕)督导官(刺史)赵郡(河北省赵县)人李愍,劝李愍归附西魏帝国,李愍应允。赵刚因此得以前往西魏首都长安(陕西省西安市),丞相宇文泰任命赵刚当最高资政官(左光禄大夫)。赵刚向宇文泰建议:把逃亡到南梁帝国的贺拔胜、独孤信等,邀请他们回来,共赴国难。宇文泰派赵刚前往南梁帝国请求。

24 九月十四日,东魏帝国政府任命开府仪同三司(宰相级)襄城王元旭当最高监察长(司空)。

25 冬季,十月,西魏帝国太师、上党王(文宣王)长孙稚逝世。

秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)督导官(刺史)王超世,是丞相宇文泰妻子的老哥,骄傲贪污,宇文泰奏报皇帝元善见,请求依法办理。元善见下诏(“宇文泰诏”),命王超世自杀。

26 十一月五日,南梁帝国总监督长(侍中)、首都中区卫戍司令官(中卫将军)徐勉逝世。徐勉骨鲠正直,虽然不如范云,但也不一味逢迎别人、轻易放弃自己立场。所以谈到南梁帝国贤明的宰相,都称赞范云、徐勉。(范云先死,徐勉又死,萧衍专任朱异,帝国遂陷险境。)

27 十一月十一日,东魏帝国皇帝元善见,到南郊圆形祭坛上,祭祀天神。

十一月十二日,首都郿城(河北省临漳县)闾阖门失火。当闾阖门完工时,国务院副执行长(仆射)高隆之,骑在马上远远眺望,对工匠说:“西南角高了一寸。”测量的结果,果然如此。可

是宫廷库藏部长(太府卿)任忻集,自认为他的工程精巧,拒绝改正。高隆之怀恨在心,遂利用闾阖门失火,向丞相高欢诬告说:“任忻集暗中与西魏帝国勾结,所以派人焚烧。”高欢遂斩任忻集。

28 南梁帝国北梁州督导官(刺史)兰钦,率军进攻陷入西魏帝国之手的南郑(陕西省南郑县),西魏任命的梁州督导官(刺史)元罗,献出梁州投降。(南梁帝国南梁州州政府及北魏帝国梁州州政府,都设陕西省南郑县。)

29 东魏帝国政府任命丞相高欢的次子高洋(七岁),当骠骑大将军、开府仪同三司(宰相级),封太原公爵。高洋心中非常明智,可是外表看起来却有点像白痴,兄弟和其他家属,对他非常鄙视,常常嗤之以鼻;只老爹高欢觉得他不同凡俗,对秘书长(长史)薛琬说:“这孩子的见识一定超过我。”小时候,高欢为了试探他所有儿子的志趣,命他们把一团乱丝理出头绪,其他儿子都埋头工作,只高洋抽出佩刀,把乱丝砍断,说:“对付乱,只有斩!”又有一次,高欢命儿子们率军各自出去驻防,而命司令官(都督)彭乐,率骑兵假装是敌军,向他们发动攻击;老哥高澄等,全都恐怖发抖,只高洋率军跟彭乐格斗。彭乐脱下头盔,告诉详情,但高洋仍逮捕彭乐,呈献高欢。(高洋本年七岁,不可能指挥军队与彭乐格斗。)

最初,中央特遣全权政府事务秘书(大行台右丞)杨愔的堂兄、岐州(州政府设陕西省凤翔县)督导官(刺史)杨幼卿,因言语正直,被十五任帝元修诛杀。杨愔同事郭秀,嫉妒他的才干能力,要把他排除,就恐吓他说:“高王(高欢)打算把你送到皇上(元修)那里。”杨愔果然害怕,改变姓名,逃到田横岛(山东省即墨县海边小岛,田横五百将士死难处;参考前二〇二年)。很

久之后，高欢听说他还活在人世，就征召他当太原公爵（高洋）总部军政官（开府司马）。不几天，恢复中央特遣全权政府事务秘书（大行台右丞）。

十二月二十二日，东魏帝国政府对所属文武官员，依照事务的简繁，工作的多少，发给他们薪俸。

30 西魏帝国政府擢升念贤当皇家师傅（太傅），河州（州政府设枹罕〔甘肃省临夏县〕）督导官（刺史）梁景徽当全国武装部队总司令（太尉）。

31 本年，南梁帝国鄱阳（江西省波阳县）变民首领鲜于琛，叛离政府，改年号“上愿”，有部众一万余人。鄱阳郡长（内史）吴郡（江苏省苏州市）人陆襄讨伐，生擒鲜于琛；处理鲜于琛的党羽，十分宽大，没有人被冤杀。民间传出歌谣说：“鲜于琛平定后，善恶分明；人民没有一个冤死，全靠陆襄救命。”

32 柔然汗国（瀚海沙漠群）可汗（十四任敕连头兵豆伐可汗）郁久闾阿那瓌，向东魏帝国皇家求婚，东魏丞相高欢，把常山王（名不详）的妹妹兰陵公主，嫁给郁久闾阿那瓌。

郁久闾阿那瓌对西魏帝国不断攻击，西魏帝国政府派立法院立法官（中书舍人）库狄峙，出使柔然汗国，约定和亲——也献出公主，柔然汗国遂即停止侵扰。

公元五三六年 丙辰

南梁武帝大同	二年
东魏孝静帝天平	三年
西魏文帝大统	二年

1 春季，正月九日，西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)皇帝(〔西〕十六任，文帝)元宝炬，前往首都长安南郊，祭祀天神，改由始祖拓跋力微奉陪天神，接受祭祀。(七任帝元宏在位时，四九三年，一任帝拓跋珪配享，现在更推前一百余年。拓跋力微一七四年生，二七七年死，长命一〇四岁。)

2 正月二十二日，东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)丞相高欢，亲自率一万余骑兵，袭击西魏帝国夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)，行军途中从不停留煮饭，而只吃干粮，四天时间，即行到达(晋阳〔山西省太原市〕至夏州，两地航空距离二百五十公里，中隔黄河，黄河两岸又是万山，山路盘旋曲折)，把铁矛绑起来当作云梯，趁夜爬墙入城，生擒西魏任命的督

官(刺史)斛拔俄弥突;高欢命他接受东魏帝国政府任命,继续当督导官(刺史),斛拔俄弥突同意,高欢把斛拔俄弥突的部众五千余家,强行东迁,即行班师;留司令官(都督)张琼,率军协防。

3 西魏帝国灵州(州政府设宁夏灵武县)督导官(刺史)曹泥,跟他的女婿、凉州(州政府设甘肃省武威市)督导官(刺史)、普乐(河北省鸡泽县南)人刘丰,再一次叛变,投降东魏帝国(曹泥被迫投降西魏事,参考去年〔五三五〕),西魏帝国大军包围灵州,决黄河的水灌城。仅差四尺,水就把城淹没。东魏帝国丞相高欢,征调阿至罗部落骑兵三万人(高欢招安阿至罗部落事,参考五三三年),直指灵州,绕到西魏帝国军背后,西魏军不愿腹背受敌,撤退。高欢率骑兵亲自迎接曹泥及刘丰,护送他们的部众五千户人家而回;任命刘丰当南汾州(州政府设山西省吉县)督导官(刺史)。

4 东魏帝国政府加授丞相高欢“九锡”(九锡,参考四年);高欢坚决辞让,政府才中止实施。

5 南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)皇帝(一任高祖,武帝)萧衍,兴筑皇基寺,为老爹萧顺之的亡魂,祈祷佛祖赐福;命有关单位收集良好木材。曲阿(江苏省丹阳市)人弘先生(名不详),从湘州(州政府设湖南省长沙市)购买巨大木材,顺长江东下;南津(安徽省当涂县采石矶)保安司令(南津校尉)孟少卿,为了谄媚萧衍,诬陷弘先生是强盗,处斩,巨大木材没收,用作皇基寺建材。

柏杨曰:

无论“诬以谋反”,或“诬以抢劫”,目的只不过是向专

制封建社会英明领袖谄媚、表态，以便无官有官、有官升官，如此而已。法律在豺狼手中，比没有法律，还要可怕。

二月四日，萧衍主持亲自耕田典礼。

6 东魏帝国勃海世子高澄(高欢的嫡长子)，年十五岁，当中央特遣全权政府总监(大行台)、并州(州政府设晋阳〔山西省太原市〕)督导官。(五三三年，高欢受命当中央特遣全权政府总监〔大行台〕，高欢转授给儿子高澄，高欢家住晋阳，乃并州州政府所在，任何人都没有亲生儿子可靠，遂由高澄担任。)高澄请求到中央政府任职，丞相高欢不准。丞相府主任秘书(丞相主簿)乐安(河北省乐亭县)人孙搴(音qiān，〔千〕)，代高澄请求，高欢才批准。二月二十六日，皇帝元善见下诏，命高澄当国务院最高执行长(尚书令)，加授领军将军、京畿总司令官(京畿大都督)。中央政府官员虽然听到过高澄的器宇见识，但总认为他不过一个少年。高澄既抵达首都邺城(河北省临漳县)，执法严厉，推动政令，通行无阻，没有人敢拖延耽误，内外都感到震惊敬佩。高澄任命并州州政府行政官(别驾)崔暹，当国务院政务秘书(左丞)、文官部助理官(吏部郎)，至为亲切信任。

柏杨曰：

高欢先生是一代英雄豪杰，他跟曹操一样，受到相当高的推崇，比起南朝那些君王，诸如刘裕、萧道成、萧衍等，高欢先生高居天上。但是，高欢先生却对儿子过度骄纵，刘裕虽然加封儿子名号，但还知道用佐理人员负实际责任，而高欢先生却命一个十五岁的小娃，直接掌握政权。这等于把一把利刃交给三岁顽童。高欢先生竟然不知道它

的危险性，诚不可思议。只不过一缕私心，遂使眼目全盲，心灵阻塞。

国务院左副执行长(尚书左仆射)司马子如，与御厨房膳食官(尚书典御)高季式，宴请孙搴。孙搴酩酊大醉，竟而醉死。丞相高欢亲自前往孙家祭悼，司马子如叩头，请求处罚，高欢说：“你砍断我的右臂，就由你找一个替身。”司马子如推荐立法院助理官(中书郎)魏收，高欢命魏收当主任秘书(主簿)。魏收，是魏子建的儿子(参考五二四年)。过了些时，高欢对高季式说：“你用酒灌死我的孙主任秘书，而魏收处理公文的能力，我不能满意，宰相(高季式的老哥司徒高敖曹)曾经称赞有一个人非常谨慎小心，那人是谁？”高季式遂推荐宰相府机要秘书(司徒记室)、广宗(河北省威县)人陈元康，说：“他在黑夜里都能写字，反应敏捷。”高欢召见陈元康，一见面就任命他当大丞相府人事官(大丞相功曹)，主持机要；不久，升迁中央特遣全权政府法务官(大行台都官郎)。当时，军事紧急，国家多事，可是，大小问题，陈元康全都知道。高欢有时出门，临时命陈元康跟随在马后，有一次，高欢在马上发出指令九十余项，陈元康用手指一一细数，全都记得，没有遗漏。陈元康跟人事官(功曹)平原(山东省平原县)人赵彦深，一同主持机要，时人称他们“陈赵”，而陈元康的权势，远在赵彦深之上，他的性情温柔谨慎，高欢对他至为欣赏，说：“这样的人才，实在难得，是上天把他赐给我。”赵彦深是别名，本名赵隐，但一直使用别名。

丞相高欢，命阿至罗部落军，进逼西魏帝国秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)督导官(刺史)万俟普。高欢动员大军，在东方呼应。

7 三月七日，南梁帝国丹阳（江苏省南京市）人陶弘景逝世。陶弘景学问渊博，多才多艺，喜爱研究延长寿命的方法。在南齐帝国时代，陶弘景当“奉朝请”（特准参加御前会报），后来辞去“奉朝请”，在茅山（江苏省句容县南）隐居。萧衍很早的时候，就跟他有来往交游，等到当了皇帝，对陶弘景十分礼遇厚待，每次接到陶弘景的信，都会焚香展读；屡次亲笔写信，请他到京师（首都建康），陶弘景都不肯出山，政府每有吉凶大事或出兵讨伐大事，没有一件不先行询问他的意见。一月之中，总要交换数信，当时人称之为“山中宰相”。陶弘景临死时，用诗写下遗言：“王衍任散诞／何晏坐论空／岂悟昭阳殿／遂作单于宫。”（王衍事参考三一一年，何晏事参考二四九年。二人都以清谈〔穷嚼蛆〕不务实际，害民误国，闻名于世。）当时知识份子及在职官员或离职仕绅，互相比赛谈论哲学玄理，不懂武略，所以陶弘景用诗表达他的忧虑。（陶弘景被后世道教当作神仙供奉，十三年后的五四九年，侯景攻陷宫城，居住昭阳殿，以后并在昭阳殿登极称帝，道教遂坚持陶弘景有先知法术。）

8 三月十三日，东魏帝国政府任命华山王元鸢当最高指挥官（大司马）。

9 西魏帝国任命凉州（州政府设甘肃省武威市）督导官（刺史）李叔仁当宰相（司徒），万俟受洛干当太宰。

10 夏季，四月二十五日，南梁帝国政府任命骠骑大将军、开府同三司之仪（副宰相级）元法僧，当全国武装部队总司令（太尉）。

国务院事务秘书（尚书右丞）、考城（河南省民权县东北）人江子四，呈递“亲启密奏”，直率抨击政治上的缺失。五月三日，皇帝萧衍下诏回答，说：“古人有句俗话：‘屋顶上漏水，屋底下

的人先知道。’我有过错，自己不能察觉，江子四等呈递‘亲启密奏’所作批判，国务院（尚书）应时常加以检查约束，对人民有害的措施，要马上向我作详细报告。”

柏杨曰：

江子四先生岂敢真正直言，萧衍先生又岂能作一星点改过。上书下诏，一出三流野台戏。

11 四月二十八日，东魏帝国全国武装部队总司令（太尉）高盛逝世。

12 西魏帝国最高监察长（司空）越勒肱逝世。

秦州（州政府设上邽〔甘肃省天水市〕）督导官（刺史）万俟普，跟他的儿子、太宰万俟受洛干，幽州（州政府设甘肃省宁县）督导官（刺史）叱干宝乐，首都西区卫戍司令官（右卫将军）破六韩常（破六韩，三字姓），及将领三百人，投奔东魏帝国（胡三省原注：阿至罗部落军逼近，万俟普才得以行动），丞相宇文泰派轻装备骑兵追击，追到河北（榆林河之北）一千余里，没有追上，撤退。

13 秋季，七月一日，东魏帝国大赦。

14 南梁帝国皇帝萧衍，待北魏帝国投降过来的将领贺拔胜等，十分优厚。贺拔胜请求出军攻击东魏帝国丞相高欢，萧衍不许。贺拔胜等思念家乡，打算北返，前荆州（州政府设穰城〔河南省邓县东南〕）总司令官（大都督）、抚宁（陕西省米脂县）人史宁，对贺拔胜说：“朱异最得皇上信任，言听计从，请用心跟他结交。”贺拔胜照办，萧衍果然同意贺拔胜、史宁，以及卢柔（与贺拔胜一同南奔），全都北返，并且在南苑御花园设下酒筵，亲

自为他们饯行送别。贺拔胜对萧衍深为感激，从此看见无论飞禽走兽，只要向南飞或向南奔跑的，都不忍射杀。贺拔胜等走到襄城（河南省襄城县），东魏帝国丞相高欢派侯景率轻装备骑兵，中途拦击，贺拔胜等抛下船只，翻山越岭，从小路逃回西魏帝国，随从的人饥寒交加，一大半死在路上。好不容易走到首都长安（陕西省西安市），到皇宫门前请求处罚，皇帝元宝炬拉住贺拔胜的手，唏嘘叹息，说：“君王（元修）逃难，乃是天意，不是你们的错。”丞相宇文泰推荐卢柔当主任参谋（从事中郎），跟苏绰共同主持机要。

15 九月四日，东魏帝国任命定州（州政府设中山〔河北省定州市〕）督导官（刺史）侯景，兼国务院右副执行长（尚书右仆射）及中央驻南方特遣政府总监（南道行台），率各将领，进攻南梁帝国。

16 西魏帝国政府任命扶风王元孚当宰相（司徒），斛斯椿当皇家师傅（太傅）。

17 冬季，十月八日，南梁帝国皇帝萧衍，下令全国动员，对东魏帝国发动总攻。东魏侯景率军七万人，攻击南梁帝国楚州（州政府设楚王城〔河南省信阳县东北〕），俘虏南梁督导官（刺史）桓和；大军向淮河推进。南梁帝国南司州（州政府设鹿开关〔湖北省孝感市北〕）兼北司州（州政府设义阳〔河南省信阳县〕）督导官（刺史）陈庆之，迎头痛击，侯景大败，抛弃辎重逃走。十一月二日，南梁帝国撤回北伐大军。

18 西魏帝国政府把皇家先祖拓跋力微的祭庙，由“始祖”改称“太祖”，把一任帝拓跋珪的祭庙，由“太祖”改称“烈祖”。（北魏帝国对拓跋力微、拓跋珪的祭庙，已改过一次，参考四九一年。）

19 十二月，东魏帝国政府擢升并州（州政府设晋阳〔山西省太原市〕）督导官（刺史）尉景当太保。

十二月六日，东魏帝国政府派使节前往南梁帝国，请求和解；南梁帝国皇帝萧衍同意。

东魏帝国清河王（文宣王）元亶逝世。（《魏书》、《北史》没有元亶传；《国典》、《典略》则说是被高欢谋杀。）

十二月十一日，丞相高欢率各军，对西魏帝国发动总攻；派宰相（司徒）高敖曹攻上洛（陕西省商县），总司令官（大都督）窦泰攻潼关（陕西省潼关县）。

十二月十七日，任命咸阳王元坦当太师。

20 本年，西魏帝国关中地区（陕西省中部）灾荒，发生大规模饥馑，人民互相格杀吞食，死亡十分之七八（人间惨事）。

公元五三七年 丁巳

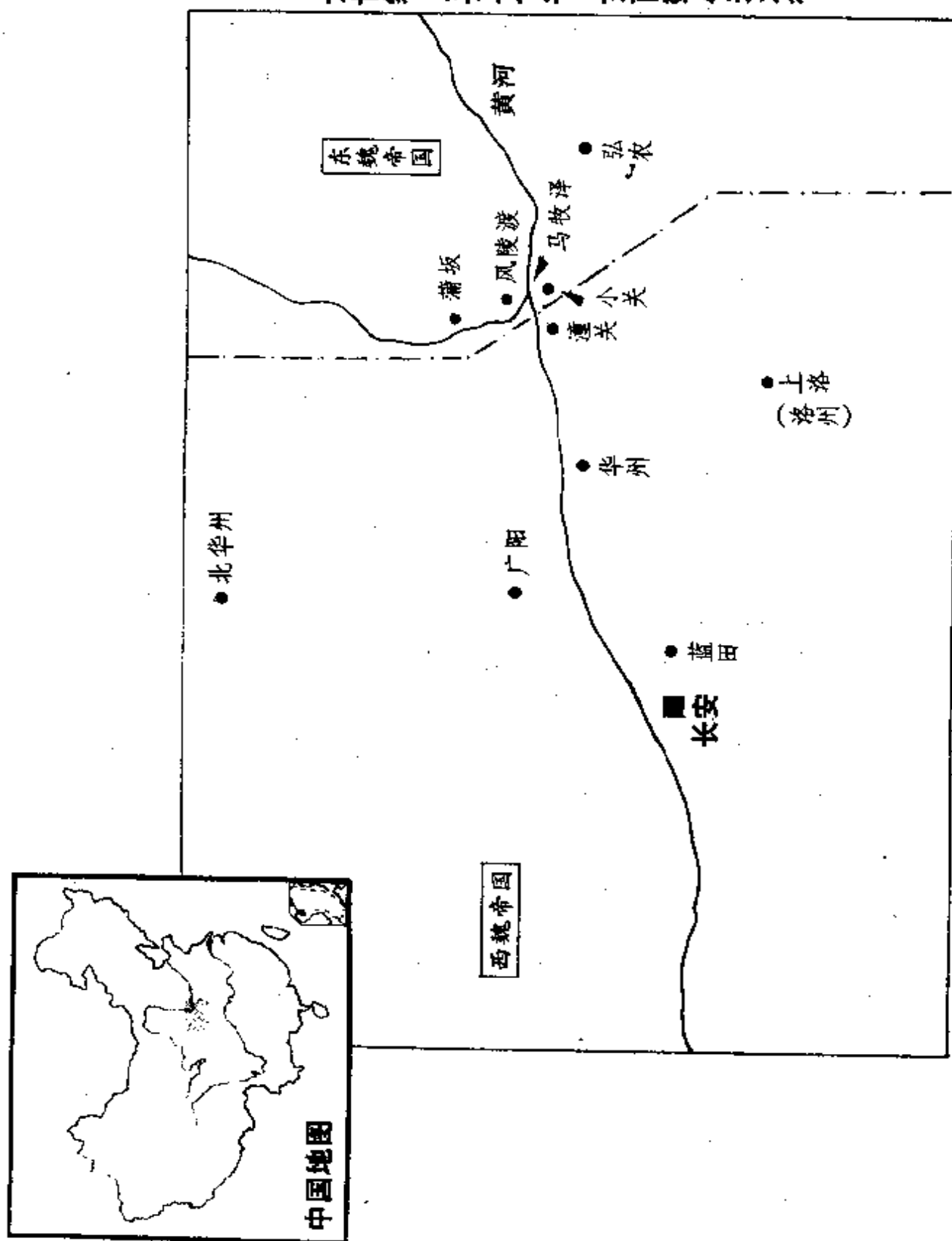
南梁武帝大同	三年
东魏孝静帝天平	四年
西魏文帝大统	三年

1 春季,正月,南梁帝国(首都建康〔南京市〕)皇帝(一任高祖,武帝)萧衍,到首都建康南郊,祭祀天神。大赦。

2 东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)丞相高欢,率西征大军,驻防蒲坂(山西省永济县),横跨黄河兴造三座浮桥,打算渡河。西魏帝国丞相宇文泰,驻防广阳(陕西省高陵县北),对各将领说:“匪徒(指东魏帝国军)三路攻击,兴造黄河浮桥,目的不过表示非渡河不可。事实上是想套牢我们的部队,而使窦泰得以乘虚向西深入。高欢自从拥有武装部队以来,每次作战,都由窦泰当前锋,所以窦泰手下,全是精锐,屡战屡胜,但这也正是他的致命伤,因为将士过分骄傲。我们如今袭击窦泰,一定大获全胜,只要击败窦泰,用不着攻击高欢,他自会撤退。”

各将领都说：“匪徒（高欢）近在眼前，舍弃他而去远征窦泰，万一发生差错，后悔已来不及，最好的策略是：分别抵御。”丞相宇文泰说：“高欢两次攻击潼关，我们主力从没有离开灊上（五三四年，高欢攻潼关。五三五年，高欢再攻潼关）。今年大规模侵犯，一定认为我们也会跟从前一样，采取守势，心里多少有点轻视，我们就利用他们这种自我膨胀心理，向他们发动奇袭，不必担心不攻克。盗匪（高欢）虽然兴造浮桥，不能马上渡过。不过五天，我一定制服窦泰。”中央特遣政府政务秘书（行台左丞）苏绰、大营军事参议官（中兵参军）鲜卑人达奚武，也都同意。正月十四日，丞相宇文泰返回长安（陕西省西安市），各将领的意见仍不能完全一致。宇文泰不再谈他的计划，而询问族侄、国务院总助理官（直事郎中）宇文深。宇文深说：“窦泰，是高欢手下最强悍的大将。我们如果进攻蒲坂（山西省永济县），高欢内线防守，而窦泰外线增援，我们就被前后夹击，处境危险。最好是派出轻装备精锐骑兵，暗中偷渡小关（潼关南禁谷），窦泰心急气躁，一定会阻截决战；高欢小心谨慎，绝不敢马上出动主力救援，我们则对窦泰猛烈攻击，必可以把他生擒。只要生擒窦泰，高欢的气势自然衰败，我们再回军向他攻击，绝对取得胜利。”宇文泰说：“这正是我的想法。”于是宣称打算退守陇右地区（甘肃省东部）。正月十五日，宇文泰晋见皇帝（〔西〕十六任）元宝炬，然后率领军队，秘密向东挺进。正月十七日，拂晓，抵达小关（潼关南禁谷）。窦泰突然接到敌人大军逼近情报，立即从风陵渡（潼关对河渡口）渡河；宇文泰已进抵马牧泽（小关东北），猛攻窦泰，大破东魏兵团，几乎把所有士卒屠杀净光。窦泰羞愤交集，自杀。西魏军砍下他的人头，呈献长安（陕西省西安市）。高欢因黄河结冰仍然脆薄，不能在冰上行军，无法援救，

六世纪·五三七年 东西魏小关之役



只好撤除浮桥，退走；仪同（宰相级）鲜卑人薛孤延担任后卫，掩护大军撤退，整日格斗，身上被砍十五刀，自己的刀也都砍断，幸而逃出一命。宇文泰大获全胜，率军班师。

东魏帝国南路军高敖曹，从商山（陕西省商县东）发动一连串攻击，节节推进，所向无敌，遂进逼上洛（陕西省商县），郡民泉岳跟老弟泉猛略，结合顺阳（河南省淅川县东南）人杜窟（音kū，〔枯〕）等，阴谋翻出城墙接应。西魏帝国洛州（州政府设上洛〔陕西省商县〕）督导官（刺史）泉企，得到消息，诛杀泉岳及泉猛略，杜窟逃走，投奔高敖曹。高敖曹遂用杜窟当向导，发动攻击。泉企竭力抵抗，高敖曹身中流箭，被射穿的有三处，栽到马下，死而复甦，再上战马，脱下头盔，绕城巡查军营督战。泉企坚守城池十余日，两个儿子泉元礼、泉仲遵，协助老爹誓死抵抗；泉仲遵眼被射中，不能格斗，城遂陷落。泉企被俘，押解去见高敖曹，泉企说：“我已用尽我的力量，不是心甘情愿屈服。”高敖曹命杜窟当洛州督导官（刺史）。高敖曹伤势严重，危在旦夕，叹息说：“恨我看不见我老弟高季式主持一州。”丞相高欢听到报告，立即派高季式当济州（州政府设碣磬〔山东省茌平县〕）督导官（刺史）。

高敖曹打算继续前进，攻击蓝田（陕西省蓝田县），高欢派人通知他：“窦泰阵亡，人心震恐，应迅速东返。道路太险而盗匪（西魏帝国军）势力又太大时，只要你一个人逃出就行。”高敖曹不忍心抛弃为他效命的部队，那等于交到敌人之手，任由敌人屠杀；于是步步为营，边战边退，终于把全部人马撤回国境。撤退时，携带俘虏泉企、泉元礼同行，泉仲遵因眼伤严重，仍留在上洛（陕西省商县）。泉企暗中告诉他的两个儿子说：“我的残余生命，没有多久，你们的才干气度，足以建立功勋，不要

认为我身在东方，有什么顾忌，而使节操亏欠。”走到中途，泉元礼逃回。“泉”“杜”两大家族，虽然同是当地的豪门，可是乡民们轻视杜家，而对泉家却很尊重。泉元礼、泉仲遵秘密结交英雄人物，袭击杜窟，斩首。西魏帝国政府遂任命泉元礼当世袭洛州督导官(刺史)。

3 二月二十二日，南梁帝国皇帝萧衍，主持亲自耕田典礼。

二月二十四日，任命国务院左副执行长(尚书左仆射)何敬容当中权将军，护军将军萧渊藻当国务院左副执行长(左仆射)，国务院右副执行长(右仆射)谢举当次高资政官(右光禄大夫)。

4 西魏帝国槐里(陕西省兴平县)发现皇帝专用的传国玉玺，大赦。

5 三月六日，东魏帝国把七位皇帝的牌位，送进新落成的皇家祖庙。(七帝：一任拓跋珪、二任拓跋嗣、三任拓跋焘、五任拓跋濬、六任拓跋弘、七任元宏、八任元恪)。大赦。

6 西魏帝国皇家师傅(太傅)斛斯椿逝世。

夏季，五月，任命广陵王元欣当太宰，贺拔胜当太师。

六月，任命扶风王元孚当太保，梁景睿当皇家师傅(太傅)，广平王元赞当全国武装部队总司令(太尉)，开府仪同三司(宰相级)武川王元盟当最高监察长(司空)。

7 东魏帝国丞相高欢，出游汾阳(山西省汾阳县)的天池(汾阳县北燕京山上)，发现一块奇异的石头，上面脉络隐约，呈现四字：“六王三川。”询问中央特遣政府助理官(行台郎中)阳休之，阳休之回答说：“六王，是大王的别号(高欢乳名“贺六浑”)；王，当然是天下之主。黄河、洛水、伊水，是三川；泾水、渭水、洛水(陕西省境)，也称三川。大王如果接受上天的托付，终有一天统一全国，控制关洛(陕西省及洛阳平原)。高欢说：“世上的

人，闲着无事，一直造谣说我要谋反，一旦听到你这番话，那还得了，不要对人乱讲。”阳休之，是阳固的儿子。中央特遣政府另一助理官（行台郎中）中山（河北省定州市）人杜弼，找到一个机会，建议高欢接受皇帝（〔东〕十六任）元善见让位，高欢用木棍把杜弼打出。

8 东魏帝国派代理总顾问长（兼散骑常侍）李谐，前往南梁帝国聘问，由国务院文官司长（吏部郎）卢元明、中级事务顾问官（通直侍郎）李业兴，当他的副使。李谐，是李平的孙儿。卢元明，是卢昶的儿子。秋季，七月，李谐等到达建康（江苏省南京市），南梁帝国皇帝萧衍接见，跟他们对话，李谐等反应之快，如同流水。李谐等告辞后，萧衍一直看他们走出去，对左右侍卫说：“我今天遇到强敌，你们曾经说，北方乃野蛮之邦，没有人才，他们是从哪里蹦出来的！”当时，东魏帝国首都邺城（河北省临漳县）以“清谈”（穷嚼蛆）闻名于世的，有李谐，以及陇西（甘肃省临洮县）人李神儒、范阳（河北省涿州市）人卢元明、北海（山东省昌乐县）人王元景、弘农（河南省灵宝县）人杨遵彦、清河（河北省清河县）人崔瞻，都是领袖人物。李神儒，本名李挺，是李宝的孙儿。王元景，本名王昕，是王宪的曾孙（王宪，是王猛的孙儿）；都用别名行世。崔瞻，是崔陵的儿子。

当时，南北和解，邦交恢复，使节来往，都竭力炫耀人才英俊。各国政府无论是派到外国聘问，或在本国负责接待外国使节，一定遴选当世最顶尖的人才，没有才干和不是高贵门第出身的人，永没有可能参与。南梁帝国的使节，每次抵达东魏帝国首都邺城（河北省临漳县），邺城知识份子都会大大震动，高贵门第的年轻人，衣帽整齐，集合一起，共同参观盛典。政府赠送给使节的礼物，十分丰富，宾馆门前车水马龙，变成闹市。

欢宴使节那天，国务院最高执行长（尚书令）高澄，常派左右官员暗中窥探，本国接待人员如果有一句话出奇制胜，高澄立刻鼓掌称赞。东魏帝国的使节到南梁帝国，情形相同。

9 西魏帝国总司令官（大都督）独孤信及司令官（都督）杨忠，于五三四年投奔南梁帝国（参考该年）。本年，请求北返，南梁皇帝萧衍批准。独孤信的老爹娘亲，都在山东（崂山之东，即东魏帝国），萧衍问他愿往什么地方，独孤信说：“事奉君王，不敢为了私人亲情，而对君王不忠。”萧衍认为他义薄千秋，赠送给他的礼物，至为厚重。独孤信及杨忠都回到西魏帝国首都长安（陕西省西安市），上疏中央政府，请求处罚。中央政府因独孤信有攻取三荆的功劳（三荆：荆州〔州政府设河南省邓县东南〕、东荆州〔州政府设河南省泌阳县〕、北荆州〔河南省嵩县〕，参考五三四年），特擢升他当骠骑大将军，加授：总监督长（侍中）、开府仪同三司（宰相级）；其他官爵，一律恢复。丞相宇文泰喜爱杨忠的勇敢，把他留在自己大营。国务院总助理官（直事郎）宇文深，建议宇文泰夺取东魏帝国恒农（河南省灵宝县）。八月十四日，宇文泰率李弼等十二将领，进攻东魏帝国，任命北雍州（州政府设华原〔陕西省耀县〕）督导官（刺史）于谨当前锋，攻击盘豆（河南省灵宝县西），攻克。八月二十五日，抵达恒农（河南省灵宝县）。八月二十七日，攻克恒农城池，生擒东魏帝国陕州（州政府设河南省陕县）督导官（刺史）李徽白，俘虏东魏军八千人。

当时，黄河以北（山西省）各郡县，都归附东魏，西魏中央特遣政府政务秘书（行台左丞）杨标，向丞相宇文泰提出夺取计划，说：他的父亲杨猛，曾经当过邵郡白水县县长（邵郡政府设白水县，白水县今山西省垣曲县），所以认识当地的英雄豪杰，

请求准许他前往说服他们，献出邵郡。宇文泰同意。杨标遂跟当地豪族首领王覆怜等，聚众起兵，逮捕邵郡郡长程保及白水县长等四人，斩首。宇文泰上疏保荐王覆怜当邵郡郡长，再派使节说服那些归附东魏帝国的各城池，十天半月之间，很多归附西魏帝国。东魏帝国命东雍州督导官(刺史)司马恭，镇守正平(山西省临汾市)。西魏帝国最高监察署主任参谋(司空从事中郎)闻喜(山西省闻喜县)人裴邃，准备进攻正平，司马恭放弃城池，逃走。宇文泰遂任命杨标当正平郡执行官(行正平郡事)。

10 南梁帝国皇帝萧衍，修建长干寺阿育王塔，在旧塔中找出佛祖的指甲、头发，及舍利子(尸体火化后结石)。八月二十八日，萧衍前往长干寺，召集无碍大会。大赦。(阿育王就是铁轮王。东吴帝国时代，有位尼姑曾住那里，筑有一个小型佛堂，不久，被孙綝撤除，塔也全毁。东吴帝国亡后，若干和尚在原址再建寺院。晋帝国七任帝司马睿渡长江重建帝国政府，对寺院加以装修。十四任帝司马昱在位时、三七〇年代初叶，命和尚安法程，再筑一个小塔，还没有筑成，安法程逝世，徒弟僧显继续完成。十五任皇帝司马曜在位时、三八四年，增设“金轮桐”及“承露盘”。后来，西河郡离石县(山西省离石县)匈奴人刘萨何，突然死亡，但心口仍有温暖，家人不敢入殓，七天后甦醒，说是有两个差人押解他前往西北方向，不知道走多远，走到十八层地狱，观世音告诉他：“你的尘缘还没有尽，仍将复活，出家为僧。洛阳、齐城、丹阳、会稽，都有阿育王塔，可去顶礼膜拜，就能使你平安去世，不至坠入地狱受苦。”刘萨何好像从悬崖掉下，忽而醒悟，遂投入佛门，名慧达，开始参拜各塔，到了丹阳(江苏省南京市)，不知塔在何处，登上城楼四望，看见长干里有一股奇气，遂前往礼拜，果然是阿育王塔故址，地

下不断放出光芒，因此判断一定埋有舍利子〔尸体火化后结石〕，遂集合众人挖掘，约一丈有余，发现三块石碑，各长六尺，中间石碑下有一铁盒，铁盒中又有银盒，银盒中又有金盒，金盒中盛三颗舍利子〔尸体火化后结石〕和一撮头发，一个指甲；头发长达数丈。就把舍利子〔尸体火化后结石〕拿到稍北，在司马昱所建小塔西面，兴建二层塔保存。后来，又有和尚僧尚，加盖三层，就是本年〔五三七〕萧衍翻修的旧长干寺。）

11 九月，柔然汗国（瀚海沙漠）为了向西魏帝国表示友谊，攻击东魏帝国的三堆（山西省静乐县），东魏帝国丞相高欢迎战，把柔然军击退。

12 东魏帝国中央特遣政府助理官（行台郎中）杜弼，认为很多文武官员贪赃枉法，报告丞相高欢，请求惩罚。高欢说：“杜弼，到我面前，让我告诉你：天下官员贪赃枉法，由来已久，不从现在开始。而今，将士们的家属，都在关西（函谷关以西，像可朱浑道元、万俟普、刘丰生等部队），宇文泰千方百计，引诱他们背离，人心不安，是留下来或是西回故乡，并没有不变的决定。江东（太湖流域及长江下游）又有萧衍老汉，专门讲究太平盛世的衣帽服装，和礼乐制度，中原知识分子和在职官员以及离职士绅，认为他才是中国正统。我如果加强肃清政风，建立法律尊严，毫不宽恕，恐怕武人都投奔宇文泰，文人都投奔萧衍。人才逃走一空，怎么能维持帝国不垮。你要稍稍等待，我不会忘记。”

高欢将率军出发迎击西魏帝国的进逼，杜弼请求先诛杀内部奸贼，高欢问他谁是内部奸贼，杜弼说：“那些掠夺人民的高官贵爵！”高欢不作回答，但下令士卒，有的箭上弓弦、有的高举钢刀、有的手握长矛，夹道排列，命杜弼在其中走过；杜弼

战战兢兢，汗流浹背。高欢心平气和解释说：“箭虽上弦，却没有发射，刀虽高举，却没有砍下，矛虽握住，却没有刺出，你已经心胆都裂。而那些高官贵爵，用他的肉身去冒犯这些利箭钢刀，百死一生。虽然贪赃枉法，人格卑鄙，但他们在另一方面，却有更大的贡献，怎么可以跟普通人相比？”杜弼乃叩头道歉，承认见识不够。

高欢每次发布号令，总是派丞相府助理秘书（丞相属）鲜卑人张华原传达沟通，对鲜卑人则说：“汉人是你的家奴，男人为你耕田，女人为你织布，呈献粮食绸缎，使你吃得饱、穿得暖，为什么还要欺压他们！”对汉人则说：“鲜卑人是你家的雇工，拿你一斗粮食、一匹绸缎，为你格杀盗匪，使你过太平日子，为什么还要痛恨他们！”

当时，鲜卑人都轻视汉人，而只敬畏高敖曹。高欢向大军下达口头命令时，都用鲜卑话，但是每逢高敖曹在，高欢就用汉语。高敖曹从上洛（陕西省商县）回来，高欢再任命他当参谋长（军司）、总司令官（大都督），统御七十六个司令官（都督）。又任命最高监察长（司空）侯景当中央驻西方特遣全权政府总监（西道大行台），跟高敖曹，以及另一中央特遣政府总监（行台）任祥、总监察官（御史中尉）刘贵、豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕）督导官（刺史）尧雄、冀州（州政府设信都〔河北省冀县〕）督导官（刺史）万俟洛，集中虎牢关，整训军队。高敖曹跟北豫州（州政府设虎牢）督导官（刺史）郑严祖，“握槊”赌博（“握槊”是大分裂时代传入中国的一种赌博工具。据说，匈奴王的老弟，将被处死，从监狱里制作这件赌具呈献，暗示一旦孤立，必定死亡。但形式和赌法，已不可考。尔朱世隆将破败时，跟元世儁正赌握槊，忽然一声响亮，赌具全都倒立。这是唯一残存

的资料，使人猜测“握槊”可能跟“麻将”“牌九”相似。）刘贵召见郑严祖，高敖曹赌兴正浓，不马上放郑严祖走，信差催促，高敖曹用枷把信差锁住。信差愤怒说：“上枷容易脱枷难。”高敖曹抽出佩刀，就在枷上把人头砍下，说：“有什么难！”刘贵忍气吞声，不敢计较。翌日，刘贵跟高敖曹坐在一起，有关官员进来报告：“整修黄河的差役民夫，很多人淹死！”刘贵冷冷说：“一个钱、一个汉（双关语：“汉子”“汉人”），随他们去死！”高敖曹暴跳而起，拔刀直砍刘贵，刘贵躲开，奔回他的营帐；高敖曹下令擂动战鼓，集合军队，准备攻击刘贵；侯景、万俟洛共同劝解安慰，很久才算平息。高敖曹曾经前往丞相府，守门卫士拒绝他进入，高敖曹用箭射击，高欢得到报告后，并没有责备。

13 闰九月二日，南梁帝国任命武陵王萧纪，当益梁等十三州军区司令长官（都督益、梁等十三州诸军事），兼益州（州政府设四川省成都市）督导官（刺史）。

14 东魏帝国丞相高欢，再一次向西魏帝国发动大规模总攻。

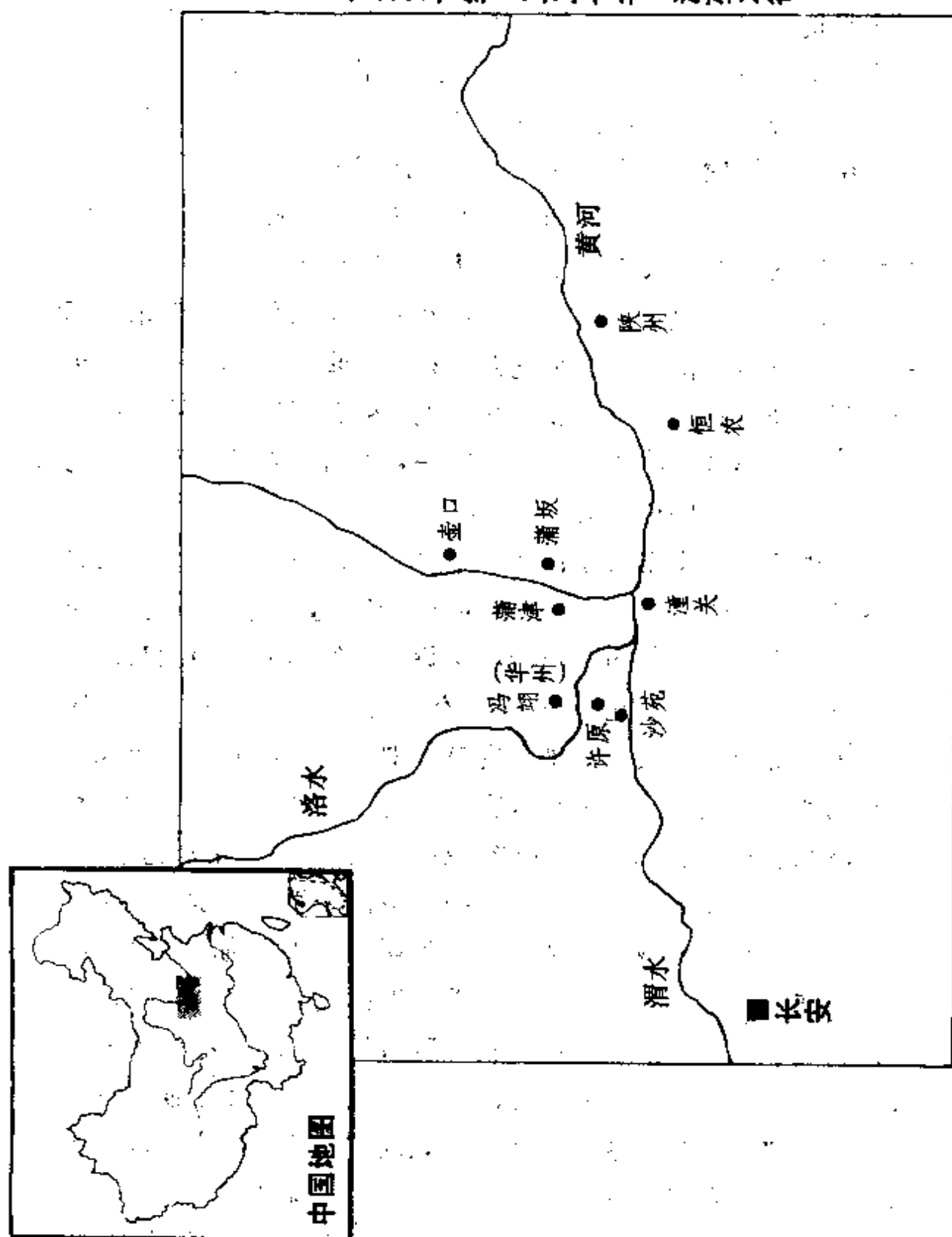
高欢亲率大军二十万人，自壶口（山西省吉县西南三十五公里）直指蒲津（陕西省朝邑县东黄河渡口）；命高敖曹率军三万人，攻击黄河以南地区。当时，关中（陕西省中部）饥谨严重，西魏帝国丞相宇文泰率直属部队，不满一万人，驻防恒农（河南省灵宝县），就地征收粮食，已五十余日；听到高欢将要西渡黄河消息，遂率军入关（潼关），高敖曹即包围恒农（河南省灵宝县）。高欢的右秘书长（右长史）薛琠，向高欢建议：“西方盗匪（西魏帝国）连年饥谨，所以冒死夺取陕州（河南省陕县），不过打算搜括仓库存粮。而今，高敖曹已包围陕州，陕州存粮无法运出。我们只要在主要道路上布防，不要跟他们野战，僵持到秋收麦子收割之时，他们的人民会自然饿死，何必担心元宝炬、宇文泰

不肯投降？请取消西渡黄河计划。”侯景也说：“我们已展开总攻，声势强大，万一受到挫败，一时之间，难以集合。不如把主力分为两个梯次，相继进发，前一梯次胜利，后一梯次扩大战果；前一梯次失败，后一梯次增援。”高欢全不接受，遂自蒲津（陕西省朝邑县东黄河渡口）横渡黄河。

西魏帝国丞相宇文泰，派人警告华州（州政府设陕西省大荔县）督导官（刺史）王黑，王黑告诉使节说：“老黑正在路上卧，貉子怎么能通过！”（“黑”“貉”双关语。黑，音pí，〔皮〕，俗称人熊，比熊为大，腿稍高颈稍长。貉，音hé，〔盒〕，白天躲藏，夜晚出来觅食，俗称狸，但实非狸。大分裂时代北方人诟骂南方人，往往称“貉子”“貉奴”）。高欢挺进到冯翊（陕西省大荔县）城下，对王黑说：“你为什么不早投降！”王黑大喊说：“这座城就是王黑的坟墓，生在此、死在此，不要命的上来。”高欢知道不能攻克，于是渡过洛水（流经陕西省大荔县南），在许原（大荔县南）西郊扎营。

西魏帝国丞相宇文泰由恒农（河南省灵宝县）撤退到渭水南岸，征调各州军队增援，都没有到达。宇文泰打算提前进攻高欢，各将领因军队人数太少，不能抵挡东魏的庞大兵团，建议等高欢继续向西推进时，观察形势，再作决定。宇文泰说：“高欢如果抵达长安（陕西省西安市），人心一定骚动。现在趁他从远方而来，疲倦陌生，可以把他击败。”遂在渭水上建立浮桥，命士卒各带三天粮食，率轻装备骑兵，北渡渭水；军事辎重，则集中在渭水之南，向西运输。冬季，十月一日，宇文泰抵达沙苑（陕西省大荔县南），距东魏军六十里，各将领十分畏惧，只宇文深一人祝贺。宇文泰问他缘故，宇文深回答说：“高欢在他控制的黄河以北地区，很得人民的爱戴，如果守卫疆土，我们

公元六世纪·五三七年 沙苑之役



不容易把他击破。而今，他一支孤军，远渡黄河，不是各将领盼望做出的事，只不过高欢认为失去窦泰，是奇耻大辱，所以拒绝所有规劝，坚持西征，这正是所谓的‘忿兵’，可以在一次战役中，把他擒获。事态和道理，如此明显，怎么能不祝贺！请赐给我一个皇家符节，调动王黑的军队，阻截高欢的退路，使东魏兵团的士卒，没有一个幸免。”宇文泰派须昌县公爵达奚武当斥候，侦查东魏兵团虚实；达奚武率三个骑兵，改穿东魏军服，黄昏日暮，前进到距东魏大营只数百步之处，下马步行，暗中听到东魏大营的口令，遂上马直入东魏篷帐巡察，冒充成夜间执法队，遇到犯法的士卒，往往一顿毒打。对敌人军情，完全了解之后，才安全返回。

高欢听到宇文泰大军抵达，十月二日，挥军前进。宇文泰的斥候骑兵报告：高欢大军已经逼近，宇文泰召集军事会议，商讨对策，开府仪同三司（宰相级）李弼说：“他们人多，我们人少，不可以平地决战。这里东十里，有渭曲之地（渭水弯曲处），应该先占领等候。”宇文泰采纳，遂背靠渭水，东西列阵，李弼当西翼指挥官，赵贵当东翼指挥官，命将士及武器，都深藏苇草之中，约定听到鼓声时方可出击。晚饭时候，东魏大军抵达渭曲，司令官（都督）太安（山西省宁武县）人斛律羌举对高欢说：“宇文泰动员全国兵力迎战，目的要一决生死；好像疯狗，可能咬人。而且渭曲苇草深广，土地泥泞，无法发挥战力，不如放慢脚步，跟他在这里僵持，然后派出精锐部队，秘密袭击长安（陕西省西安市），宇文泰的巢穴一旦失守，用不着战斗，就能把他擒获。”高欢说：“放火燃烧苇草，如何？”侯景说：“应该生擒宇文泰，让人民看看他的嘴脸，如果跟士卒一起烧死，谁能相信！”彭乐斗志昂扬，要求决战，说：“我们人多，盗匪（西魏帝国军）人少，一

百个活捉一个，为什么担心不大获全胜！”高欢采纳。（高欢如果坚持火攻，宇文泰全军都成焦炭。斛律羌举计谋如果实行，西魏帝国可能就在这次战役中消灭。高欢老于沙场，一念之骄，招来惨败。）于是，双方主力，分别进入战场，大决战开始，东魏帝国兵团发现西魏帝国军士卒很少，遂争先恐后攻击，阵势行列，完全凌乱。等到短兵相交，面对肉搏，丞相宇文泰急擂战鼓，士卒精神百倍，冒死奋战；北雍州（州政府设华原〔陕西省耀县〕）督导官（刺史）于谨等率六路人马投入，李弼率左翼骑兵，向东魏兵团拦腰进攻，东魏兵团在中央出现缺口，西魏军继续不断的楔入，东魏兵团被分为二，西魏军趁势扩大战果，遂大破东魏兵团。李弼的老弟李标，身材短小，英勇非凡，每次跳上马背，冲入敌阵，都把自己隐藏在马鞍和铠甲之中，敌人望见，都叫：“躲开这小娃！”宇文泰叹息说：“胆量和决断如此，何必要八尺高大身躯！”征虏将军武川（内蒙古武川县）人耿令贵，杀伤很多，铠甲及护腿裤全部被鲜血染红，宇文泰说：“看他的甲裤，就可以知道他的英勇，何必再去数他砍下的人头！”东魏帝国大将彭乐酩酊大醉，冲入西魏营阵，西魏士卒向他猛刺，小肠从伤口流出，彭乐把小肠按入腹内，上马再斗；东魏帝国丞相高欢，打算集结残兵败将，再作反扑，派张华原拿名册去各营点名，没有人应声，张华原立即折回，报告高欢说：“大家溃散，军营已空！”高欢仍不肯走，阜城侯斛律金说：“军心已离，不能再用，最好是火速撤到河东（山西省永济县）。”高欢骑在马上，仍不肯移动（如此失败，于心未甘），斛律金扬起皮鞭拂马，高欢才乘马奔驰而去。夜晚，东渡黄河，而船舶不能泊岸（由此可知不是正式码头渡口），高欢改骑骆驼（骆驼身高），才接近渡船，爬上甲板，勉强过河。这次西征，丧失武装士卒八万人，遗弃

铠甲武器十八万件。西魏帝国丞相宇文泰追击高欢，直追到黄河。在所俘虏的东魏士卒中，挑选二万人，强迫留下，其他全都释放。司令官(都督)李穆说：“高欢已经破胆，紧急追赶，可以生擒。”宇文泰不听，回军渭水南；而各州被征调的军队，才刚刚抵达，乃在沙苑战场，每人种植一棵柳树，展示武功。

侯景建议高欢说：“宇文泰刚刚打了胜仗，一定心骄气傲，没有戒备，请交给我二万人精锐骑兵，直接攻击他的大营，可把他擒获。”高欢把侯景的建议告诉正妻娄昭君，娄昭君说：“如果真的擒获宇文泰，侯景岂有回来的道理，得到宇文泰而失去侯景，对我们有什么裨益！”高欢才决定不采取行动。

西魏帝国政府加授丞相宇文泰：柱国大将军；李弼等十二位将领，依照各人功劳，分别晋升爵位或增加采邑。(十二位将领：李弼、独孤信、梁御、赵贵、)于谨、若干惠、怡峰、刘亮、王德、侯莫陈崇、李远、达奚武。)

东魏帝国总司令官(大都督)高敖曹，听到高欢失败消息，解除陕州(州政府设河南省陕县)包围，退守洛阳。

15 十月十八日，西魏帝国中央特遣政府总监(行台)官景寿等，率军向洛阳挺进，被东魏帝国洛州(州政府设洛阳)总司令官(大都督)韩贤击退。州民韩木兰聚众起兵，背离东魏政府，再被韩贤击破，变民军一战士躲在群尸之中，韩贤亲自检查战果，收取铠甲武器，那战士一跳而起，举刀猛砍，韩贤的小腿被砍断，逝世。

西魏帝国再命中央特遣政府总监(行台)冯翊王元季海，会同骠骑大将军独孤信，率步骑兵二万人混合兵团，再攻洛阳，又命洛州(州政府设上洛〔陕西省商县〕)督导官(刺史)李显，进攻三荆(三荆：荆州〔州政府设河南省邓县东南〕、东荊州〔州政府

设河南省泌阳县)、北荆州[州政府设河南省嵩县]),复命太师贺拔胜、开府仪同三司(宰相级)李弼,围攻蒲坂(山西省永济县)。

东魏帝国丞相高欢西征时,蒲坂(山西省永济县)居民敬珍,对他的族兄敬祥说:“高欢逼走皇帝(元修),天下忠义之士,都想把利刀插到他肚子上。而今又向西进攻,我打算跟你号召人民武装起义,切断他的退路,这是千年难逢的良机。”敬祥同意,立即集结乡民,数日之间,有一万余人。正巧,高欢在沙苑(陕西省大荔县南)战败,向后撤退,敬珍、敬祥率领乡民迎头痛击,格杀和俘虏很多。贺拔胜、李弼到达河东(蒲坂[山西省永济县]),敬祥、敬珍率猗氏(山西省临猗县)等六县居民十余万户,归附西魏帝国。丞相宇文泰任命敬珍当平阳(山西省临汾市)郡长,敬祥当中央特遣政府助理官(行台郎中)。

东魏帝国秦州督导官(刺史)薛崇礼,镇守蒲坂(山西省永济县),行政官(别驾)薛善,是薛崇礼的族弟,对薛崇礼说:“高欢有驱逐君王的大罪,我和你跻身于官吏行列,世代承受皇家恩典,现在,大军压境,我们却仍然替高家班固守这个地方,一旦城池陷落砍下人头,送到长安(陕西省西安市),上面标示:‘叛徒之首’,即使死了,仍觉惭愧。比较起来,如果我们今天投降,要好得多。”薛崇礼犹豫不敢决定。薛善遂跟薛姓家族,砍开城门,迎接西魏大军;薛崇礼逃走,被追赶擒获。宇文泰遂进驻蒲坂,派军占领汾州(州政府设山西省吉县)、绛州(州政府设山西省绛县)。凡参与开城密谋的薛家人,都赏赐给五等爵位,薛善说:“背弃叛逆,归附正义,是臣属的正常操守,怎么可以全家大小,都受封赏!”跟他的老弟薛慎,坚决推辞,都不接受。

东魏政府晋州(州政府设山西省临汾市)执行官(行晋州事)封祖业,放弃城池,逃走。仪同三司(宰相级)薛修义,追赶到

洪洞(山西省洪洞县),劝封祖业回城镇守,封祖业不肯;薛修义就单身回州城,安抚人民,勉励军队,登城守卫。西魏仪同三司(宰相级)长孙子彦,率军抵达城下,薛修义设下埋伏,大开城门等候;长孙子彦不知道虚实,撤退。东魏丞相高欢即任命薛修义当晋州督导官(刺史)。

西魏骠骑大将军独孤信返抵新安(河南省新安县),东魏总司令官(大都督)高敖曹率军撤退到黄河北,独孤信遂逼近洛阳,东魏政府洛州(州政府设洛阳)督导官(刺史)广阳王元湛,放弃城池,逃回首都邺城(河北省临漳县),独孤信遂入洛阳,镇守金墉城(洛阳西北角)。当初,十五任帝元修西奔时(参考五三四年),总顾问长(散骑常侍)河东(山西省永济县)人裴宽,对他的老弟们说:“天子既然西奔,我们不可以顺服高欢。”率家属逃到大石岭(洛阳东南)。独孤信进入洛阳,裴宽才出来见面。当时洛阳已一片荒凉,房屋倒塌,人民逃亡,流落各地,只有河东(山西省永济县)人柳虬居住阳城(河南省登封县东南),裴诩之居住颍川(河南省许昌县),独孤信把他们征召到洛阳,命柳虬当中央特遣政府助理官(行台郎中),裴诩之当开府仪同三司公署助理秘书(开府属)。

东魏帝国颍州(州政府设河南省许昌市)秘书长(长史)贺若统,逮捕督导官(刺史)田迄,献出城池,投降西魏帝国;西魏司令官(都督)梁回,遂进入州城镇守。前任中级事务顾问官(通直散骑侍郎)郑伟,在陈留(河南省开封市)聚众起兵,攻击东魏帝国梁州(州政府设陈留〔河南省开封市〕),生擒督导官(刺史)鹿永吉。前最高指挥官司令部主任参谋(大司马从事中郎)崔彦穆,攻击东魏帝国荥阳(河南省荥阳县),生擒郡长苏淑,会同广州(州政府设河南省鲁山县)秘书长(长史)刘志,一同投降西

魏政府。郑伟，是郑先护的儿子（郑先护事，参考五二八年）。西魏政府丞相宇文泰任命郑伟当北徐州（遥领）督导官（刺史），崔彦穆当荥阳郡长。

16 十一月，东魏帝国中央特遣政府总监（行台）任祥，率司令官（督将）尧雄、赵育、是云宝（是，姓），反攻颍川（河南省许昌市）。西魏帝国丞相宇文泰，命总司令官（大都督）宇文贵，乐陵公爵、辽西（河北省迁山县）人怡峰（怡，姓）；率步骑兵二千人增援；走到阳翟（河南省禹县），尧雄等军已距颍川（河南省许昌市）三十里，任祥主力四万人，紧随尧雄前进。西魏帝国将领一致认为：“东魏军太多，自己士卒太少，不可以交战。”宇文贵说：“尧雄等正是如此判断，认为我们的兵力太少，绝不敢前进。他就可以跟任祥会师，放心大胆的攻击颍川（河南省许昌市），颍川可能陷落。如果贺若统被杀被俘，我们坐在这里干什么！现在进入颍川（河南省许昌市），有城池可以守卫，而又大出他们意外，一定能把他们击破。”遂强行军进入颍川（河南省许昌市），在城外结阵等待。尧雄等不久抵达，宇文贵迎战，击败东魏政府军，尧雄逃走，赵育投降。俘虏东魏政府士卒一万余人，全部释放。任祥听说尧雄失败，不敢再进，宇文贵、怡峰乘胜出击，向任祥施加压力，任祥退守宛陵（河南省尉氏县），宇文贵追到，发动攻击，任祥军大败。是云宝格杀阳州（州政府设河南省宜阳县西）督导官（刺史）那椿，献出州城，投降西魏政府。西魏政府擢升宇文贵当开府仪同三司（宰相级），任命是云宝、赵育当车骑大将军。

17 西魏帝国司令官（都督）杜陵（陕西省西安市东南）人韦孝宽，进攻东魏帝国豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕），攻克，俘虏东魏中央特遣政府总监（行台）冯邕。韦孝宽本名韦叔裕，别

名韦孝宽，以别名行世。

18 十一月十五日，东魏帝国政府任命骠骑大将军、仪同三司(宰相级)万俟普，当全国武装部队总司令(太尉)。

19 南梁帝国农业部长(司农)张乐举等，前往东魏帝国聘问。

20 十二月，西魏帝国中央特遣政府总监(行台)杨白驹，与东魏帝国阳州(州政府设河南省宜阳县西)督导官(刺史)段粲，在蓼坞(陕西省潼关县北)会战，西魏军失败。

西魏荆州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)郭鸾，进攻东魏帝国东荆州(州政府设沁阳〔河南省沁阳县〕)督导官(刺史)、清都(邺，今河北省临漳县)人慕容俨，慕容俨坚决抵抗，日夜战斗，历时二百余日，找一个机会出击，大破郭鸾军。当时，东魏帝国黄河以南各州，纷纷失守，只东荆州仍然保全。

河间(河北省献县)人邢磨纳、范阳(河北省涿州市)人卢仲礼、卢仲礼的堂弟卢仲裕等，分别聚众起兵，占领沿海地区各城，响应西魏政府政治号召。

21 东魏帝国济州(州政府设碭碭〔山东省茌平县〕)督导官(刺史)高季式，有私人军队一千余人、战马八百匹，铠甲武器，一应俱全。濮阳(河南省濮阳市)变民首领杜灵椿等，集结变民近一万人，攻城掠野。高季式派骑兵三百人征剿，第一次攻山，即生擒杜灵椿。高季式又攻击阳平(河北省大名县)变民首领路文徒等，全都消灭，于是远近升平。有人对高季式说：“濮阳、阳平，都是京畿内郡，没有皇上诏书征调，而盗匪(变民军)又没有侵犯你的州境，为什么急于派私军远征！万一失败，岂不惹祸上身？”高季式说：“你说这样的话，就是不忠。我跟帝国同安

共危，怎么能在发现盗匪之后，不去讨伐！况且，盗匪知道中央不能马上发兵，又从不怀疑外州会出军攻击，趁他们没有戒备，必然可以把他们击破。即令因此受到处罚，死也无恨。”

公元五三八年 戊午

南梁武帝大同	四年
东魏孝静帝天平	五年
元象	元年
西魏文帝大统	四年

1 春季，正月一日，日蚀。

2 东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)殒郡(江苏省殒山县)，捕获一只大象，送往首都邺城(河北省临漳县)。正月七日，大赦，改年号元象(之前是天平五年，之后是元象元年)。

3 二月十日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，主持亲自耕田典礼。

4 东魏帝国总司令官(大都督)、善无(山西省右玉县)人贺拔仁，进攻西魏帝国南汾州(州政府设山西省吉县)，南汾州督导官(刺史)韦子粲投降；西魏丞相宇文泰屠杀韦子粲全族。东魏中央特遣全权政府总监(大行台)侯景等，在虎牢(河南省巩县

东)整训军队,打算收复黄河以南失去的各州;西魏梁回(在颍川)、韦孝宽(在悬瓠)、赵继宗(所在不详),都放弃城池,撤军西归。侯景乃进攻广州(州政府设河南省鲁山县),还没有攻克,听说西魏援军就要到达,集合各将领,讨论如何因应;洛州(州政府设洛阳)执行官(行洛州事)卢勇,请求逼近敌营,观察形势,乃率一百名骑兵,挺进到大隗山(河南省密县境),跟西魏大军相遇,当时,天已黄昏,卢勇在树梢上满挂旗帜,入夜之后,把骑兵分为十队,号角齐鸣,冲入大营,生擒西魏仪同三司(宰相级)程华,并斩另一仪同三司(宰相级)王征蛮,然后撤退。西魏广州(州政府设河南省鲁山县)守将骆超,遂献出城池,投降东魏。东魏丞相高欢任命卢勇当广州执行官(行广州事)。卢勇,是卢辩的堂弟。于是,南汾州(州政府设山西省吉县)、颍州(州政府设河南省许昌市)、豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)、广州(州政府设河南省鲁山县)等四州,再回东魏帝国版图。

5. 最初,柔然汗国(瀚海沙漠)十四任可汗(敕连头兵豆伐可汗)郁久间阿那瓌返回汗国时(参考五二一年),对北魏帝国毕恭毕敬。可是,五二八年之后,柔然汗国雄霸北方,态度逐渐傲慢,虽然使节不断,但已不再向北魏帝国称“臣”。郁久间阿那瓌曾经到过洛阳(参考五二〇年),对中原的文职制度,十分景慕,于是开始设立总监督长(侍中)、禁宫侍从(黄门)等官。后来,得到汝阳王(名不详)的收发官(典签)淳于覃,十分宠爱信任,命淳于覃当皇家图书馆长(秘书监),负责处理文件。等到北魏帝国分裂,郁久间阿那瓌态度更是恶劣,不断侵犯边界。西魏帝国丞相宇文泰,因新近定都关中(陕西省中部),全力应付山东(崤山之东)的战事,打算跟柔然汗国结成姻亲,用作安抚,遂封立法院立法官(舍人)元翌的女儿当化政公主,嫁给郁久间

阿那瓌的老弟郁久闾塔寒。又报告皇帝〔西〕十六任)元宝炬,请罢黜乙弗皇后(乙弗女士当皇后事,参考五三五年),另娶郁久闾阿那瓌的女儿当皇后。二月十五日,元宝炬下诏,撤销乙弗女士的皇后封号,命她去当尼姑。另派扶风王元孚,前往柔然汗国,迎接郁久闾女士。郁久闾阿那瓌遂跟东魏帝国断绝邦交,扣留东魏帝国的使节元整,不再派人报聘。

6 三月二日,东魏帝国丞相高欢,因沙苑之役(陕西省大荔县南)惨败,上书皇帝元善见,请求解除大丞相职位,元善见下诏(“高欢诏”)批准。然而,不久,又恢复原状。

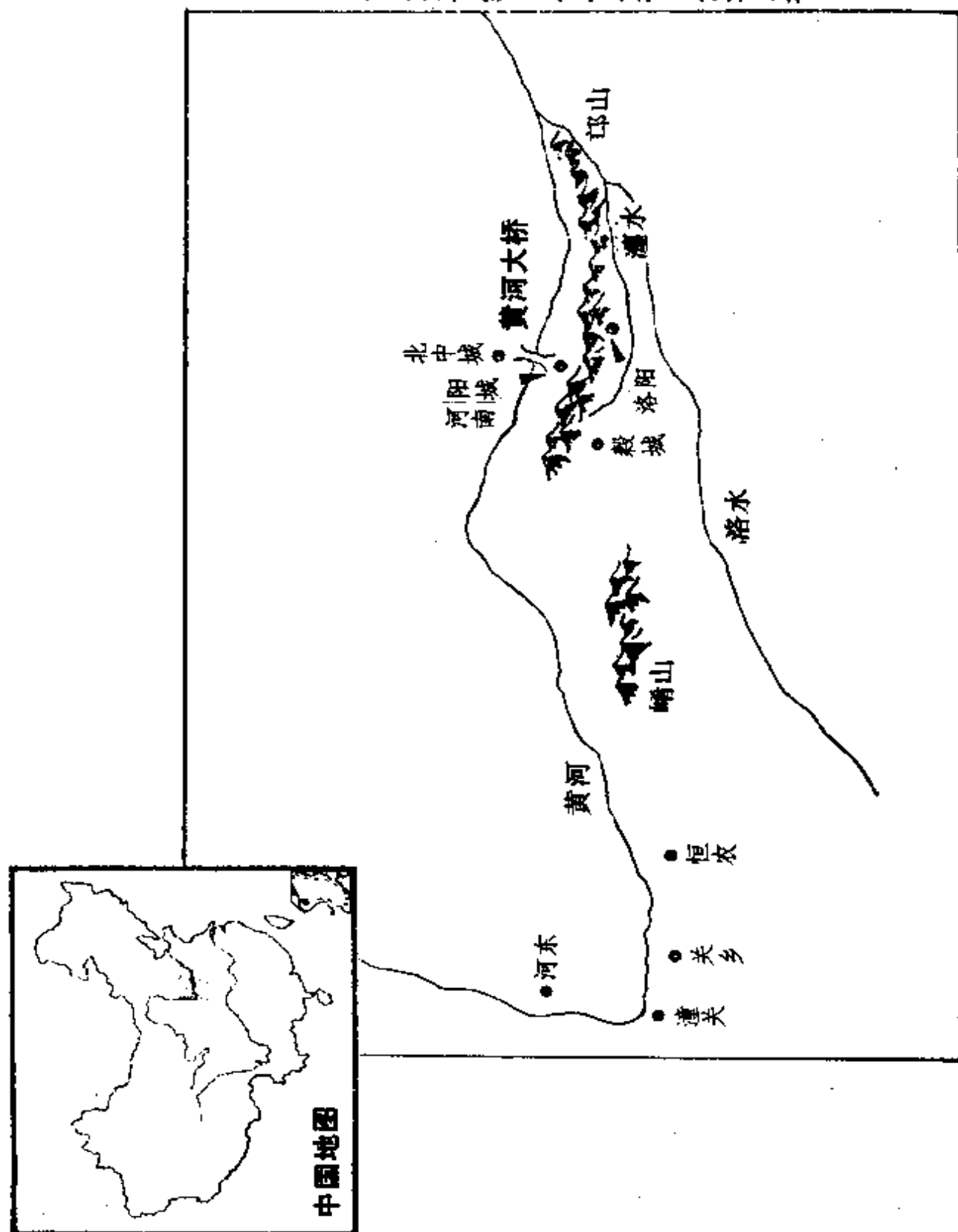
7 柔然汗国可汗郁久闾阿那瓌,派使节送女儿到西魏帝国,嫁妆车七百辆、马一万匹、骆驼二千头,抵达黑盐池(内蒙古五原县境),跟西魏帝国派往迎接皇后的护卫仪队相遇。柔然篷帐,都向东开门,扶风王元孚请求郁久闾女士面向南方(帝王皇后皆面向南方而坐),郁久闾女士说:“我还没有看到魏国(西魏帝国)君王(元宝炬),仍然是柔然的女儿。魏国(西魏帝国)仪队不妨在南方站立,但我仍面向东面而坐。”三月十七日,元宝炬封郁久闾女士当皇后。三月十八日,大赦。任命王盟当宰相(司徒)。丞相宇文泰前往首都长安(陕西省西安市)朝见皇帝元宝炬,返基地华州(陕西省大荔县)。

8 夏季,四月二日,东魏帝国丞相高欢,前往首都邺城(河北省临漳县),朝见皇帝元善见。四月四日,返基地晋阳(山西省太原市)。

五月十六日,东魏政府派代理总顾问长(兼散骑常侍)郑伯猷,前往南梁帝国聘问。

秋季,七月,东魏帝国荊州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)王则,攻击南梁帝国淮河以南地区。

公元六世纪·五三八年 金墉之役



9 七月六日，南梁帝国皇帝萧衍下诏，因东郊铁工厂苦工（东冶徒）李胤之，得到“如来佛”的舍利子（尸体火化后结石），大赦。

10 东魏帝国中央特遣全权政府总监（大行台）侯景、总司令官（大都督）高敖曹等，把西魏骠骑大将军独孤信，包围在金墉城（洛阳西北角），太师高欢率大军继进。侯景下令纵火，一霎时，洛阳城内城外，一片火光，官房民宅，只剩下十分之二三。西魏帝国皇帝元宝炬打算到洛阳祭拜祖先坟墓，正巧独孤信等向中央紧急告警，元宝炬遂跟丞相宇文泰，同时东下，命国务院左副执行长（尚书左仆射）周惠达，辅佐皇太子元钦，镇守首都长安（陕西省西安市）；而命开府仪同三司（宰相级）李弼、车骑大将军达奚武，率一千人骑兵，充当前锋。

八月三日，宇文泰抵达谷城（河南省新安县）。侯景等打算严阵以待，而仪同三司（宰相级）、太安（山西省宁武县）人莫多娄贷文（莫多娄，三字姓），要求率领他的部队，迎头痛击西魏军前锋。侯景等竭力阻止，但莫多娄贷文仗恃他的勇猛，态度蛮横，拒不接受命令，遂跟可朱浑道元，率一千人骑兵挺进，入夜，在孝水（河南省新安县境）跟西魏兵团前锋司令李弼、达奚武遭遇。李弼命士卒急擂战鼓，大声呐喊，用马尾拖树枝狂奔，扬起滚滚尘烟，莫多娄贷文逃走，李弼追击，斩莫多娄贷文；可朱浑道元单人匹马逃出一命，所率军队全被西魏军俘虏，送到恒农（河南省灵宝县）。

宇文泰前进，抵达瀍水（流经洛阳南）东岸，侯景等趁夜解除对洛阳的包围，退走。八月四日，宇文泰率轻装备骑兵，追击侯景，追到黄河。侯景建垒筑阵，北端据守黄河大桥，南端紧接邙山，跟宇文泰决战。宇文泰的坐骑被流箭射中，惊恐狂

奔，失去控制，遂坠马落地，东魏士卒追到，宇文泰左右侍从全都逃散，司令官（都督）李穆跳下马鞍，用鞭抽打宇文泰脊背，诟骂说：“呆头鹅，你的长官在哪里？怎么只剩下你一个人！”东魏追兵不疑心他是将领，不加理会，从他身旁驰过。李穆把马让给宇文泰，一同逃出战场的。

西魏大军士气，在宇文泰回营后再度高昂，发动反击，大破东魏军，东魏军向北逃走。总司令官（大都督）、京兆公爵（忠武公）高敖曹，一向看不起宇文泰，特别在阵前竖起元帅大旗和公爵专用的华丽伞盖；西魏大军出动所有精锐，集中焦点，猛烈攻击，高敖曹不能抵挡，全军覆没；高敖曹单人匹马投奔河阳南城（黄河大桥南端城堡）。守将北豫州督导官（刺史）高永乐，是高欢的堂侄，跟高敖曹结有仇恨，于是乘危报复，紧闭城门不开。高敖曹仰头大呼，求垂下绳索，城上毫无反应，高敖曹拔出佩刀砍门，还没有砍穿，西魏的追兵已到，高敖曹躲到桥底下，追兵看见高敖曹的随从奴仆手拿金带（金色腰带或金丝腰带，不详），西魏士卒喝问高敖曹在哪里，随从奴仆指指桥下。高敖曹知道不能幸免，抬起头说：“过来，给你一个开国公爵。”（爵位有“开国”及“嗣爵”〔嗣王嗣公〕之分，首封的功臣称“开国”，继承的子孙称“嗣爵”。）西魏追兵遂砍下高敖曹人头而去（年四十八岁）。高欢听到消息，肝胆俱裂；责打高永乐二百军棍，追赠高敖曹：太师、最高指挥官（大司马）、全国武装部队总司令（太尉）。宇文泰赏赐斩高敖曹的人布匹绸缎一万匹，每年付给他一部分，直到北周帝国灭亡（五八一年），还没有付清（历时四十三年）。西魏军又击斩东魏西兖州（州政府设河南省滑县）督导官（刺史）宋显等；东魏武装士卒被俘一万五千人，挤入黄河淹死的，以万为单位计算。

最初，高欢因万俟普地位尊贵，年纪又老，对他特别礼敬，曾经亲自扶万俟普上马。万俟普的儿子万俟受洛干脱下冠帽，叩头说：“愿牺牲性命，报答深恩。”等到邙山失败，各军北渡黄河大桥，纷纷逃走，万俟受洛干独按兵不动，对西魏军说：“我身在此，要来只管来。”西魏军畏惧，后撤。高欢因此把万俟受洛干大营所在地，命名“回洛”。

当天(八月四日)，东魏及西魏两大敌对兵团，全部投入战场，人数众多，阵势扩张，头尾相距遥远，不能呼应。从天亮缠斗到下午，肉搏决战凡数十回合，灰尘漫天，大雾四起，人与人对面都看不见。西魏帝国大将独孤信、李远，担任右翼；赵贵、怡峰，担任左翼；进击并不顺利，而又跟皇帝元宝炬及丞相宇文泰，失去联络，一时之间，大为惊慌，全都抛弃自己的部众，单身逃走。开府仪同三司(宰相级)李虎、念贤等，担任后卫，看见独孤信等狼狈逃走，不能独留，也向后撤退。宇文泰只好焚烧大营，班师；而留仪同三司(宰相级)长孙子彦，驻防金墉(洛阳西北角)。

西魏帝国总司令官(大都督)王思政，下马步行，挥动铁矛，左扫右荡，一举手就击倒几个人，然而深陷东魏包围，侍从卫士全都战死，王思政身受重伤，晕倒在地，正逢天色已晚，东魏收兵回营。王思政每次出战，都用破盔破甲，敌人看不出他是高级将领，所以得以逃生。作战官(帐下督)雷五安沿着战场，一面哭一面呼叫王思政，恰巧王思政悠悠苏醒，雷五安割下自己衣裳，包裹王思政伤口，扶王思政上马，直到深夜，才回到大营。

西魏帝国平东将军蔡祐，也下马步战，左右侍从劝他上马，以防紧急情况，蔡祐咆哮说：“丞相(宇文泰)爱我，就像爱他的

亲生之子，今天岂望生还！”率左右十余人，高声呐喊，攻击东魏士卒，杀伤很多。东魏大军包围他十余重，蔡祐拉满弓弦，对敌人四面射杀。东魏军悬赏身穿厚甲、手拿长刀的勇士，单挑蔡祐，已冲到距蔡祐约三十步，蔡祐左右催促蔡祐发箭，蔡祐说：“我们的性命，全靠这一箭，怎么可以随便射出！”在距十步时，蔡祐弓响箭出，敌人应声倒地而死。东魏军稍稍后退，蔡祐从容撤回。

西魏政府皇帝元宝炬抵达恒农（河南省灵宝县），守将已放弃城池逃走，原拘留在恒农城里的东魏战俘，关闭城门固守。丞相宇文泰攻击，重新夺回，诛杀战俘首领数百人。

蔡祐撤退到恒农，才追上宇文泰，深夜，晋见宇文泰，宇文泰说：“承先（蔡祐别名），看到你来，我就不再担忧。”宇文泰惊恐过度，不能入睡，把头枕到蔡祐腿上，才感到安全。蔡祐每次追随宇文泰作战，总是身先士卒，战役结束后，各将领争先恐后夸耀自己的功劳，只蔡祐始终不说一句话。宇文泰每每叹息说：“承先（蔡祐别名）口中从不吐露他的功劳，我当替他争取封赏。”宇文泰留王思政镇守恒农（河南省灵宝县），官称是：总监督长（侍中）、中央驻东方特遣政府总监（东道行台）。

西魏帝国大军东征时，关中（陕西省中部）留守的武装部队很少，而前后俘虏的东魏士卒分散民间，听到西魏军前方战败消息，俘虏遂准备暴动，气氛紧张。开府仪同三司（宰相级）李虎等，回到首都长安（陕西省西安市），面对紧急情况，束手无策，就跟全国武装部队总司令（太尉）王盟、国务院副执行长（仆射）周惠达等，保护太子元钦，逃出长安，驻扎渭水北岸。人民互相抢掠，关中（陕西省中部）秩序大乱。沙苑战役（参考去年〔五三七〕）被俘的东魏帝国司令官（都督）赵青雀、京畿卫戍区

(雍州)变民首领于伏德等，遂领导暴动，赵青雀占领长安内城，于伏德占领咸阳(陕西省咸阳市)，跟叛变的咸阳郡长慕容思庆结合，分别收容从前方败退下来的散兵游卒，拒抗中央班师大军。长安外城的居民，集合起来抵抗赵青雀，每天都在战斗。总司令官(大都督)侯莫陈顺，率军镇压，不断击破变民军，变民军只能据守基地，不敢出击。侯莫陈顺，是侯莫陈崇的老哥。

西魏帝国扶风公爵王黑，镇守河东(山西省永济县)，得到前方战败情报，大开城门，召集所有将领士卒，对他们说：“如今，我听说大军作战不利，赵青雀又在京师(首都长安)叛乱，人心惶惶不安。我，王黑，奉命镇守此城，用我的性命，回报长官对我的恩德和宠爱。跟我一条心的朋友，请留下来一同守卫，害怕城池陷落、受到屠杀的，可以自由出城离开。”大家被王黑的话感动，都愿留下。

西魏皇帝元宝炬，逗留阌乡(河南省故县西)。丞相宇文泰因人困马疲，无法迅速撤退，而且认为赵青雀等率领的不过一群乌合之众，不可能造成灾难，说：“等我回到长安，用轻装备骑兵对他施加压力，他只有自绑双手投降。”副总顾问长(通直散骑常侍)、吴郡(江苏省苏州市)人陆通警告说：“叛徒们的阴谋，筹划已久，绝对不会有改过向善的可能，马蜂、蠅子，虽然很小，却是有毒，怎么可以轻视！而且，叛徒还宣称东方(东魏帝国)的强大援军就要到达，我们如用轻装备骑兵接近，人民将相信叛徒的宣传，当更加惊恐慌乱。现在大军虽然筋疲力尽，但精锐仍然很多，以你的威望，亲率大军直进，何必担心不胜！”宇文泰接受，率军西上。民间父老看见宇文泰回来，没有人不悲喜交集，男女互相庆贺。华州(州政府设陕西省大荔县)督导官(刺史)宇文导，率军进入咸阳(陕西省咸阳市)，诛杀慕容思

庆，生擒于伏德，南下渡过渭水，跟宇文泰会师，攻击赵青雀，大破赵青雀军。太保梁景睿因患病之故，没有随军东征，留在长安，跟赵青雀共同行动，宇文泰把他处斩。

11 东魏帝国太师高欢，自晋阳(山西省太原市)率七千骑兵，南下增援洛阳，抵达孟津(河南省孟津县黄河北岸渡口)，还没有过黄河，便听到西魏军溃败消息，遂渡黄河，派别动部队将领，追击西魏大军，一直追到崤山，没有追到，班师。高欢于是进攻金墉(洛阳西北角)，西魏帝国守将长孙子彦放弃城池，纵火把城中房舍全部焚烧，然后逃走，高欢更把金墉彻底铲平，回军。

东魏政府迁都鄆城(河北省临漳县)时(参考五三四年)，内政部礼宾司长(祠部主客郎中)裴让之，留守洛阳。本年，西魏驃骑大将军独孤信弃军逃走之际，裴让之的老弟裴諏之，追随丞相宇文泰入关(函谷关)，西魏政府任命他当中央特遣全权政府仓库助理官(大行台仓曹郎中)。东魏太师高欢遂逮捕裴让之兄弟五人囚禁。裴让之说：“从前，诸葛亮兄弟，分别供职东吴帝国及蜀汉帝国，各自效忠各自的国家。何况，我的娘亲又在东方，我如果背叛，不但不忠，而且不孝，绝做不出这种事。明公诚心诚意待人，人也用诚心诚意相报。如果猜忌待人，恐怕距离霸业的路程，还相当遥远。”高欢把他们释放。

12 九月，西魏帝国皇帝元宝炬，返首都长安(陕西省西安市)，丞相宇文泰返根据地华州(陕西省大荔县)。

13 东魏帝国总司令官(大都督)贺拔仁，攻击河间(河北省献县)变民首领邢磨纳，及范阳(河北省涿州市)变民首领卢仲礼等(二人起兵响应西魏事，参考去年〔五三七〕)，全都荡平。

卢仲礼的堂弟卢景裕(当是另一堂弟)，本是儒家学派知识

分子，太师高欢把他释放，命他当家庭教师，教高欢的儿子们。卢景裕的讲解和议论，十分精辟；批评他的人有时态度恶劣，甚至诟骂呵责，大声咆哮，满口粗话，但卢景裕神色风采，一如平日，很从容的发问和回答，议论细密，没有破绽；性情恬淡安静，担任官职，虽然有升有降，但从没有欢喜或沮丧的脸色；衣服破旧，饮食粗糙，生活却快乐安适；从早到晚，端庄严肃，好像在接待宾客。

14 冬季，十月，西魏帝国把高敖曹、窦泰、莫多娄贷文的人头，送还东魏帝国。

15 南梁帝国总顾问长（散骑常侍）刘孝仪等，前往东魏帝国聘问。

16 十二月，西魏帝国车骑大将军是云宝，袭击洛阳；东魏洛州（州政府设洛阳）督导官（刺史）王元轨，放弃洛阳，逃走；西魏司令官（都督）赵刚，袭击广州（州政府设鲁阳〔河南省鲁山县〕），占领。从此，包括襄州（州政府设河南省襄城县）、广州在内，以西的各城镇州郡，再纳入西魏帝国版图。

17 北魏帝国自五二〇年以来，社会秩序混乱，人民为了躲避差役捐税，很多人出家去当和尚、尼姑，多达二百万人，寺庙也有三万余座。本年，东魏帝国皇帝元善见下诏（“高欢诏”）：“无论州长、郡长、县长，不经批准而擅自兴建寺庙的，计算支出的费用，依照违犯国法的罪名惩罚。”

18 最初，北魏帝国时代，伊川（河南省伊川县）当地强大家族族长李长寿，当防蛮司令官（防蛮都督），累积历年功劳，升任北华州（州政府设陕西省宜君县北）督导官（刺史）。后来，十五任帝元修西奔，帝国分裂，李长寿率众效忠元修，抵抗东魏帝国，元修任命他当广州（州政府设鲁阳〔河南省鲁山县〕）督导

公元五二八年 戊午

公元五三八年 戊午

发动袭击，生擒段琛和牛道恒；崞山、滹池一带东魏势力，全部肃清。

西魏中央驻东方特遣政府总监(东道行台)王思政，认为玉壁(山西省稷山县)地势险要，请中央准许他自行筑城，从恒农(河南省灵宝县)迁往镇守。西魏皇帝元宝炬下诏(“宇文泰诏”)批准，加授王思政：汾晋并军区司令长官(都督汾、晋、并州诸军事)、并州(州政府设玉壁〔山西省稷山县〕)督导官(刺史)，而仍任中央驻东方特遣政府总监(行台)。

19 东魏帝国政府命国务院最高执行长(尚书令)高澄(本年十七岁)，兼文官部长(吏部尚书)，废除崔亮所定的排队制度(崔亮排队制度，参考五一九年)，开始遴选擢升贤能人材；同时淘汰国务院助理官(尚书郎)，精心物色高贵门第世家的子弟担任。凡是有点才气或名声人士，虽然没有人推荐或擢升，但高澄都会延聘到自己门下，跟他们一块游玩宴会、谈论学问，吟诗作赋。因此，士大夫(高级知识份子以及在职官员或离职士绅)对高澄都十分赞扬。

公元五三九年 己未

南梁武帝大同	五年
东魏孝静帝元象	二年
兴和	元年
西魏文帝大统	五年

1 春季，正月一日，南梁帝国（首都建康〔江苏省南京市〕）政府，调任国务院左副执行长（尚书左仆射）萧渊藻当首都中区卫戍司令官（中卫将军），首都建康市长（丹阳尹）何敬容当国务院最高执行长（尚书令），国务院文官部长（吏部尚书）张缵当国务院副执行长（仆射）。张缵，是张弘策的儿子（张弘策是皇帝萧衍的舅父）。自从二世纪初叶晋帝国、南宋帝国以来，历任宰相都以作文章、谈道理自负，只何敬容从事实际工作，认真处理政府公文，考查核对各种簿册，每天勤劳，不肯休息，被当时的人讥笑，认为他庸俗鄙陋。自从徐勉及周舍逝世（徐勉五三五年死，周舍五二四年死），高阶层官员中，政府有何敬容，宫廷

有朱异(顾问院〔集书省〕属宫廷)。何敬容正直豪爽,缺少政治手腕,把维持社会秩序、保护法律尊严,作为自己的责任。朱异则文采四射,反应敏捷恰当,用尽心机,建立世人对自己的赞誉。两个人的行为虽然恰恰相反,但都受皇帝萧衍的宠信。朱异很会伺候人主,对于摇尾谄媚,十分精通,当权三十年,大肆贪污,欺骗及蒙蔽萧衍,全国人民,无论远近,无不对他愤怒痛恨。朱异的花园、住宅、嗜好、饮食、歌舞、美女,都是当时第一。朱异每逢休假回家,宾客们的车马,填满门巷;只有王承、王稚和褚翔不去。王承、王稚,是王暕的儿子(王暕,是王俭的儿子)。褚翔,是褚渊的曾孙(褚渊事,参考四七九年)。

正月三日,总监察官(御史中丞)、参与礼仪会议的成员(参礼仪事)贺琛,奏报说:“南郊祭祀天神,北郊祭祀地神,以及皇上亲自耕田典礼(南北郊及藉田),无论是由宫中前往,或由典礼的地方返宫,都应该坐人拉的车(辇),不应该再坐马拉的车(辂)。”皇帝萧衍下诏批准。至于祭祀皇家祖庙,则仍坐玉辇。贺琛,是贺瑒的侄儿。

2 正月七日,东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)擢升国务院最高执行长(尚书令)孙腾当宰相(司徒)。

3 正月十七日,南梁帝国皇帝(一任高祖,武帝)萧衍,前往首都建康(江苏省南京市)南郊,祭祀天神。

4 西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)丞相宇文泰,在中央特遣政府(行台)所在地(时在华州〔陕西省大荔县〕),设立学校,挑选秘书(丞)助理(郎),以及特遣政府中聪明敏捷的参谋人员(府佐),充当学生,命他们白天上班,晚间上学(似是中国历史上第一座夜校)。

5 东魏帝国丞相高欢,因徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州

市))督导官(刺史)房谲、广平(河北省鸡泽县)郡长羊敦、广宗(河北省威县)郡长竇瑗、平原(山东省平原县)郡长许惇,政绩优良,清廉干练;特地写信给各州督导官(刺史),褒扬赞美房谲等,作为对其他人的劝勉。

夏季,五月二十二日,东魏皇帝((东)十六任)元善见,娶丞相高欢的女儿当皇后。五月二十三日,大赦。

6 西魏帝国政府擢升开府仪同三司(宰相级)李弼,当最高监察长(司空)。秋季,七月,任命扶风王元孚,当全国武装部队总司令(太尉)。

7 九月十四日,东魏帝国政府征调京畿(司州)境内民夫十万人,修筑鄆城(河北省临漳县),四十天才结束。冬季,十月四日,为了庆祝新宫落成,大赦,改年号兴和(之前是元象二年,之后是兴和元年)。

8 西魏帝国在首都长安(陕西省西安市)阳武门外,放置纸笔,鼓励人民批评政府,提出建议,使中央得以了解施政的缺失。

9 十一月二十六日,东魏帝国派总顾问长(散骑常侍)王元景、魏收,前往南梁帝国聘问。

东魏政府因“正光历”的错误逐渐严重(“正光历”于五二二年颁布,参考该年),命皇家图书馆研究员(校书郎)李业兴,予以修正校订,遂把“甲子日”定为正月一日,称“兴光历”。修订完成后,由中央颁布施行。

10 南梁帝国总顾问长(散骑常侍)朱异奏称:“最近,设置的新州,数量逐渐增多,而各州面积大小,却相差太巨,不成比例。我建议把州分为五等,各州州长官位高低、幕僚助理多少,都依照等级作为标准设置。”皇帝萧衍下诏批准。于是,第一等

二十州，第二等十州，第三等八州，第四等二十三州，第五等二十一州。当时，萧衍正东征西讨，扩张疆土，北方越过淮河、汝水，东方逼迫彭城（江苏省徐州市），西方打通牂柯（贵州省平越县）道路，南方征服俚洞（交州与广州交界〔中国与越南共和国交界〕地带，俚民族很多，居住山洞），地方政府组织，一片紊乱，所以朱异建议釐订等级。第五等各州，都住少数民族，只有州名，没有辖区，有的则把蛮族所住的村落，称之为州，或称之为郡，督导官（刺史）、郡长（太守），就由村落居民担任。国务院（尚书）既管不到，山川相隔，路途既遥远而又危险，连跟中央联络，向皇帝进贡，都很困难。第五等之下，还有二十余州更糟，只有州名，却没有人知道该州在什么地方。这样计算共有一百零七州。中央又因沿边军事基地，虽然住民不多，但为了提高军事将领的身价，都改成郡，有时候一个人兼两三个郡的郡长。看起来州郡的数目加多，可是人民的户口，反而日渐减少。

11. 西魏帝国自建都长安（陕西省西安市）以来，典礼用的礼仪秩序和音乐谱曲，全都散失。丞相宇文泰命国务院左副执行长（左仆射）周惠达、国务院考核司长（吏部郎中）、北海（山东省潍坊市）人唐瑾，就旧有的文献予以增删，到了本年，才大致完备。

公元五四〇年 庚申

南梁武帝大同 六年

东魏孝静帝兴和 二年

西魏文帝大统 六年

1 春季，正月二十三日，东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)任命广平公爵库狄干当太保。

正月二十八日，东魏皇帝(〔东〕十六任，孝静帝)元善见，进驻新宫(兴建新宫事，参考五三五年)。大赦。

2 西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)扶风王元孚逝世。

3 二月二十一日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，主持亲自耕田典礼。

4 西魏帝国政府铸造五铢钱。

5 东魏帝国中央特遣全权政府总监(大行台)侯景，通过三鹳(河南省鲁山县西南)南下，准备收复荆州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)。五三七年，西魏政府乘沙苑战役胜利，夺取荆

州)；西魏帝国丞相宇文泰，派李弼、独孤信，各率骑兵五千人，出武关(陕西省商南县西北)迎战；侯景撤退。

6 西魏帝国被罢黜的乙弗皇后，既出家当尼姑，居住别宫(参考五三八年)，而现任皇后郁久闾女士，仍然嫉妒。元宝炬遂任命乙弗皇后的儿子武都王元戊，当秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)督导官(刺史)，使乙弗皇后以娘亲的身份随他同往。皇帝元宝炬虽然受形势逼迫罢黜乙弗皇后，另娶柔然汗国公主，但跟乙弗皇后之间，恩爱难忘，秘密嘱咐她留长头发，有使她回宫之意。而就在此时，柔然汗国倾全国兵力，渡黄河(河套)南下。西魏帝国震动，很多人遂认为柔然汗国是为女儿出气，才大动干戈。元宝炬说：“天下怎么会有为了一个女儿，而出动百万大军的事？可是，因此引起谣言，我又有什么面目，对各位将领！”遂派寝殿侍奉宦官(中常侍)曹宠，携带诏书前往秦州(州政府设上邽〔甘肃省天水市〕)，命乙弗皇后自杀。乙弗皇后悲伤流泪，对曹宠说：“但愿皇上千岁万岁，天下快乐安宁，我虽死无恨。”遂自杀。政府官员在麦积崖凿出墓穴，安葬乙弗皇后，称为寂陵。

夏季，丞相宇文泰召集各路兵马，进驻沙苑(陕西省大荔县南)，准备迎击柔然兵团。国务院右副执行长(右仆射)周惠达，集结军队，加强京城(首都长安)防御工事，在各街巷挖掘壕沟，邀请京畿卫戍总司令(雍州刺史)王黑出席军事会议。王黑拒绝，对使节说：“如果柔然那些虫豸，到了渭河北岸，我王黑自会率领家乡子弟，把他们消灭(王黑是京兆〔陕西省西安市〕人)，用不着麻烦国防部队，为什么在天子的京城(首都长安)之中，如此这般大惊小怪，都是姓周的那小子害怕成这种样子。”柔然兵团南下到夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)，即行撤退。没

有多久，郁久闾皇后染病逝世。

五月二日，中央特遣政府总监(行台)官延和、陕州(州政府设河南省陕县)督导官(刺史)官延庆，投降东魏帝国。东魏政府在黄河北牧马场(四九三年，七任帝元宏把石济〔河南省延津县东北〕以西，即古代牧野故地，划作鲜卑人南迁后的畜牧场)，设立义州(州政府设河南省汲县)，安置官延和、官延庆(投降东魏的西魏人，都被安置在此地)。

7 东魏帝国阳州公爵(武公)高永乐逝世。

8 闰五月一日，日蚀。

9 闰五月六日，东魏帝国皇帝元善见，封皇兄元景植当宜阳王、皇弟元威当清河王、元谦当颍川王。

六月六日，华山王、最高指挥官(大司马)元鸞逝世。

秋季，七月十二日，东魏政府派代理总顾问长(兼散骑常侍)李象等，前往南梁帝国聘问。

10 八月十三日，南梁帝国大赦。

九月二十四日，南梁政府最高监察长(司空)袁昂逝世，留下奏章，拒绝接受追赠官衔及谥号；命他的儿子们不要奏报“行状”，也不可在石碑上刻下事迹(墓志铭)。“行状”，叙述死者平生，呈报中央，请求赐给一个谥号〔谥号〕。“墓志铭”，把死者功绩刻在石碑上，希望藉石头的坚硬，传到后世。立碑刻石，至迟公元前三世纪秦王朝时，已经开始，嬴政大帝就到处立碑，宣传他的伟大。)皇帝萧衍不准，仍追赠他最高监察长(司空)，谥号穆正公。

11 冬季，十一月，西魏帝国太师念贤逝世。

12 吐谷浑汗国(青海省)自从变民首领，登极称帝的莫折念生，聚众起兵反抗北魏政府(参考五二四年)之后，迄今跟西魏

公元五四〇年 庚申

帝国的邦交，一直中断(十七年之久)。十四任可汗慕容伏连筹逝世，儿子慕容夸吕继位，正式号称可汗，定都伏俟城(青海省天峻县)。汗国面积：东西三千里，南北一千余里。政府官员有亲王、公爵、副执行长(仆射)、国务院执行官(尚书)、助理官(郎中)、将军等称号。本年，开始派使节经过柔然汗国(瀚海沙漠)，前往东魏帝国聘问。

公元五四一年 辛酉

南梁武帝大同 七年

东魏孝静帝兴和 三年

西魏文帝大统 七年

1 春季，正月九日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，前往首都建康(南京市)南郊，祭祀天神，大赦。正月二十九日，萧衍到皇家大会堂(明堂)祭祀。

半独立的宕昌王梁仙定，被他的部下谋杀(“宕昌国”在甘肃省岷县南)，老弟梁弥定继位。二月三日，南梁帝国政府任命梁弥定当河州及梁州(蛮州)督导官(刺史)，封宕昌王。

二月九日，萧衍主持亲自耕田典礼。

2 西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)幽州(州政府设甘肃省宁县)督导官(刺史)、顺阳王元仲景，被控有罪，皇帝元宝炬下令元仲景自杀。

三月，夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)督导官(刺史)

刘平伏，据守上郡(陕西省绥德县)叛变，总司令官(大都督)于谨出军讨伐，生擒刘平伏。

3 夏季，五月，南梁帝国派代理总顾问长(兼散骑常侍)明少遐等，前往东魏帝国聘问。

4 秋季，七月九日，东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)宜阳王元景植逝世。

5 西魏帝国政府任命总监督长(侍中)宇文测，当总司令官(大都督)、汾州(州政府设山西省吉县)执行官(行汾州事)。宇文测，是宇文深的老哥，推行政令，精确简单，对人民十分宽厚，深得人民及知识分子的拥护。汾州跟东魏帝国接壤，东魏军队常来攻击抢劫，宇文测把他们生擒，下令解开他们的捆绑，唤到面前相见，摆酒席招待，像招待宾客，然后赠送粮食，派军护送他们离境返乡。东魏人大感惭愧，以后不再侵犯。汾州(属西魏)、晋州(州政府设平阳〔山西省临汾市〕，属东魏)之间住民，遇到婚事丧事，又开始来往庆祝或祭悼，人们十分称赞。可是，立即有人打小报告指控宇文测私通外国，图谋不轨。丞相宇文泰愤怒说：“宇文测替我安抚边境，我知道他的志趣，怎么可以挑拨我们骨肉感情！”下令把打小报告的人斩首。

丞相宇文泰打算改革当时政治，制定一系列可以使国家强大、人民富庶的方案。中央特遣全权政府财政部长兼中央政府农林部长(大行台度支尚书兼司农卿)苏绰，竭尽他的智慧和能力，协助宇文泰完成这项改革大业；他主张裁减官员的数目，只设置两名长史，推行武装屯垦政策，资助军队和政府。苏绰又替皇帝撰写“六条诏书”，到了九月，奏呈批准：一是“清心思”，要求所有官员清心寡欲；二是“敦教化”，严格推行道德教育；三是“尽地利”，推广农业，扩大种田养蚕；四是“擢贤良”，突破

门第世家的限制，用人以才能为主；五是“恤狱讼”，严禁苦刑拷打，宁错放罪人，不冤枉善良；六是“均赋役”，赋税和劳役必须公平，有钱有势的人家不能避免。宇文泰十分重视，经常放在案头；并命有关官员背诵学习；全国所有州长、郡长、县长、长史，除非了解“六条诏书”，和能够统计每年所征税收、劳役的总数上报财政部门的，否则一律免职。

6 东魏帝国政府在麟趾阁召集文武官员举行法制会议，制定“麟趾条例”（“麟趾格”）。冬季，十月十六日，颁布施行。

十一月一日，征调民伕五万人，修筑漳河堤防，三十五天完成。

十一月十八日，任命彭城王元韶当全国武装部队总司令（太尉）、国务院财政部长（度支尚书）胡僧敬当最高监察长（司空）。胡僧敬，本名胡虔，用别名问世，是胡国珍（胡太后的老爹）老哥的孙儿，皇帝元善见的舅父。

十二月，派代理总顾问长（兼散骑常侍）李騫，前往南梁帝国聘问。

7 南梁帝国交州州政府所在地交趾郡（越南河内市）郡民李贲，世代都是当地的豪门，但在官场中很不得意。同郡郡民并韶（并，姓），有文学才华，到首都建康（江苏省南京市）国务院文官部（吏部），请求分派官职，文官部长（吏部尚书）蔡撝，认为并姓家族从前没有出现过有名望的贤才，于是命并韶当广阳门管理员（建康〔南京市〕西城南头第一门），并韶认为是奇耻大辱。李贲、并韶遂回家乡，阴谋用实力反抗政府。正巧，交州督导官（刺史）、武林侯萧咨，苛刻暴虐，民心怨恨。当时，李贲当德州（州政府设日南〔越南广治县〕）执行官（监德州），遂联合各州英雄豪杰，武装叛变。萧咨大为恐惧，送金银财宝给李

贲，乞求放他一条生路，遂逃回广州（州政府设番禺〔广东省广州市〕）。皇帝萧衍命萧咨，和高州（州政府设高凉〔广东省阳江县东〕）督导官（刺史）孙罔、新州（州政府设广东省新兴县）督导官（刺史）卢子雄，率军讨伐。萧咨，是萧恢的儿子（鄱阳王萧恢，是皇帝萧衍的老弟）。

8 本年，西魏帝国政府又增加新订法例十二条。（原颁布二十四条，参考五三五年；至今已三十六条。）

9 东魏帝国丞相高欢，因各州绸缎的长短，都没有依照旧有规定，人民普遍受害，遂请皇帝元善见下令，一律以四十尺作为一匹。

自从本世纪（六）二〇年代天下大乱以来，农夫无法种田，商人无法做生意，北方沿边六镇（参考四八四年）居民，纷纷迁到内地，在齐晋（山东省及山西省）一带谋生保命，而高欢也正利用这些难民，建立霸主大业，但帝国也东西分裂；一年接连一年的战争，黄河以南州郡政府，都因荒芜太久，长满茅草，公私都陷困境，很多人民活活饿死（人间惨事）。高欢命各州沿河或渡口桥梁所在，建立粮仓，积存粮食，使转运时，交通便利，用以供给军队需要，并准备因应饥谨荒年。同时在幽州（州政府设燕郡〔北京市〕）、瀛州（州政府设河北省高阳县）、沧州（州政府设河北省南皮县）、青州（州政府设东阳〔山东省青州市东〕）沿海地带，煮海水制盐。军事和行政费用，粗略的可以得到供应。累积到现在，一连数年，农作物丰收。米谷每斛只卖九钱，东魏帝国人民生活，总算稍微有点改善。

国务院最高执行长（尚书令）高澄，娶皇帝元善见的妹妹冯翊长公主，生儿子高孝琬，政府当权官员，纷纷前往祝贺，高澄说：“这是皇上的外甥，应先祝贺皇上。”第三天，元善见亲到

高澄家，赏赐绸缎彩布一万匹，其他各当权官员及贵族，竞争着致送礼物，堆满十个房间。

临淮王元孝友上疏说：“依照规定，一百家称‘族’，二十五家称‘闾’，五家称‘比’。一百家之内，就有二十五家（族长一家，闾长四家，比长二十家），可以免除差役。人民受苦享乐，全不平等。羊少狼多，更何况除了吞食，平日还不断嘶咬夺取；这种弊端，已非一日。京师（首都邺城〔河北省临漳县〕）各街坊，有时七八百家，才有一个里长（里正）、两个助理（史），事情并没有停顿，何况外州？请依然使用旧有的‘三长’名称，不必更改。（“三长”，李冲建议设立：五家设邻长，五邻设里长，五里设村长。参考四八六年。）而每‘闾’只设两‘比’，则每‘族’（一百家），就只剩下十一家免除差役，则对进贡绸缎、民伋差役，人民都可减轻很多负担。”皇帝元善见交给国务院（尚书）研究办理，而被国务院搁置，没有实施。

10 南梁帝国安成郡（江西省安福县）豪门大族刘敬躬，用妖术迷惑人民，很多人信奉。

公元五四二年 壬戌

南梁武帝大同 八年 (皇帝刘敬躬永汉元年)
东魏孝静帝兴和 四年
西魏文帝大统 八年

1 春季，正月，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)安成郡(江西省安福县)变民首领刘敬躬，占据郡城，叛变，改年号永汉，设立文武百官，进攻庐陵(江西省吉安县)，逼近豫章(江西省南昌市)。南方人民很久没有见过战争，突然事变，人心惶恐；豫章郡长(内史)张绾，急招兵买马抵抗。张绾，是张纘的老弟。二月二日，江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)、湘东王元绎，派军政官(司马)王僧辩、大营军事参议官(中兵参军)曹子郢，讨伐刘敬躬，接受张绾指挥；三月二日，生擒刘敬躬，押送建康(江苏省南京市)，斩首。王僧辩，是王神念的儿子(王神念事，参考五〇八年)，学识渊博，口才流利，态度严肃，虽然并不孔武有力，射箭连铠甲都穿不透，但志气

高昂。

2 西魏帝国开始设立六军。(中国历史上最重要的“府兵”制度,于本年开始。)

3 夏季,五月一日,东魏帝国派代理总顾问长(兼散骑常侍)李绘,前往南梁帝国聘问。李绘,是李元忠的侄儿。

丞相高欢,前往首都邺城(河北省临漳县)朝见皇帝元善见。宰相(司徒)孙腾,被指责犯了错误,免职。五月二十日,东魏政府任命彭城王元韶主管政府机要(录尚书事)、总监督长(侍中)广阳王元湛当全国武装部队总司令(太尉)、国务院右副执行长(尚书右仆射)高隆之当宰相(司徒)。最初,全国武装部队总司令(太尉)尉景,跟高欢是好友,同时投奔尔朱荣(参考五二八年);尉景的妻子,是高欢的姐姐。尉景仗恃亲戚关系,而又对高欢立过功劳,所以,贪赃枉法,无所不为,有关官员提出弹劾,遂被捕下狱。高欢三次前往首都邺城(河北省临漳县)向皇帝元善见哭泣恳求,才免除死刑。五月二十二日,把尉景降为骠骑大将军、开府仪同三司(宰相级)。高欢前去拜访,尉景躺在床上不起来,干嚎说:“要杀快杀!”高欢安抚他,向他道歉。五月二十六日,任命库狄干当皇家师傅(太傅),领军将军娄昭当最高指挥官(大司马),封祖裔当国务院右副执行长(尚书右仆射)。六月十日,高欢返根据地晋阳(山西省太原市)。

八月十六日,擢升开府仪同三司(宰相级)、国务院文官部长(吏部尚书)侯景,兼国务院副执行长(尚书仆射)、中央驻黄河南特遣全权政府总监(河南道大行台),享有全权,随机应变防卫或进击南梁帝国及西魏政府。

4 西魏帝国政府任命王盟当太保。

5 东魏帝国丞相高欢,向西魏帝国发动总攻,从汾州(州政

府设西河〔山西省汾阳县〕、绛州（州政府设山西省新绛县）出发，大营连结四十里。西魏帝国丞相宇文泰，命中央驻东方特遣政府总监（东道行台）王思政，坚守玉壁（山西省稷山县），阻断东魏军前进要道。高欢写信向王思政招降，说：“你如果改变立场，当任命你当并州（州政府设山西省太原市）督导官（刺史）。”（高欢的根据地是在晋阳〔山西省太原市〕，并州的重要，在各州之上。）王思政回信说：“可朱浑道元投降（参考五三五年），为什么没有教他主持并州！”冬季，十月六日，高欢大军包围玉壁（山西省稷山县），总共九天，遇上大雪，士卒饥寒交迫，很多人饿死冻死，高欢无奈，解除包围，撤退。西魏帝国派皇太子元钦，镇守蒲坂（山西省永济县），丞相宇文泰率军从蒲坂出发，抵达皂荚戍（山西省临汾市南），得到高欢已撤退到汾水东岸情报，立即追击，已追不上。

十一月，东魏政府任命可朱浑道元当并州（州政府设山西省太原市）督导官（刺史）。

柏杨曰：

可朱浑道元先生之获得任命，显然受王思政先生的刺激；但我们却可看出高欢先生应变能力之强，他有胆量和见识，用极其猛烈的手段，不怕伤害自己的面子，去纠正自己的错误。

6 十二月，西魏帝国皇帝（〔西〕十六任，文帝）元宝炬，在华阴（陕西省华阴县）狩猎，大摆筵席，宴请各军事将领；丞相宇文泰率各将领，进见朝拜，在沙苑（陕西省大荔县南）北兴筑万寿殿。

7 十二月十九日，东魏帝国派代理总顾问长(兼散骑常侍)杨斐，前往南梁帝国聘问。

8 南梁帝国高州(州政府设广东省阳江县)督导官(刺史)孙罔、新州(州政府设广东省新兴县)督导官(刺史)卢子雄，联军讨伐变民首领李贲(李贲聚众起兵事，参考去年〔五四一〕)，因春季来临，瘴气(南方山林中湿热蒸郁致人疾病的气)开始出现，向广州(州政府设番禺〔广东省广州市〕)督导官(刺史)新渝侯萧映请求秋季讨伐，萧映不准，武林侯萧咨更下令催促进军。孙罔等挺进到合浦(广西合浦县)，士卒已死亡十分之六七，于是全军溃散，孙罔等狼狈逃回。萧映，是萧憺的儿子(始兴王萧憺，是萧衍的老弟)。武林侯萧咨遂奏报指控孙罔、卢子雄：跟盗匪(变民军)勾结，故意逗留不进。萧衍下令二人在广州自杀。卢子雄的老弟卢子略、卢子烈、总带兵官(主帅)广陵(江苏省扬州市)人杜天合，及老弟杜僧明、新安(浙江省淳安县)人周文育等，集结卢子雄残余部众，攻击广州，打算诛杀萧映、萧咨，替卢子雄报仇雪冤(一连串官逼民反)。西江保安司令官(西江督护)、高要(广东省高要县)郡长、吴兴(浙江省湖州市)人陈霸先，率精锐部队三千人增援，大破卢子略等变民军，斩杜天合，俘虏杜僧明、周文育。陈霸先因杜僧明、周文育勇猛过人，把他们释放，命他们当总带兵官(主帅)。

皇帝萧衍下诏擢升陈霸先当直阁将军。

9 西魏帝国丞相宇文泰正妻冯翊公主，生下儿子宇文觉。

10 东魏帝国政府任命光州(州政府设山东省掖县)督导官(刺史)李元忠当总监督长(侍中)。李元忠虽然身居重任，可是从不关心公务，而只喜爱饮酒，自得其乐。丞相高欢打算擢升他当国务院副执行长(仆射)，世子高澄说他不拘小节，经常酒

醉，不可以托付中枢。李元忠的儿子李撝听到消息，请求老爹不要多饮，李元忠说：“我认为当国务院副执行长（仆射）不如当酒徒，你认为国务院副执行长（仆射）重要，不妨戒酒。”

公元五四三年 癸亥

南梁武帝大同 九年

东魏孝静帝武定 元年

西魏文帝大统 九年

1 春季，正月一日，东魏帝国（首都邺城〔河北省临漳县〕）大赦，改年号武定。

总监察官（御史中尉）高仲密，娶国务院文官部考核司长（吏部郎）崔暹的妹妹为妻，但后来又把她遗弃；因此跟崔暹结下怨仇。高仲密遴选监察官（御史），多用他的同乡或亲戚。最高统帅（大将军）高澄奏报皇帝（〔东〕十六任）元善见，命重新遴选。崔暹正受高澄的宠爱信任，高仲密疑心是崔暹从中陷害，对崔暹越发愤怒。高仲密的继妻李女士，美艳夺人，而又聪明智慧，高澄看见，惊为天人，抱住她就要上床，李女士坚决拒绝，衣服都被撕破，仍不屈服，终于逃出魔手；回家后，告诉高仲密，高仲密更加忿恨。不久，高欢派高仲密当北豫州（州政府设虎牢〔河

南省巩县东))督导官(刺史),高仲密遂暗中准备叛变。高欢得到情报,对他开始怀疑,派城防司令官(镇城)奚寿兴,负责军事,高仲密只负责民政。高仲密摆下筵席,宴请奚寿兴,事先埋伏壮士,就在筵席之上,生擒奚寿兴。二月十二日,高仲密献出虎牢,投降西魏帝国,西魏帝国任命高仲密当总监督长(侍中)、宰相(司徒)。

高欢因高仲密的叛变,全由崔暹激起,打算诛杀崔暹(崔暹固然有罪,总还是为妹复仇;高澄逼奸不遂,才是激变主因,高欢把子孙全都教养成禽兽,使人惊奇),高澄藏起崔暹,一再请求老爹赦免。高欢说:“我可以饶他一命,但要教他狠狠吃一顿苦头。”高澄才放出崔暹,对中央特遣全权政府军法助理官(大行台都官郎)陈元康说:“你如果有一棍打到崔暹身上,我们以后永不相见。”陈元康警告高欢说:“大王刚把天下交给最高统帅(大将军),可是他最得力的助手崔暹,却躲不过一顿军棍,父子还是这个样子,何况对别的人!”高欢遂不再过问崔暹。

高仲密的四弟、总顾问长(散骑常侍)高季式,驻防永安戍(山西省霍县),高仲密派人告诉他消息,高季式大惊,投奔晋阳(山西省太原市),报告高欢;高欢待他跟从前一样。

西魏帝国丞相宇文泰率大军东下,接应高仲密,命太子教师(太子少傅)李远当前锋官,抵达洛阳;派开府仪同三司(宰相级)于谨,进攻柏谷(河南省偃师县东南),攻克。三月二日,包围黄河大桥南岸城堡。

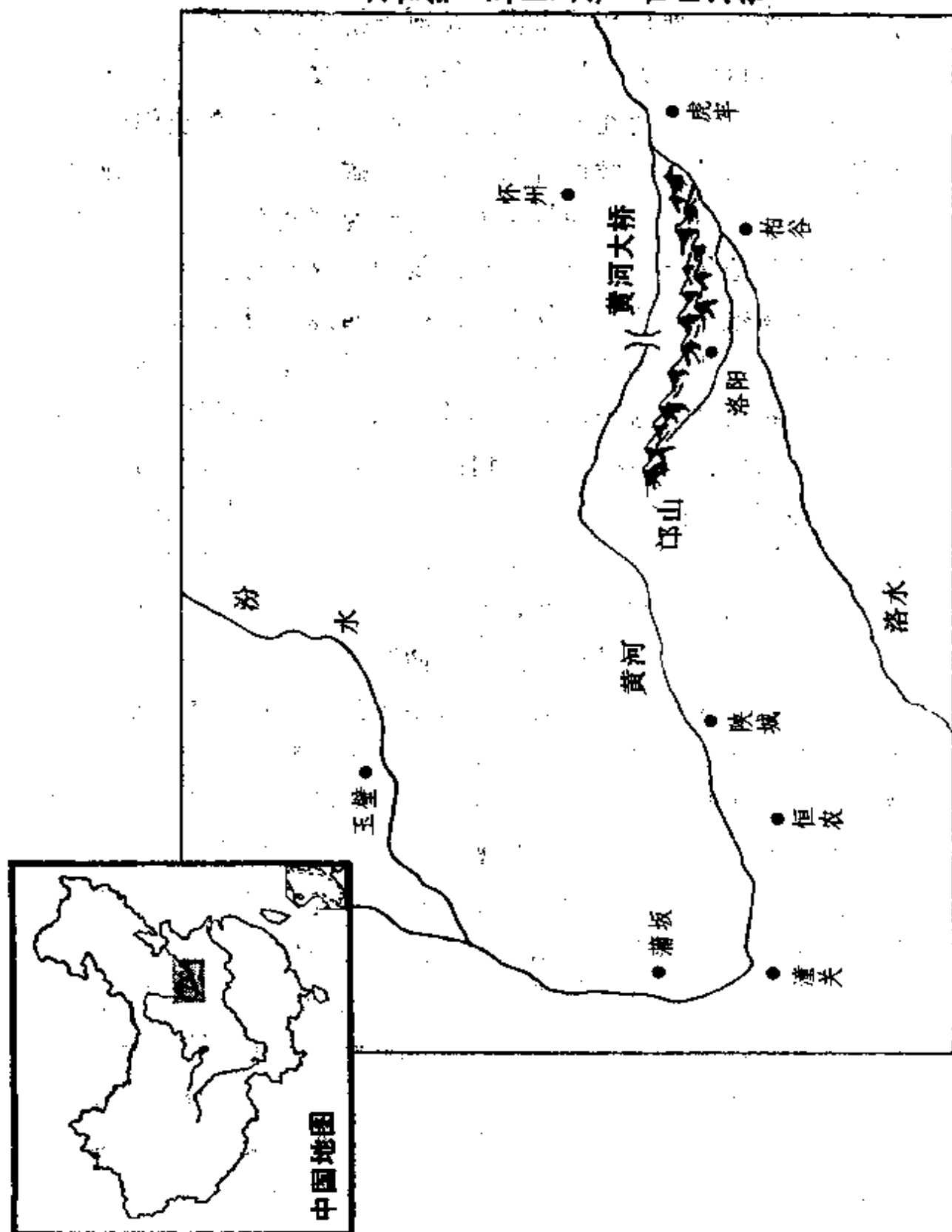
东魏帝国丞相高欢,率大军十万人南下,抵达黄河北岸,宇文泰撤退到瀋水;在黄河上游,放下火船,打算焚毁黄河大桥。东魏阜城侯斛律金,命中央特遣政府助理官(行台郎中)张亮,动员一百余只小艇,挂上很长的链条,等到火船靠近时,把长链

条钉到火船上，然后拉到岸边，黄河大桥遂得以保全。

高欢渡黄河，进入邙山，构筑营阵，数天之久，不向前推进。宇文泰把辎重留在漣曲（漣水弯曲处），深夜，攀登邙山，袭击高欢。东魏骑兵斥候报告高欢说：“盗贼（指西魏军）距我们四十余里，吃过干粮早饭，即行出发。”高欢说：“他们自己会渴死！”下令坚守阵地等待。三月十八日，黎明，双方大军接触，东魏大将彭乐率数千骑兵，担任右翼，冲进西魏军的北进纵队，马蹄所及，西魏士卒崩溃，四散逃命，彭乐遂深入西魏大营。有人向高欢报告说：“彭乐叛变！”高欢大怒若狂。霎时间，西北尘土扬起，彭乐派人报告大捷，计俘虏西魏帝国总监督长（侍中）、开府仪同三司（宰相级）、总司令官（大都督），以及皇族临洮王元柬、蜀郡王元荣宗、江夏王元升、钜鹿王元阐、谯郡王元亮、太子官总管（詹事）赵善，和司令、将军、参谋官等，共四十八人。东魏各级人马乘胜追击，大破西魏军，杀三万余人。

高欢命彭乐追捕宇文泰，宇文泰走投无路，对彭乐说：“你大概就是彭乐，真是个呆瓜白痴！今天没有我，明天怎么还有你？为什么不快回去，计算你的金银财宝！”彭乐同意宇文泰的话，抢下宇文泰一个装着金带的口袋，返回，报告高欢说：“宇文泰刀下逃生，吓破了胆。”高欢虽然高兴他打了胜仗，但又忿怒他放掉宇文泰，命彭乐趴到地上，亲自揪住他的头发，不断撞击地面，斥责他沙苑之役时失败的罪过（参考五三七年）。高欢咬牙切齿，举起佩刀，一连三次，就要砍下，可踌躇了好久没有下手。彭乐说：“请赐给我五千骑兵，当为大王生擒宇文泰。”高欢说：“你把宇文泰放走，是什么意思，怎么又说再捉拿他！”命取出绸缎三千匹，压到彭乐背上，然后全部赏赐给彭乐。（这是封建社会首领对有勇无谋的莽汉一种擒拿术，至为精彩。）

六世紀·五四三年 邙山之役



第二天，东西大军，再度会战。西魏丞相宇文泰率中央纵队，中山公爵赵贵担任左翼，领军将军若干惠担任右翼（若干，复姓）；中央纵队及右翼军同时发动攻击，大破东魏军，把东魏军的步兵，全部俘虏。高欢在混战中从马背上栽下，赫连阳顺跳下自己战马，把马让给高欢。高欢上马逃走，左右卫士步行的和骑马的，只剩下七人，而西魏军已经追到，亲军司令（亲信都督）尉兴庆说：“大王快走，我腰际还有一百支箭，足可以射杀一百人。”高欢说：“事情过去后，用你当怀州（州政府设河内〔河南省沁阳县〕）督导官（刺史）；如果阵亡，用你的儿子。”尉兴庆说：“儿子年纪还小，请用我老哥。”高欢承诺。尉兴庆阻击，箭射完后，被杀。

东魏士卒有逃奔西魏的，说出高欢停留在什么地方，宇文泰组织敢死队三千人，都用短兵器，交给总司令官（大都督）贺拔胜，发动攻击。贺拔胜在混乱的士卒群中，认出高欢，贺拔胜手拿长矛，率十三个骑兵，加鞭追赶，奔驰数里，长矛的尖端几乎要触及到高欢后背，并且大声地叫着他的名字说“贺六浑（高欢乳名），贺拔破胡（贺拔胜乳名）要你的命！”高欢心胆俱裂，几乎绝气。东魏河州督导官（遥领）刘洪徽在旁，朝贺拔胜发箭，一连射中贺拔胜身旁两个骑兵。武卫将军段韶射中贺拔胜坐骑，马死，等到侍从牵来副马，高欢已逃走很远。贺拔胜叹息说：“今天不带弓箭，是上天之意。”

西魏帝国南郢州（遥领）督导官（刺史）耿令贵，大声呐喊，单枪匹马，冲入东魏营阵，挥动大刀，四下乱砍；人们认为他已死亡，霎时间，又挥动大刀回营，这样杀出杀入，有四次之多，凡是阻挡他前进的，非死即伤；耿令贵对左右侍从说：“我怎么会喜欢杀人？勇士铲除盗匪（指东魏军），不得不如此。如果不

能杀贼，又不被贼杀伤，跟坐在那里空发议论的人，有什么区别！”

西魏左翼指挥官赵贵等五位将领的攻势，却受到挫折，于是，东魏大军重新集结，声势再度振奋。宇文泰继续攻击，也不顺利。而黄昏来临，西魏军在夜色掩护下撤退；此时轮到东魏军追击。西魏大将独孤信、于谨，集结散兵败将，攻击东魏追兵的后背，追兵受到惊扰，停止追击，西魏各军才得以安然逃脱。若干惠在夜间撤退，东魏军尾追，若干惠慢慢下马，回头吩咐炊事兵煮饭，进餐已毕，对左右侍从说：“死在长安，和死在这里，有什么不同？”下令竖起大旗，吹起号角，召集散兵游勇，缓缓退回，东魏追兵怀疑设有埋伏，不敢逼得太近。宇文泰遂入关（函谷关），驻军渭水两岸。

高欢挺进到陕城（陕西省陕县），宇文泰派开府仪同三司（宰相级）达奚武等抵抗。东魏帝国中央特遣政府助理官（行台郎中）封子绘，对高欢说：“统一东西分裂的局面，就在今天。从前，曹操攻克汉中（陕西省南郑县），不乘胜夺取巴蜀（四川省。参考二一五年），错误的原因，在于迟疑不决，以致后来懊悔，已来不及，请大王不要迟疑。”高欢深为同意，召集各将领会议，讨论行动，大家都认为：“野地没有青草，人困马乏，不可以追得太远。”陈元康说：“两个强大的敌人，战场交兵，拖延岁月，已经够久。今天幸而打了一场胜仗，是上天把敌人交到我们手上，时机不允许失去，应当乘胜追击。”高欢说：“如果遇到埋伏，我怎么冲过去！”陈元康说：“大王上一次在沙苑（陕西省大荔县南）战败，他们还没有埋伏，而今溃败成这个样子，他们怎么会有远程智谋？如果放弃不追，一定会有后患。”高欢不接受，只派刘丰生率数千骑兵追击宇文泰，而自己东返。

宇文泰召回镇守玉壁(山西省稷山县)的王思政,准备派他镇守虎牢(河南省巩县东),王思政还没有到,宇文泰已经战败,乃改派王思政镇守恒农(河南省灵宝县)。王思政入恒农城,命大开城门,自己则脱下铠甲睡觉休息,慰劳守军将士,表示没有什么使他们害怕。数天后,刘丰生抵达城下,对王思政心怀畏惧,不敢攻城,率军退回。王思政遂修筑城郭,建立城楼了望台等,推广农耕,储存草料粮食,从此恒农才有防御工程的设备。

西魏帝国丞相宇文泰,请求贬降自己的官位,皇帝((西)十六任)元宝炬不准。这次邙山之役,西魏各将领都没有功劳,仅耿令贵与太子宫武卫卫队司令(太子武卫率)王胡仁、司令官(都督)王文达,竭力奋战,功勋最多。宇文泰打算任命三人分别当京畿卫戍区总司令(雍州刺史)、岐州(州政府设陕西省凤翔县)、北雍州(州政府设泥阳〔陕西省耀县〕)督导官(刺史),但因三个官位有富有贫,就命他们抽签决定,并把王胡仁改名王勇、耿令贵改名耿豪、王文达改名王杰,用以表扬他们的战功。于是扩大招兵买马,吸收关中(陕西省)、陇右(甘肃省)英雄好汉,增强兵力。

2 东魏帝国北豫州(州政府设虎牢〔河南省巩县东〕)督导官(刺史)高仲密将叛变时,暗中派人煽动冀州(州政府设信都〔河北省冀县〕)民间首领,作为内应(高家兄弟,根据地本在冀州;参考五三一年)。中央派高隆之乘驿马车前往安抚慰劳,人民才算安定。最高统帅(大将军)高澄,密函吩咐高隆之,说:“跟高仲密一同投降西方(西魏帝国)的党羽,他们的家属应一律逮捕,用以吓阻后人效法。”高隆之认为皇帝开恩不究的诏书刚刚颁布,不应追悔更改;如果又要羁押法办,那将显示政府言而无信,万

一引起惊骇骚扰，损失一定不小。遂报告丞相高欢，撤销高澄的指令。

3 南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)政府擢升太子詹事(太子詹事)谢举，当国务院副执行长(尚书仆射)。

4 夏季，四月，林邑王国(越南归仁县)北伐，进攻南梁帝国变民首领李贲，李贲部将范修，在九德(越南宜安县)击破林邑军。

5 西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)清水(甘肃省清水县)氐部落大酋长李鼠仁，乘政府被东魏帝国击败之际，占据山川险要，武装叛变。陇右(甘肃省东部)总司令官(大都督)独孤信，不断派军攻击，都不能取胜。丞相宇文泰命收发官(典签)、天水(甘肃省天水市)人赵昶，前往沟通安抚，各部落酋长集合讨论，有的愿意接受，有的拒绝；拒绝的人甚至打算诛杀赵昶；赵昶脸色神情，跟平常一样，但言辞和气势，更为严厉；李鼠仁感动觉悟，遂互相劝勉，先后投降。氐部落另一位酋长梁道显叛变，宇文泰再派赵昶前往说服，把氐部落重要酋长将领四千余人，连同他们所属的部落，全体强行迁移到华州(州政府设陕西省大荔县)，宇文泰即任命赵昶当华州司令官(都督)，管辖这批氐人。

6 西魏帝国丞相宇文泰，派间谍暗中进入虎牢，命守将魏光坚守，等待援军。东魏围城军大将侯景捕获间谍，把下达魏光的密令，改成：“迅速撤退。”然后让间谍进城，魏光遂连夜逃走。侯景把高仲密的妻子李女士(事变主角高仲密下落，反而不明)，送到首都鄆城(河北省临漳县)。于是，北豫州(州政府设虎牢〔河南省巩县东〕)和洛州(州政府设洛阳)，再回东魏帝国版图。五月三日，东魏政府因克复虎牢之故，死罪以下的囚犯，都

降一等处罚，只不赦高仲密一家。丞相高欢因高乾当初起兵时有功劳，高敖曹战死沙场，高季式又先行自首，特别请求中央（中央就是他）免除他们三家的连坐处分。高仲密的美艳妻子李女士，本应该受连坐诛杀，高澄身穿整齐官服，召见李女士，说：“今天，怎么样？”李女士沉默不语，高澄遂命她上床。（胡三省原注：“高澄为了一个美女，既逼帝国元勋外叛，又使老爹〔高欢〕几乎送命沙场，恶性不改，又炫耀自己的官位，诱人成奸。以后发生杨燕之祸，叔侄互相屠杀，事从李女士开始，岂不是天意！”）五月六日，中央任命侯景当最高监察长（司空）。

7 秋季，七月，西魏帝国政府大赦；任命王盟当皇家师傅（太傅）、广平王元赞当最高监察长（司空）。

8 八月八日，东魏帝国政府任命汾州（州政府设山西省汾阳县）督导官（刺史）斛律金当最高指挥官（大司马）。

东魏政府派代理总顾问长（兼散骑常侍）李浑等，前往南梁帝国聘问。

冬季，十一月八日，东魏皇帝（〔东〕十六任）元善见，到西山（河北省邯郸市西）狩猎。十一月十九日，回宫。最高统帅（大将军）高澄，请解除总监督长（侍中）职务，元善见命高澄的老弟、并州（州政府设山西省太原市）督导官（刺史）、太原公爵高洋接替。

丞相高欢，在肆州（州政府设九原〔山西省忻州市〕）北山，西起马陵（山西省静乐县北），东到土塍（山西省原平县北之崞阳镇西北），兴筑长城，四十天完工（当为防备柔然汗国南侵）。

9 西魏帝国全国各州督导官（刺史）、各郡郡长，共同晋谒丞相宇文泰，宇文泰命河北（山西省平陆县）郡长裴侠站出行列，对大家说：“裴侠清廉谨慎，奉公守法，天下第一。自问能跟裴

公元五四三年 癸亥

侠一样的，请跟他站在一起。”大家沉默，没有人敢作反应。宇文泰赏赐裴侠丰厚的礼物，政府民间，一致惊叹佩服，称他“独立君”。

公元五四四年 甲子

南梁武帝大同 十年 (万春帝国越帝李贲大德元年)
东魏孝静帝武定 二年
西魏文帝大统 十年

1 春季，正月，南梁帝国交州(越南)变民首领李贲(参考五四一年)，登极自称越帝，设立文武百官，改年号大德。

2 三月九日，东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)丞相高欢，巡视冀州(州政府设信都〔河北省冀县〕)、定州(州政府设中山〔河北省定州市〕)，查对河北大平原居民户口增减情形，顺路到邺城朝见皇帝(〔东〕十六任)元善见。

3 三月十日，南梁帝国皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，前往兰陵(江苏省常州市)，祭拜亡母张尚柔墓园(建宁陵)；命太子萧统，留守京城(首都建康)。三月十七日，再祭拜亡妻郗徽墓园(修陵)。

4 三月二十二日，东魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)政

府，擢升开府仪同三司(宰相级)孙腾当太保。

5 三月二十五日，南梁帝国皇帝萧衍，前往京口城(江苏省镇江市)，登北固楼，改北固楼为北顾楼(北固山在镇江县北，下临长江，甘露寺就在上面。晋帝国时，蔡谟再在山上筑北固楼，用以储藏军用辎重)。三月二十六日，往回宾亭，设筵宴请乡里故旧老友，和所有近县欢迎他的人，老少约数千人，各赏钱二千。

6 三月二十八日，东魏帝国政府任命高澄当最高统帅(大将军)，兼立法院总立法长(领中书监)；元弼主管政府机要(录尚书事)；国务院左副执行长(左仆射)司马子如当国务院最高执行长(尚书令)，总监督长(侍中)高洋当国务院左副执行长(左仆射)。

丞相高欢，大多时间都留在晋阳(山西省太原市)。留在京师(首都邺城)的高级官员孙腾、司马子如、高岳、高隆之，都是高欢的亲信死党，高欢把中央政府交给他们负责，京师人士称之为“四贵”，权势之大，如同烈火，无论中央及地方，都感到炽热；四人专断蛮横，无法无天，骄傲贪污，无所不用其极。高欢打算削弱他们的权势，所以特命高澄当最高统帅(大将军)，兼立法院总立法长(中书监)；把监督院(门下)所掌机要业务，划给立法院(中书)；文武官员的赏罚，都报告高澄裁决。

孙腾拜访高澄，态度不够恭敬，高澄吆喝左右侍从把孙腾从床(榻榻米)上揪下来，用刀柄殴打，教他站在门外。太原公爵高洋，在高澄面前，拜见高隆之，称呼叔父；高澄大怒，诟骂高洋。(高隆之是洛阳人，高欢为了树立党羽，硬命他当老弟。)高欢对那些高级官员说：“我儿子年龄，一天天长大(本年，高澄二十三岁)，老哥们最好让开他！”于是，三公部长级以下官员，见

了高澄，没有人不十分畏惧。库狄干，是高澄的姑父，从定州（州政府设中山〔河北省定州市〕）来京，站在高澄门外三天，才得晋见。

高澄打算在皇帝元善见左右，派一个亲信心腹，于是擢升大营军事参议官（中兵参军）崔季舒，当立法院主任立法官（中书侍郎）。高澄每呈递奏章给元善见，有什么请求或什么规劝，嫌措辞罗索繁琐时，崔季舒就改得更为简练通顺。而元善见回答高澄父子的诏书或信件，也常跟崔季舒讨论，常说：“崔季舒，是我的乳母！”崔季舒，是崔挺的堂侄。

7 夏季，四月一日，南梁帝国皇帝萧衍，从兰陵（江苏省常州市）回京（首都建康）。

8 五月一日，西魏帝国丞相宇文泰，到首都长安（陕西省西安市），朝见皇帝（〔西〕十六任）元宝炬。

9 五月十一日，东魏帝国派总顾问长（散骑常侍）魏季景，前往南梁帝国聘问。魏季景，是魏收的族叔。

10 南梁帝国国务院最高执行长（尚书令）何敬容的小老婆的老弟，盗卖政府米粮，何敬容写信给领军将军、河东王萧誉说情。五月十四日，何敬容因此被免除官职。

11 东魏帝国广阳王元湛逝世。

12 西魏帝国琅琊公爵（贞献公）贺拔胜所有仍留在东魏帝国的儿子们，东魏丞相高欢把他们全部诛杀（报复邙山贺拔胜之逼，参考去年〔五四三〕）；贺拔胜愤恨交加，一病而死。丞相宇文泰常对人说：“各将领面对敌人时，神色都会紧张，只贺拔公面对敌人时，神色如同平日，真是大勇。”

秋季，七月，东魏政府根据事实需要，命国务院执行官（尚书）苏绰，将“三十六条法例”，再度增加或删除，总共集成五册，

颁布全国遵行。(五三五年，宇文泰命作二十四条法例；五四一年，加新制定的十二条，共三十六条；参考各该年。)中央遴选贤能人才当州牧、郡守、县令长史时，都依照新订法例派遣。几年之间，人民乐于接受。

13 北魏帝国自五二〇年以后，政治腐败，法律松弛，在位的官员，大多数贪赃枉法。东魏政府丞相高欢奏报皇帝元善见，任命京畿卫戍总司令部主任参谋(中从事)宋游道，当总监察官(御史中尉)；而高澄坚持要由国务院文官部考核司长(吏部郎)崔暹担任，于是，改命宋游道当国务院左秘书长(尚书左丞)。高澄对崔暹、宋游道说：“你们一个人主持监察署(南台)，一个人主持国务院(北省)，当使天下一片清平。”崔暹遴选毕义云等当监察官(御史)，时人称赞他得到贤才。毕义云，是毕众敬的曾孙(毕众敬归降北魏帝国事，参考四六六年)。

高澄打算提高崔暹的权力，有一次，当高阶层官员在座时，教崔暹故意迟到，仆人通报姓名后，崔暹两眼望天，大摇大摆，两个人为他拿着衣袍，慢慢进来。高澄以平等地位起身让坐，相对各作一揖；崔暹也不谦逊，就坐下来，敬酒两次之后，起身告辞，高澄留他吃过主食再走，崔暹说：“刚才接到皇上(元善见)指令，要去监察署(御史台)查案。”没有等到主食端上就走，高澄一直送他走下台阶。后来，又有一次，高澄跟高阶层官员外出，前往东山(邺城东)，中途跟崔暹相遇，崔暹在卫队拥护下，一直前进，用红色开道棍殴打高澄卫队的引导士卒，高澄掉转马头躲向一旁。

国务院最高执行长(尚书令)司马子如，因是丞相高欢的老友，身负重任，自高自大，目中无人，跟太师、咸阳王元坦，贪赃枉法，没有止境。崔暹前后弹劾司马子如，元坦，及并州(州

政府设晋阳〔山西省太原市〕)督导官(刺史)可朱浑道元等犯法，对每人都作最严厉的指控，和引用最严重的条款。宋游道也弹劾司马子如、元坦，及太保孙腾、宰相(司徒)高隆之、最高监察长(司空)侯景、国务院执行官(尚书)元羨等。高澄逮捕司马子如，羁押监狱，一夜之间，司马子如的头发，完全变白，招认口供：“司马子如从夏州(州政府设统万〔陕西省横山县〕)提着一根木棍，投奔相王(高欢既是宰相又封王爵，称“相王”。五三二年，高欢命司马子如入京〔洛阳〕，时司马子如在南岐州〔州政府设陕西省凤县〕，而雍州〔州政府设陕西省西安市〕、华州〔陕西省大荔县〕在贺拔岳之手，无法通过，司马子如绕道夏州东归)，相王(高欢)赐给没有篷的车一辆，弯角母牛及小牛各一头，小牛在中途死亡，只弯角母牛还在人世；除此之外，其他的全是从别人那里拿来。”丞相高欢写信告诉高澄说：“司马子如，是我的老友，你应该从宽处理。”高澄在大街上忽然停住马蹄，教人把司马子如带来，打开枷锁，司马子如魂飞天外，说：“莫非在这里动手！”八月二十一日，免除司马子如所有官职及爵位。九月三日，任命济阴王元暉业当全国武装部队总司令(太尉)；太师、咸阳王元坦，只保留王爵，返回家宅。元羨等全都免除官职，其余很多人被处死或被罢黜。很久之后，高欢看到司马子如，哀怜他憔悴狼狈，把他的头放在自己膝盖上，亲自替他寻找头虱，赏赐他美酒一百瓶、羊五百只、米五百石。

高澄向政府中各当权的要人，极力赞扬崔暹的才干，警告他们严守法令。丞相高欢从晋阳(山西省太原市)写信给首都鄴城(河北省临漳县)要员，说：“崔暹身居监察官署(宪台)，咸阳王(元坦)、司马执行长(司马子如)，都是我当平民时的老友，地位尊贵，感情深厚，没有人能比他们两个。可是二人犯罪，受

法律制裁，连我都救不了，各位务必小心。”

宋游道呈递奏章给皇帝元善见，指责国务院（尚书）错误措施数百条，国务院重要幕僚王儒之辈，同时受到鞭打。国务院最高执行长（令）、副执行长（仆）以下官员，大为惊恐。宰相（司徒）高隆之遂用“诬以谋反”手段报复，指控宋游道说过不是一个臣属应该说的话，罪应诛杀。副总监督长（给事黄门侍郎）杨愔说：“养狗的目的，就是要它吠叫，而今却因它有几次吠叫就把它杀掉，恐怕将来再没有吠叫的狗。”但宋游道仍因此被撤除官职。高澄对宋游道说：“你还是早点跟我去并州（州政府设晋阳〔山西省太原市〕），不然，他们迟早会杀掉你。”宋游道遂随高澄到晋阳，担任中央特遣全权政府考核官（大行台吏部郎）。

14 九月八日，南梁帝国大赦。

15 东魏帝国在天下大乱之后，户籍档案已不可靠，赋税差役因之很不公平。冬季，十月六日，中央任命太保孙腾、宰相（司徒）高隆之，当户口清查钦差大臣，分别到各州督促清查，最后清查出没有户籍的人民六十余万；于是命迁到外州郡的人，一律返回乡里。

十一月四日，东魏政府任命高隆之当主管政府机要（录尚书事）、前任最高指挥官（前大司马）娄昭当宰相（司徒）。

十一月二十日，皇帝（〔东〕十六任，孝静帝）元善见前往首都鄴城（河北省临漳县）南郊圆形祭坛，祭祀天神。

丞相高欢，袭击山胡（汾州〔山西省西部〕稽胡部落），大破山胡军，俘虏一万余户，分别发配到各州安置。

本年，东魏政府命总顾问长（散骑常侍）魏收，兼任立法院主任立法官（中书侍郎），编写帝国史。自从南梁帝国跟东魏帝国建立邦交，互派使节聘问以来，在回复南梁帝国的国书上，每

次都有这样的话：“想必你们境内宁静，我们也都平安和睦。”皇帝元善见全不删改，而只涂去“你们”二字。魏收才确定字句：“想必境内清闲宁静，而今万里太平。”元善见在私函上也使用这种字句。

公元五四五年 乙丑

南梁武帝大同 十一年 (万春帝国越帝李贲大德二年)

东魏孝静帝武定 三年

西魏文帝大统 十一年

1 春季,正月十七日,东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)政府,派代理总顾问长(兼散骑常侍)李奖,前往南梁帝国聘问。

2 东魏帝国仪同(宰相级)尔朱文畅,跟丞相府军政官(丞相司马)任胄、司令官(都督)郑仲礼等,阴谋利用正月十五日观看“打簇戏”时机,聚众起兵(“打簇戏”是什么,已经失传,好像是投竹节或用竹节当靶的一种比赛,投中的可以得到绸缎赏赐),格杀丞相高欢,拥护尔朱文畅当盟主。消息泄漏,全部处死。尔朱文畅(本年十八岁),是尔朱荣的儿子;他的姐姐尔朱英娥,过去是十一任帝元子攸的皇后,郑仲礼的姐姐郑大车,这两位姐姐现在都是高欢的小老婆,倍受高欢的宠爱,所以只诛杀他们本人,而免除他们的兄弟连坐。

高欢上疏说：“并州(州政府设晋阳〔山西省太原市〕)，是生产军用物资、铸造武器的地方，随时需要妇女纺织缝纫，请设立行宫，用以收容因犯罪而被没收发配的女囚犯。同时，陛下(元善见)应该娶吐谷浑汗国(青海省)的女儿，用以建立两国亲密关系。”(吐谷浑汗国在西魏帝国之西，高欢希望此项政治婚姻，能使西魏的西境不安。)正月二十八日，元善见下诏设晋阳宫。二月十一日，元善见娶吐谷浑汗国十五任可汗慕容夸吕的堂妹当容华。(北魏帝国宫廷小老婆群编制，直到七任帝元宏时，仍只有六级，最高“昭仪”，最低“御女”，没有“容华”；以后或许增设，但史书缺乏记载。南梁帝国宫廷却有“容华”，乃小老婆群第十四级，就政治婚姻而言，地位似嫌太低。)

3 西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)丞相宇文泰，派酒泉(甘肃省酒泉市)匈奴人安诺槃陀，前往突厥汗国(新疆北部)聘问。突厥汗国(新疆北部)本是西方一个小部落，可汗姓阿史那(三字姓)，世代居住金山(阿尔泰山)之南，在柔然汗国中担任炼铁工匠。(《北史·突厥传》：“突厥部落的祖先，原住西海〔伊斯色克湖〕之西，是匈奴民族的一支，姓阿史那，后来被邻近的部落击破，全族被屠。只剩下一个小儿，大概只有十岁，敌人看他年小，不忍下手，只把他的脚砍断，遗弃沼泽，有母狼啣肉来喂养他。后来，小儿长大，跟母狼性交，母狼遂怀身孕。该仇人部落酋长得到消息，再派杀手前往，杀手看见母狼在旁，打算连狼也杀，当时仿佛有神灵相助，一阵大风，把狼吹到西海〔伊斯色克湖〕之东，落在高昌国〔新疆吐鲁番市〕西北山上，母狼藏在那里，生下十个男孩，各有一姓；阿史那，是十弟兄之一，最贤明而有才能，遂被推举当酋长。所以突厥部落军营大门的旗帜上，都有狼头图案，表示不敢忘本。”这种传说，跟罗

马帝国的起源相似。)直到本世纪(六)阿史那土门接任酋长(一任伊利可汗),势力才开始强大,经常攻击西魏帝国边境。安诺槃陀抵达时,汗国人民都大为兴奋,说:“大国的使节驾到,我们就要强盛。”

4 三月十六日,东魏帝国丞相高欢,前往首都邺城(河北省临漳县)朝见皇帝元善见,中央政府文武百官,都到紫陌(邺城西北三公里)迎接。高欢握住总监察官(御史中尉)崔暹的手,慰劳他说:“从前,中央难道没有执法官员?只是没有人敢提出弹劾而已!你一心一意,为帝国献身,不躲避强横凶暴,促使无论远近的政府官员,全都守法;冲锋陷阵,有的是人!古人说:‘做官刚正,神色严肃。’今天,我总算见到。你所享的荣华富贵,是你自己凭本领换取,高欢父子无法报答。”赏赐给崔暹一匹骏马;崔暹屈身叩拜,骏马受到惊吓,突然间嘶叫窜走,高欢亲自拉住,把缰绳交给崔暹。皇帝元善见在华林园设筵,宴请高欢,请高欢向中央政府中最正直的官员敬酒,高欢走下台阶,下跪,向元善见报告说:“只有崔暹有资格接受敬酒,我愿把因比赛射箭(宴前游戏)得到的赏赐绸缎一千匹,转送给他。”散席之后,高澄对崔暹说:“我尚且怕你羡慕,何况别的人。”(以上种种,不过官场诈欺,崔暹如果信以为真,立刻大祸临头。)

然而,崔暹有他的精明之处,和因应技巧。最初,高阳王元斌,有一位庶出(小老婆所生)的妹妹元玉仪,全家都不把她当人;后来,元玉仪沦落到孙腾家当歌舞女郎,孙腾又把她抛弃。有一天,高澄在路上遇见她,惊为天仙,接回家当小老婆,对她特别宠爱,皇帝元善见封她“琅玕公主”。高澄对崔季舒说:“崔暹一定直言直语劝我,我有办法对付他。”崔暹有事请示时,高澄就收起笑脸,板起面孔。这样一连三天,崔暹了解他面对

的是个什么结，第四天，崔暹请示时，他的一张名片恰到好处的，一不小心，滑落到地上，高澄问说：“你带名片干什么？”崔暹惊慌地说：“我还没有晋谒公主。”高澄高兴得跳起来，捉住崔暹的手臂，拉到后堂拜见元玉仪。崔季舒对别人说：“崔暹平常一直愤怒的指摘我摇尾谄媚，在最高统帅（大将军高澄）面前，总是说我这个叔父该杀，看他干的勾当，本领可比我高强！”

柏杨曰：

高欢先生对于抑制官员的暴行，整肃贪污，用心良苦，但只产生表面效果。看高欢先生的出击及克服阻力情形，跟苻坚先生当年无异。有异的是，王猛先生在苻坚心中，是位尊严的朋友，崔暹先生在高澄眼中，不过是个弄臣家奴。世人一味讥讽崔暹谄媚，并不公平。物以类聚，在高澄先生当权的政府中，正人君子根本无法生存；能生存的，全是跟他同一个窑里烧出的货色。

夏季，五月二十六日，东魏政府大赦。

5 西魏帝国皇家师傅（太傅）王盟逝世。

自从三世纪晋王朝以来，知识份子撰写文章，只追求辞藻虚浮华丽。西魏丞相宇文泰打算革除这个弊端，六月十日，皇帝（〔西〕十六任帝）元宝炬到皇家祖庙祭祀，宇文泰命中央特遣全权政府财政部长兼档案管理官（大行台度支尚书领著作）苏绰，撰写《大诰》（《最高训词》），公布所有官员周知，指出处理政府事务时应注意事项；并下令：“以后撰写文章，一律依照这种文体。”

6 南梁帝国（首都建康〔南京市〕）皇帝（一任高祖，武帝）萧

衍，派交州(州政府设交趾〔越南河内市〕)督导官(刺史)杨暕，攻击变民首领、已称越帝的李贲，用陈霸先当军政官(司马)；命定州(州政府设郁林〔广西省贵县〕)督导官(刺史)萧勃，在西江跟杨暕会师。萧勃知道士卒恐惧远征，于是用诡计说服杨暕，不要前进。杨暕召集军事会议，问各将领意见，陈霸先说：“李贲叛乱，是皇族(指武林侯萧咨)激起，结果使几个州都陷入烽火战争，一连数年(自五四一年迄今)。定州萧公(萧勃)只顾眼前苟且偷安，不为国家着想。将军奉命讨伐叛徒，应不管生死，全力以赴，怎么可以逗留不动，助长敌人志焰，打击自己士气。”遂率军先行出发。杨暕命陈霸先当前锋，抵达交州(越南)，李贲率军三万人迎击，在朱鸢(越南河内市东南)会战，李贲失败；再在苏历江口(今地不详)会战，李贲再失败，逃往嘉宁城(今地不详)，南梁政府军遂把嘉宁城包围。萧勃，是萧晒的儿子(萧晒，是萧衍的堂弟)。

7 西魏帝国跟柔然汗国(瀚海沙漠)可汗(十四任敕连头兵豆伐可汗)郁久闾阿那瓌联络，准备联军攻击东魏帝国。东魏丞相高欢，深为忧虑，派中央特遣政府助理官(行台郎中)杜弼，前往柔然，替世子高澄求婚。郁久闾阿那瓌说：“世子不行，要高王(高欢)自己娶才行。”高欢犹豫，不敢决定。王妃娄昭君说：“事关帝国安危，还有什么迟疑的。”高澄、尉景，也作同样建议。高欢遂派镇南将军慕容俨，前往礼聘，称“蠕蠕公主”(“蠕蠕”二字此时已没有鄙贱之意)。秋季，八月，高欢亲自到下馆(山西省代县北)迎亲。蠕蠕公主抵达后，王妃娄昭君搬出正房，高欢感动，向娄昭君下跪叩谢，娄昭君说：“她一定会发现事实真相，所以以后千万不要来看我。”郁久闾阿那瓌派他的老弟郁久闾秃突佳护送，吩咐说：“等外孙生下后再回来。”蠕蠕公主性情刚强严

肃，终身不肯使用汉语。高欢曾经患病，不能进入后寝，郁久闾秃突佳大发雷霆，高欢只好扶病上车，到蠕蠕公主住处。

8 冬季，十月十四日，南梁帝国皇帝萧衍下诏，判刑的人再度准许用金钱赎罪。（不准赎罪事；参考五〇四年。）

9 东魏帝国派立法院立法官（中书舍人）尉瑾，前往南梁帝国聘问。

闰十月二十日，东魏丞相高欢，请中央释放邛山战役（参考五四三年）西魏俘虏，把民间寡妇给他们婚配。（如此就有可能留住他们，并用以救济人力不足。）

十二月，命侯景当宰相（司徒）、立法院总立法长（中书令）韩轨当最高监察长（司空）。十二月十四日，命孙腾当主管政府机要（录尚书事）。

10 西魏帝国在首都长安（陕西省西安市）城南，兴建祭祀天神的圆形祭坛。

11 南梁帝国总顾问长（散骑常侍）贺琛，上疏陈述四事：

“其一，现在北方（东魏帝国）已向我们屈服，正是我们生聚教训的时候（“十年生聚，十年教训。”伍子胥语），可是天下户口减少，边关以外新收复地区，情形尤其严重。郡，没有能力承受州的压榨；县，没有能力承受郡的剥削。大家互相勾结，只知道骚扰人民，乘机征税敛财，人民没有能力服从政府命令，唯一的生路就是逃亡，这岂不是州长、郡长的过失！帝国东部（太湖流域及钱塘江流域，最繁华富庶之地），户口同样空虚，因为政府摊派的次数太多，即使是穷乡僻壤，都不遗漏。每逢钦差使节抵达，所属地区，全都骚动。郡长县长如果稍微忠厚老实，也只能袖起双手，由他们宰割；郡长县长如果稍微灵活凶恶，那就趁着这个机会，加倍贪污暴虐。纵然有些钦差使节，清廉和

平，郡政府也不会让他们空手而回。所以，陛下虽然每年都下诏要人民恢复基业，屡次免除人民赋税差役，而人民仍不愿返回他们的故乡，原因在此。

“其二，天下郡长县长所以贪污残暴，由于风气奢侈糜烂，逼他们如此。每逢宴请宾客，大家就互相夸耀自己的财富，仅水果一项，便堆积如同丘陵，各种山珍海味，摆在那里，美丽得像绣花的绸缎。黄金一百两，不够一次酒席的开支，而主人和宾客，也不过吃饱而已，没有等到散席，所有菜肴已被撤下抛弃，变成腐臭。同时，不管什么官阶，都可以畜养歌女舞女，于是家家都有。直接管辖人民的地方政府首长，贪污残暴，搜括到亿亿金钱，离职回家之后，维持不了几年，都被这种豪华的宴会和歌舞的用具消耗一空。浪费的金银财宝像山那么高，而所得到的不过片刻欢娱，不但不知节约，反而后悔当初贪污太少。一旦有机会再让他们复出当官，贪赃枉法，敲骨吸髓，就更凶狠，这是何等的悖谬。其他荒淫奢侈的事，更有千种百种，习惯已成风俗，而且一天比一天严重，在这种情形下，而要求官员廉洁清白，怎么能够！实在应该严厉限制，引导国人节约，命有关单位对虚浮豪华的事，负责纠举弹劾，使感官上的享受，得以遏止。人们并不愿意失去操守，只是认为比不上别人豪华是一种羞耻，不得不勉强去做。假如大家都能认为纯朴最美，一定可以矫正流弊。

“其三，陛下忧虑天下苍生，不怕辛勤劳苦；文武百官，因之纷纷上疏，提出建议。有些鄙陋的人，就利用这种机会，用诡诈手段，谋取升迁，不识大体、不知道心存宽厚，而只专门挑剔别人过失。认为陷害别人越深，罩到别人头上的罪状越严重，就越表示他忠贞干练。乍看他的行为，好像是为了国家破

除情面，事实上他是在那里作威作福。结果犯罪的人越多，逃避法律制裁的方法也越高明，助长弊端，鼓励邪恶，都由此而生。如果能要求他们态度公平，能摒除他们内心奸诈，则在下的人就能安心，在上的人也可以清静，就不会再有人心存侥幸。

“其四，现在，天下升平，没有战争（北中国两大帝国苦斗，人民求生不能生，求死不能死；南中国看起来确是升平），可是，各种劳民伤财的事，似乎永做不完。陛下最好减少工程，节省开支；减少工程就是让人民得到休息，节省开支则财富才可以聚集。中央各单位应检查所管辖的事务，京师（首都建康）所有官署、王府、各州郡驻京办事处、市场，以及礼仪队、军事装备，四方所有驻军基地、驿站、宾馆；凡是应该撤销废除的，一律撤销废除，应该裁减的，一律裁减。不是急需的建筑、不是急需的差役，最好全都停止，用以控制经费，使人民获得休养。聚集财富，是为了将来举办大事；人民休养，是为了将来发生大战役时征调。如果认为小事费不了几个钱，则从年头到年终，就会不停用钱。如果说某一差役并不妨碍人民生活，则从年头到年终，就会一直征调。如果这样长此以往，则很难说可以谋求富强和实现远大的计划。”

奏章呈上，皇帝萧衍大怒若狂，召唤图书馆理员（主书）到面前，口述他斥责贺琛的批答指令（过去，皇帝诏书，都由立法院〔中书〕拟定颁发，南梁建国以来，萧衍直接发号施令，立法院〔中书〕权势大落），大意是：“我主持帝国，四十余年，由宫门转报上来的正直言论，每天都会听到，他们陈述的内容，跟你并没有差别，只因每天忙碌，所以没有一一答复，因而你再上此疏，加深我的困惑。你不应该跟那些肤浅卑劣的人一样，只不过为了提高知名度，就到处宣传说：‘我能够上奏皇帝，只恨

政府不听我的。’你为什么 not 具体的指出：哪一个州督导官（刺史）横暴？哪一个郡长贪污？国务院（尚书）、总监察署（兰台），哪一个人老奸巧滑？哪一个人宰割人民？姓什么？名什么？向什么人敲诈勒索？只要明白写出，我自会诛杀贬降，另行物色优秀人才。至于士大夫（高级知识份子及在职官员或离职士绅）平常饮食过分，你建议严加禁止，须知巨宅深院，房间隐密，路径曲折，政府有什么办法知道他的酒席豪华？如果家家搜查，恐怕凭空增加骚扰。如果你指的是我，我可绝对没有这种事。从前皇帝祭祀，都用家畜，而我早就不再宰杀。官中设筵聚会，也只吃蔬菜，如果连蔬菜也要裁减，将受到《蟋蟀》讥刺。（《诗经·蟋蟀》：“蟋蟀在屋子里／一年就要逝去／到今天还不寻乐／岁月也要逝去／今天就去寻乐／也应想到爱惜／不可乐过了头／有作为的青年不敢肆意。”〔蟋蟀在堂／岁聿其莫／今我不乐／日月其除／无已大康／职思其居／好乐无荒／良士瞿瞿。〕这是《蟋蟀》三章之一，多所勉励，似无讥刺之意。）如果指的是我在佛事上所做功德（如供佛祖、供和尚、无遮会、无碍会），所用的全是御花园的产物，一个瓜烹出数十种不同的形状，一样菜调出数十种不同的滋味，只是变来变去而已，怎能称为浪费？我自己除非因公设宴，从来不吃国家的饮食，很多年来，都是如此。甚至包括宫女在内，也都不吃国家的饮食。所有建筑，从不麻烦宫廷供应部总工程师（少府寺材官将军）和政府工程部门，一切都用我自己的钱，雇请工匠完成。官员中有勇有怯、有贪有廉，各有用处，并不是政府对谁庇护，给他们插上翅膀，教他们出来作恶！你认为政府悖谬，可是你却乐意享受这个悖谬（贺琛当总监察官〔御史中丞〕时，因买公主家屋当自己私宅，被有关单位弹劾，免除官职。不久，复出当国务院左秘书长〔尚书左

丞)，萧衍用此封贺琛的口)，所以你应该想一想，使政府悖谬的人何在！你又说：“应引导他们节俭！”我断绝男女房事已三十余年，我的卧室，仅能放下一张床铺，雕刻装饰的东西，从来不准进宫。我天性不喜爱饮酒、不喜爱音乐，所以中央举行的宴会，都没有奏过音乐，这种情形，各位贤能的官员，都亲眼看到。我每天三更（午夜稍后），就起床处理国家大事，依照事情多少，来定办公时间，事情少时，中午以前可处理完毕；事情多时，太阳偏西，才进午餐。一天常常只吃一顿，不分昼夜。从前，身体肥胖，腰围超过五尺，而今削瘦，腰围才二尺稍多，旧时的腰带仍然保存，并不是凭空捏造，我这是为了谁？只是为了拯救天下苍生。你又说：‘文武百官，纷纷上疏，用诡计谋求进取。’现在如果不让外人呈递奏章，那么，让谁呈递奏章？专门派人去做，要想找到恰当人选，谈何容易！古人说：‘只听从一个人，产生奸邪。只信任一个人，造成混乱。’嬴胡亥专任赵高、王政君专任王莽，指鹿为马，怎么可以效法！你说：‘专门挑剔毛病。’是哪个人挑剔？‘陷害越深’；是哪件事陷害？官署、王府、州郡驻京办事处、市场，哪一个应该废除？哪一个应该裁减？什么地方建筑不是急需？什么地方征调民 可以稍缓？应一一列举事实，具体奏报。用什么方法使国富兵强，又用什么方法使人民休养、差役停止？都应写明。你如果不能桩桩件件，明白列出，你就是欺骗蒙蔽中央，打击领导中心。现在应再行奏报，我自然会仔细阅读，发交国务院（尚书），命全国实施，希望新的气象，再见于今日。”贺琛只好承认自己错误，请求宽恕，不敢再说话。

萧衍这个人，孝顺、慈爱、谦恭、节俭、学问渊博、会写文章；玄学（阴阳）、卜卦、骑马、射箭、音乐、书法、围棋，都

有精湛的造诣。努力办公，严寒的冬季中，四更时候（凌晨三时至四时），即起床处理事务，拿笔的手暴露在冰冷的空气中，肌肤都被冻裂。自本世纪（六）一〇年代信仰佛教以来，长期素食，不再吃肉，每天一餐，只有蔬菜粗饭。有时事情太忙，过了中午，就漱漱口，不再进食。穿着布质衣服，悬挂木棉织成的床帐，一顶帽戴了三年，一条被盖了两年，皇宫之中，从贵妃（小老婆群第一级）以下，长裙都不拖到地面。萧衍天性不喜爱饮酒，除非皇家祖庙祭祀，或大宴文武百官，或举行佛教各种仪式，从来不奏音乐。即令独自在幽暗的房间里，照常衣帽整齐，谨谨慎慎落座。天气再热，他也从不卷起袖子或露出手臂。面对宫中奴仆，如同面对国宾。然而他待当官的人，太过宽大，州长郡长大多剥削人民，中央派出的钦差使节，对郡县百般压榨、刁难、勒索。萧衍信任奸佞，喜爱挑剔别人的小毛病；大量建造佛塔寺庙，无论政府与民间，都受损失。长江以南地方，久享太平，风俗奢侈，生活糜烂，贺琛所说的，全是实情；但也正因为所说的全是真情，所以萧衍才大怒若狂。

司马光曰：

梁高祖（萧衍）之没有好的结局，完全应该。君王听取批评时最容易犯的错误，在于只注意琐碎枝节；臣属贡献意见时最容易犯的错误，在于只注意鸡毛蒜皮小事。是以英明的领袖掌握大的方向，控制重要关键；优秀的干部也应就大的方向和重要关键，改正领袖的缺失，所以身体不必劳苦，就可以收到长远的功效，言语十分简单，对国家却有很大裨益。

试看贺琛的规劝，内容既不直率，态度又不激烈，而萧衍已赫然震怒，拚命袒护自己的短处，夸耀自己的优点。追究贪

污残暴的人是谁，责问劳动浪费的项目是哪些；明知道贺琛不敢回答，而故意逼他回答！明知道贺琛无法进一步揭发，而故意逼他进一步揭发。萧衍自以为饮食节约是人生最高的美德，日夜辛劳就等于政治清明、人民安乐。自认为做领袖的条件，他已完全具备，再也没有什么可以改进，所以官员们的任何意见，他都听不进去。

结果是，比贺琛分析更深入、建议更切实际的言论，谁还敢提出！正因为如此，奸邪站在他面前，他看不见奸邪（指朱异、周石珍、萧正德之徒），重大的决策犯了严重错误（指接受侯景而又出卖侯景之类），他却不知道。声名陵辱，生命危险，祭祀斩断，帝国败亡，受到千古耻笑，岂不可哀。

萧衍崇尚文雅，刑法简单疏略，从高高在上的三公及部长级官员起，都不把人民诉讼以及审判，当作一回事（因为轮不到他们头上）。邪恶的官员利用权势，玩弄法令，贪赃枉法，收受贿赂，像菜市场上交易一样的公开，被冤枉被滥杀的人很多。大概两年有期徒刑的，每年有五千人；被罚做苦工的，共分五种（会木工的当木匠，会炼铁的当铁匠，会制皮的当皮匠，会染布的当染匠，会烧窑的当窑工），没有专长的囚犯，则戴上脚镣，囚禁牢房。可是，如果患病，脚镣就可暂时解除。于是产生流弊，有钱的囚犯送上贿赂，法官就说他患病；没有钱的囚犯无力拿出金钱，即使真的患病，也不能解除，使痛苦更重。当时，王爵侯爵等高门第世家的子弟，大多骄傲荒淫、违犯国法。萧衍年纪已老，对处理国家事务，感到厌倦。又专心信佛，遵守佛教慈悲为怀的告诫，每次在批准重刑时，整天心里都感悲凄。（胡三省原注：“洛口之败，死多少人？浮山之役，死多少人？寒山之战，死多少人？还有其他，争城之战，杀人满城；争地之战，

杀人遍野；南北人民，交替死亡，不能数计。至于侯景之乱，东至吴会〔长江口〕，西到江郢〔湖北省〕，被士卒杀死，被饥谨饿死；自从四世纪一〇年代，晋王朝政府南渡长江以来，还从没有见过如此悲惨。把没有罪的人驱逐到死亡之地，不但儒家、道家不允许，同时更是佛教的罪人。而判决一个重刑犯就整天不乐，想骗谁？难道想骗上天！”柏杨认为，萧衍并不想骗上天，只是想骗一下他的左右，去宣传他的“仁慈”。）即令遇到叛国谋反大事，阴谋被发觉，萧衍也不过哭泣一阵，下令赦免。于是，贵族们更加横暴凶恶，甚至光天化日之下，在闹市杀人；甚至趁着黑夜，公开抢夺劫掠。犯罪恶徒逃亡，躲藏在亲王家里，治安机关不敢搜捕。萧衍也深知道种种弊端，但因过度慈爱，不能禁止。

柏杨曰：

放纵罪恶，不是慈爱，而是暴行。

12 西魏帝国东阳王元荣，当瓜州（州政府设甘肃省敦煌市）督导官（刺史），上任时跟他的女婿邓彦，一同前往。元荣逝世，瓜州地方的望族，上书中央，请任命元荣的儿子元康，继任督导官（刺史）；但邓彦格杀元康，夺取官位。中央政府不能讨伐，只好顺水推舟，命邓彦继任督导官（刺史）。中央屡次征调邓彦前往京师（首都长安），邓彦屡次拒绝。而邓彦又跟南方的吐谷浑汗国（青海省）勾结。丞相宇文泰因道路太远（敦煌与长安两地航空距离一千四百公里），难以发动长征，打算用计谋克服，遂任命副总监督长（给事黄门侍郎）申徽，当河西（甘肃省中部西部）钦差大臣；密令申徽逮捕邓彦。

申徽只率五十个骑兵卫士，抵达敦煌，住在宾馆。邓彦发

现申徽兵力孤单薄弱，并不起疑。申徽派人暗中劝邓彦返回京师(首都长安)，邓彦拒绝，申徽遂公开支持邓彦留在敦煌，邓彦相信申徽出于真心，遂到宾馆会见。申徽先跟州政府主任秘书(主簿)、敦煌人令狐整等秘密定谋(令狐，复姓)，就在座位上，制服邓彦，斥责他所犯的罪行，然后捆绑。于是向官民宣布皇帝诏书，安抚慰勉，并且说：“大军马上就到。”城中平静，没有人敢反抗，遂把邓彦押送长安(陕西省西安市)。宇文泰命申徽当国务院法务部长(都官尚书)。

公元五四六年 丙寅

南梁武帝大同	十二年(万春帝国越帝李贲大德三年)
中大同	元年
东魏孝静帝武定	四年
西魏文帝大统	十二年

1 春季,正月十五日,南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)交州(州政府设交趾〔越南河内市〕)督导官(刺史)杨暕等,攻克嘉宁城(参考去年〔五四五〕);变民首领、越帝李贲,逃往新昌(今地不详)獠民族部落躲避。南梁各军驻防江口(苏历江注入东京湾处)。

2 二月,西魏帝国(首都长安〔陕西省西安市〕)任命义州(州政府设河南省汲县)督导官(刺史)史宁,当凉州(州政府设姑臧〔甘肃省武威市〕)督导官(刺史)。前任督导官(刺史)宇文仲和占据州城,拒绝移交;而瓜州(州政府设甘肃省敦煌市)变民首领张保,刺杀督导官(刺史)成庆,起兵响应宇文仲和;晋昌(甘肃

省安西县)变民首领吕兴，刺杀郡长郭肆，献出郡城，响应张保。丞相宇文泰派太子太保独孤信、开府仪同三司(宰相级)怡峰，会同史宁，联合进军讨伐。

3 三月三日，南梁帝国大赦。

三月八日，南梁皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，前往同泰寺进香，就在同泰寺特设皇帝休息室留下，讲解《三慧经》。夏季，四月十四日，讲解完毕，大赦，改年号(之前是大同十二年，之后是大同元年)。当天(四月十四日)夜晚，同泰寺佛塔失火，萧衍说：“这是妖魔劫数，应该扩大诵经祈祷。”文武官员全体赞成，萧衍遂下诏说：“道高一尺，魔高一丈，每逢推行善事，定有孽障横生。我们要大兴土木，建造比被摧毁的更高大的佛塔。”遂兴筑佛塔，高达十二层。可是，将要落成时，侯景引起的灾难发生，遂告停止。

4 西魏帝国新任凉州(州政府设姑臧(甘肃省武威市))督导官(刺史)史宁，向凉州变民发出政治号召，变民军士卒遂纷纷归降，只剩下变民首领宇文仲和，据守州城姑臧(甘肃省武威市)，不肯屈服。五月，太子太保独孤信命各将领攻城东北，而自己率敢死队攻城西南，天明之后，攻克，生擒宇文仲和。

最初，瓜州(州政府设甘肃省敦煌市)变民首领张保，打算格杀州政府主任秘书(主簿)令狐整，但因他拥有很高声望，恐怕失去民心，才没有动手，虽然表面上对他很是恭敬，内心对他却猜疑畏惧。令狐整假装跟张保等站在一条线上，乘势派人游说张保：“现在，中央军逐渐逼近凉州(州政府设甘肃省武威市)，宇文仲和孤立无援，十分危险，恐怕难以抵挡，应该分出一部分精锐，前往协防。军事成败，全看将领，令狐整文武全才，如果能够派他，没有不成功之理。”张保同意。

令狐整率领大军东下，直到玉门郡(甘肃省玉门市)，召集将领们宣布张保罪状，迅速回军，袭击张保。先攻克晋昌(甘肃省安西县)，斩变民首领吕兴；再攻瓜州(州政府设甘肃省敦煌市)，州人一向信任敬佩令狐整，都抛弃张保，向令狐整投降。张保向南逃亡，投奔吐谷浑汗国(青海省)。

瓜州官员们讨论，准备推举令狐整当督导官(刺史)，令狐整说：“我们因张保叛乱，恐怕全州人民都将陷于不义，所以共同讨伐。如今你们要推举我，岂不是效法他！”遂推举中央派往波斯王国(首都里德兰)的使节张道义，当州执行官(行州事)，把情形呈报中央。丞相宇文泰命申徽当瓜州督导官(刺史)；征调令狐整当寿昌(陕西省石泉县)郡长，封襄武男爵。令狐整率领他的家族三千余人，前往京师(首都长安)朝见皇帝；以后经常追随宇文泰出战，累积功劳，最后当骠骑大将军、开府仪同三司(宰相级)、总监督长(侍中)。

5 六月二十九日，东魏帝国任命宰相(司徒)侯景，当河南大将军、中央特遣全权政府总监(大行台)。

秋季，七月一日，东魏政府派总顾问长(散骑常侍)元廓，前往南梁帝国聘问。

6 七月二十三日，南梁帝国皇帝萧衍下诏：“人民所犯的罪，除非是大逆不道，否则父母、祖父母，不受连坐惩罚。”

从前，江东地区(太湖流域及钱塘江流域)，只有建康(江苏省南京市)及三吴(吴郡、吴兴郡、会稽郡)，其他则只有荊州(湖北省西部)、郢州(湖北省东部)、江州(江西省)、湘州(湖南省)、梁州(陕西省南部)、益州(四川省)，使用钱币；除此之外的州郡，都杂用米谷、绸缎、布匹；而交州(越南共和国北部)、广州(广东省)则用金银。中央政府自从铸造五铢钱及女钱，(萧衍

铸“五铢钱”，文字写明五铢，实际仅二铢三累二黍，一百钱重一斤二两。另外又铸一种“五铢钱”，重量跟第一种一样，但没有轮边及方孔，称“女钱”。两种同时流通市面，此后政府禁止使用古钱。本世纪(六)二〇年代，又铸铁钱。从此，人民私自铸钱的日益增多，物价飞腾上升，买东西时，甚至用车装满了钱，不再计算钱数。破岭(江苏省句容县东南)以东，一百钱值八十钱，称“东钱”；江州(江西省)及郢州(湖北省东部)以西，一百钱值七十钱，称“西钱”；首都建康(江苏省南京市)，一百钱值九十钱，称“长钱”。七月二十五日，萧衍下诏：“朝四暮三，群猴大为欢喜(《庄子》：喂猴的人分配芋头，说：“早餐三个，晚餐四个。”群猴大怒。喂猴的人说：“早餐四个，晚餐三个。”群猴大喜)，实际上既没有增多，也没有减少，可是却喜怒不同。最近听说，民间多使用‘九陌钱’(一百值九十，称九陌钱)，比值越减少(如一百值八十)，则物价越腾贵，比值越增加(如一百值九十五)，则物价越低，不是东西有贵贱，而是心灵有颠倒。至于距京师(首都建康)更远的地方，情形更为严重。凭空扰乱皇家制度，并不能增加人民财产。从现在开始，不准有任何折扣，一律十足使用。诏书颁布后，以一百天作为教育宣导缓冲期，逾期如果仍然再犯，男子罚做苦工，女子罚做劳役，为期三年。”诏书虽然下达，可是人民不肯遵从，折扣越来越大，到了南梁帝国末年，一百钱只值三十五钱。

萧衍年老(本年八十三岁)，儿子们各怀鬼胎，互相猜忌，谁都不服谁。邵陵王萧纶当首都建康市长(丹阳尹)、湘东王萧绎当江州(州政府设寻阳〔江西省九江市〕)督导官(刺史)、武陵王萧纪当益州(州政府设四川省成都市)督导官(刺史)，权力之大，跟君王没有分别。太子萧纲对这种现象，深感畏惧，经常挑选

精锐部队，保护太子宫(东宫)。八月，萧衍调萧纶当南徐州(州政府设京口〔江苏省镇江市〕)督导官(刺史)。

7 东魏帝国丞相高欢，自晋阳(山西省太原市)前往首都鄆城(河北省临漳县)。最高统帅(大将军)高澄，把洛阳的《石经》五十二碑(石经事，参考一七五年)，迁到鄆城。

8 西魏帝国政府征调并州(州政府设玉壁〔山西省稷山县〕)督导官(刺史)王思政，当荊州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)，并命王思政推荐继任人选，王思政推荐晋州(遥领)督导官(刺史)韦孝宽，丞相宇文泰批准。

东魏帝国丞相高欢，动员全国所有可以作战的武装部队，向西魏帝国发动灭国性的总攻击。八月二十三日，从首都鄆城(河北省临漳县)出发的军队，在晋阳(山西省太原市)集结完成。九月，大军越过国境线，抵达玉壁(山西省稷山县)，团团围住，用以引诱西魏帝国出动野战军，西魏帝国不作反应。

9 南梁帝国交州(越南)变民首领、越帝李贲，率军二万人，从獠部落中出击，进驻典澈湖(今地不详)，大量建造船舰，塞满湖面。南梁政府讨伐军士卒，心怀畏惧，逗留湖口(典澈湖)，不敢前进。军政官(司马)陈霸先，对各将领说：“我们的军队出征已久，士气低落，官兵疲惫(杨暕奉命讨伐李贲，参考去年〔五四五〕)，而且一支孤军，没有后援，深入敌人心脏，只要打一次败仗，就难以生还。现在正好趁他们奔波不定，军心还不稳固，蛮族军队，不过一群乌鸦，容易摧毁消灭。我们正应该同生共死，全力出战。无缘无故的停在这里，大好时机，将一去不返。”各将领都默不作声，没有人回答。当天夜晚，苏历江江水暴涨，水位增高七丈，汹涌灌入典澈湖中。陈霸先下令全军利用急流，发动攻击，战鼓声和呐喊声，跟船舰同时前进。李

賁的部众瓦解，再度逃往屈獠洞躲藏。

冬季，十月六日，南梁政府命前任东扬州（州政府设会稽〔浙江省绍兴市〕）督导官（刺史）、岳阳王萧餐（音cha，〔察〕），当雍州（州政府设湖北省襄樊市）督导官（刺史）。萧衍舍弃萧餐兄弟而另封萧纲当太子（参考五三一年），内心常觉惭愧（萧餐兄弟是嫡孙。宗法制度下，嫡长子死，应由嫡长孙继，不可以由嫡长子的老弟继），所以对萧餐兄弟的宠爱，仅次于皇子。因会稽郡（浙江省绍兴市）人才汇集，物产丰富（会稽是南朝第一大郡），所以故意命萧餐兄弟轮流当东扬州督导官（刺史），用以安抚，可是萧餐兄弟一直忿忿不平。萧餐因祖父萧衍年老体衰，政治腐败，遂大量聚集财富，待人谦恭，礼贤下士，结交英雄豪杰，左右侍从多达数千人。认为襄阳（雍州州政府所在）乃军事重镇，形势险要，是帝国开创大业的发源地（萧衍就在雍州叛变，参考五〇二年），一旦发生战乱，可以建立大功。于是，到任之后，把全力用到政事上，安抚知识份子及州民，不断推行使人民感恩的行政措施，延揽人才，倾听规劝及建议，管辖地区内，秩序井然。

10 东魏帝国丞相高欢，攻打西魏帝国玉壁（山西省稷山县），日夜不停，守将韦孝宽随机应变，竭力抗拒。城中没有井水，完全依靠汾水，高欢使汾水改道（在上游决堤或填土壅塞，水自横流），一夜之间，工程完成。高欢又在城南筑起土山，打算居高临下，越过城墙；玉壁（山西省稷山县）城上原来建有两个指挥作战的碉楼，韦孝宽在碉楼上再建碉楼，一直保持比土山还要高的高度，用以抵御来自土山的攻击。高欢派人警告韦孝宽，说：“你把碉楼加高到天上，我就穿地道捉你归案。”于是，深入地层，挖掘十条地道，采用魔法师（术士）李业兴的《孤虚

法》(神秘古怪书)，集中力量，攻击北城。北城，天生险要。韦孝宽则挖掘长沟，切断东魏军的十条地道，选派战士驻守，东魏军地道挖到深沟时，西魏战士就把他们捕捉格杀。西魏军又在深沟外堆积木柴，另备火种，只要发现有东魏军在地道中潜伏，就把木柴塞进去，投火燃烧，用皮风箱鼓动，烈火浓烟，全吹入地道，只煽一次，地道中东魏士卒就全都焦烂。东魏军用“攻车”撞击城墙，被撞击的地方，都被摧毁，无法抵御。韦孝宽用布匹缝成帐幔，攻车到那里，就在那里悬起帐幔，帐幔距城墙有一段距离，攻车力量被化解，不能发挥威力。东魏军于是把松枝、麻秆，绑到长杆上，灌油燃火，去烧帐幔，打算连礮楼一并焚毁。韦孝宽把锐利的铁钩也绑到长杆上，等火杆攻击时，举起钩杆迎击，把松子、麻秆，全部割掉。东魏军再使用地道，在城四周挖掘二十条，用木柱支撑，然后放火焚烧木柱，木柱烧断，城墙崩塌(高欢曾用此攻陷邺城，生擒刘诞；参考五三二年)，韦孝宽在城墙崩塌处，用栅栏堵住，遂无法攻入。东魏军在城外用尽所有攻城方法，西魏军在城中防守，仍有余力，韦孝宽又夺取东魏军攻城用的土山；高欢无可奈何，乃派粮秣军事参议官(仓曹参军)祖珽，游说韦孝宽，说：“你困守一座孤城，西方又没有援军，恐怕最后无法保全，为什么不归降？”韦孝宽回答说：“我们的城池坚固，军粮绰绰有余。攻城辛苦，守城安逸。天下哪有只被包围十天半月，就需要援军之理，我担心的倒是你们的军队，恐怕有来无回。韦孝宽是关西(函谷关之西)大丈夫，绝不当降将军。”祖珽再对城中军民劝告：“韦将军接受他们的荣华富贵，或许可以这样；但是其他军民，为什么随着他跳到滚汤、热火之中！”于是把悬赏文告射到城中，宣布：“斩韦孝宽出降的，升全国武装部队总司令(太尉)，封开国郡级公

爵，赏绸缎一万匹。”韦孝宽在文告背面，亲笔写下西魏政府的悬赏，射回城外，说：“斩高欢投降的，封赏跟此相同。”祖珽，是祖莹的儿子（祖莹事，参考五二五年）。东魏军苦攻玉壁（山西省稷山县）五十日，士卒阵亡及病死的共七万人，埋葬在一个大冢之中。高欢的智谋和体力，全都枯竭，旧病复发。忽然天上一颗流星，坠入东魏大营，士卒惊惶恐惧。十一月一日，高欢下令解除包围，撤退。

之前，高欢派侯景率军另道而进，从齐子岭（河南省济源县西）发动攻击。西魏帝国建州督导官（刺史）杨标，镇守车厢（山西省绛县东南），恐怕侯景攻击邵郡（山西省垣曲县），率军迎战。侯景听到杨标军到，撤回河阳（河南省孟县），砍伐树木，塞住长达六十余里的道路，而仍惊惧不止。（胡三省原注：“杨标不过一个常人，侯景何至于对他如此恐惧？史书所记，有时过甚其实。”）

十一月十一日，高欢派段韶护送太原公爵高洋（本年十八岁），前往首都邺城（河北省临漳县）坐镇。十一月十二日，命坐镇邺城的世子高澄回晋阳（山西省太原市）见面（高欢自知不起，交代后事）。

11 西魏帝国政府擢升韦孝宽当骠骑大将军、开府仪同三司（宰相级），进封建忠郡公爵（酬庸他坚守玉壁的功劳。“一将功成万骨枯”，东魏死七万人，加上西魏伤亡，何止万骨），当时的人，认为王思政识人。

12 十二月十一日，东魏帝国丞相高欢，因西征无功，上疏请辞全国各军区总司令长官（都督中外诸军），皇帝元善见批准。

高欢从玉壁（山西省稷山县）回到晋阳（山西省太原市），军中传出谣言，说高欢已被韦孝宽用机械发射、威力强大的“定功

弩”射死。西魏帝国得到消息，在发布的文告上强调：“强弓一发，恶徒毙命。”高欢听见，勉强起身接见高级干部，命斛律金唱《敕勒歌》，高欢也跟着合唱，感慨悲哀，流泪泣涕。（斛律金是敕勒人，所以唱敕勒歌，此歌大概是很多敕勒歌中的一首。《古乐府》记载歌辞是：“敕勒川／阴山下／天似穹庐／笼罩四野／天苍苍／野茫茫／风吹草低见牛羊。”北国怆凉，牧歌悲壮，高欢身负重伤，命在旦夕，而强敌更强，内忧难解，一生奋斗，将成一空，百感交集，才会泣下。与刘邦《大风歌》，情景稍异。）

13 西魏帝国中央特遣全权政府财政部长兼农林部长（大行台度支尚书司农卿）苏绰，天性忠诚朴实，常认为天下战乱不能平定，自己应负责任，选拔贤能，推行政务，丞相宇文泰对他推心置腹，十分信任，没有人能够挑拨离间。宇文泰有时离开基地（华州〔陕西省大荔县〕），就把已签名的空白公文纸，留给苏绰；遇到需要处理的大事时，随时发号施令；宇文泰回来后，苏绰只作一次简报。苏绰常说：“治理国家最重要的方法，在于象慈父一样爱护人，像严师一样的教育人。”每次跟高阶层官员举行会议，从白昼讨论到深夜，事情不管大小，全都了解清清楚楚，长久辛劳，累积下来，遂一病而死（年四十九岁）。宇文泰十分痛惜，对高阶层官员说：“苏先生平生清廉谦让，我打算成全他在世时的志愿，又怕世俗之辈不了解我的苦心。如果非常丰厚的安葬他，再加上美好的谥号，又违背我是他知己的本意，应该怎么办才好？”国务院助理（尚书令吏）麻瑤，超越他的官级，建议说：“俭省节约，就是为了表扬他的美德。”宇文泰接受。把苏绰尸体送回他的故乡武功（陕西省武功县）安葬，灵柩放在一辆丧车上，宇文泰跟各高级官员，徒步送到同州城外。（华州州政府所在地，不断有变，初在今陕西省华县，后迁今陕西

省大荔县；依照《通鉴》所示，宇文泰送出同州郭外，则此时华州仍回陕西省华县，而另在陕西省大荔县设同州。）宇文泰在丧车后用酒浇地祭奠，说：“你平时所作的事，妻子、兄弟所不知道的，我都知道。只有你知道我的心愿，也只有我知道你的志向。正要跟你携手共同安定天下，你却先我而去，教我怎么办？”放声恸哭，酒杯不知不觉滑落在地。

14 东魏帝国宰相(司徒)、河南大将军、中央特遣全权政府总监(大行台)侯景，右腿稍短，所以走路有点跛脚，拉弓射箭，骑马杀敌，都不擅长，但老谋深算。将领中像高敖曹、彭乐等，都是当时盖世猛将，但侯景对他们却很轻视，常说：“这些人像野猪狂奔，不知道形势变化！”侯景曾经向高欢请求：“给我三万人，我能横行天下，保证南渡长江，生擒萧衍老家伙，命他当太平寺(邺城佛教庙院)主持。”高欢命他率兵十万人，全权管理黄河以南各州，信任宠爱，好像自己另一半身体。可是侯景一向瞧不起高澄，曾经对司马子如说：“高王在世，我不敢有二心，高王如果死亡，我可不能跟鲜卑小娃共事。”(高欢是汉人，但已鲜卑化，以至连侯景都误认高澄是鲜卑人。)司马子如急忙捂住他的嘴巴。现在，高欢病重，高澄假冒老爹的口气，写信给侯景，征调侯景来京(首都邺城)。最初，侯景向高欢请求：“我手握重兵，驻防远方，可能有人用诈术陷害，大王写给我的信，请在某个地方，加上一个小点，作为密记。”高欢同意。而现在，侯景接到高欢的信，发觉没有小点，知道事情发生变化，推辞不肯动身；不久听到高欢病情沉重的消息，遂接受特遣政府助理官(行台郎)、颍川(河南省许昌市)人王伟的计谋，决定把所率领的帝国军队，化作私人军队，保护自己。

高欢问高澄说：“我虽然患病，可是你脸上显露的忧愁，远

超过对我病情的担心，为什么？”高澄还没有回答，高欢说：“莫不是担心侯景叛变？”高澄说：“是的。”高欢说：“侯景控制黄河以南地区，长达十四年之久（五三四年，侯景攻陷荆州，便留在黄河以南，迄今十三年），一直有远走高飞的野心，只有我才可以管束，你无法对他驾驭。而今，四方仍动乱不定，我死之后，不要发布消息。库狄干，鲜卑老公；斛律金，敕勒老公；都性情刚正，不会辜负你。可朱浑道元、刘丰生，从远处投奔我们，也不会有三心二意。（可朱浑道元事，参考五三五年，刘丰生事，参考五三六年。）潘相乐是有道之士，心地忠厚，你们兄弟会得到他的支持。韩轨从小憨直，有时做出冒犯的事，应该多多容忍。彭乐心怀诡诈，难以信任，应该提防。能够击败侯景的，只有慕容绍宗，我故意压制他，不肯擢升，留给你对他重用。”又说：“段韶忠诚仁爱，聪明厚重，智勇齐全，亲戚之中，只有这孩子是个人才（段韶的娘亲跟高澄的娘亲是姐妹，段韶唤高欢姨父），军国大事，应该跟他商量计划。”又说：“邳山之战，我不能采纳陈元康的建议（参考五四三年），把祸患留给你，死也难以合眼。”潘相乐，是广宁（河北省涿鹿县西北大宁城）人。

公元五四七年 丁卯

南梁武帝中大同 二年 (万春帝国越帝李贲大德四年)
太清 元年
东魏孝静帝武定 五年
西魏文帝大统 十三年

1 春季，正月一日，日蚀，但仍残留一部分在外，形状像一个铁钩。

2 正月四日，南梁帝国(首都建康〔江苏省南京市〕)荆州(州政府设湖北省江陵县)督导官(刺史)、庐陵王(威王)萧续逝世。皇帝(一任高祖，武帝)萧衍，命湘东王萧绎，当荆雍等九州军区司令长官(都督荆、雍等九州诸军事)、荆州督导官(刺史)。萧续一向贪财，临死时，派机要军事总参议官(中录事参军)谢宣融，向老爹皇帝萧衍，呈献金银器具一千余件，萧衍才知道这个儿子相当富有，因而问谢宣融说：“王爷(萧续)的金银财宝，是不是只有这些？”谢宣融说：“如果这些就算很多，怎么还可能比

这更多。大王(萧续)的过失，好像日蚀月蚀，就是打算让陛下知道，所以寿终之际，也不隐瞒。”萧衍才不再追究。

最初，湘东王萧绎当荆州督导官(刺史)，犯有小错，萧续接任之后，立刻奏报老爹皇帝萧衍。(萧绎在荆州时，行宫宫女李桃儿，因才艺出众，萧绎对她入迷。回京师〔首都建康〕时，带她同行。当时禁令森严，萧续据实报告。萧绎向太子萧纲哭诉，萧纲从中调解，萧续不肯，萧绎大为恐惧，把李桃儿送回荆州。)从此，两兄弟连书信都不来往。现在，萧绎听到萧续逝世消息，回家一进大门，高兴得一跳而起，木屐都被摔破。

3 正月八日，东魏帝国(首都邺城〔河北省临漳县〕)丞相、渤海王(献武王)高欢逝世(年五十二岁)。高欢性情内向，沉默寡言，每天端坐，态度严肃，外人对他的想法，无法猜测。但他随机应变之快，犹如闪电。统率军队，法令风纪，执行彻底，分析事情，明察秋毫，没有人能对他欺骗冒犯。擢升人才，委派官职，全看工作能力，只要能够胜任，不管什么出身；只有虚名而没有实质的人，一律不用。高欢一向节俭朴素，刀剑、马鞍、缰绳口勒，从不用金玉装饰。年轻时就能大量饮酒，自从担当重任之后，自我克制，每次饮酒，都不超过三杯。有知人之明，喜爱知识份子，对平民时代的旧友或立过功劳的元老，多予保全(如尉景、司马子如等)，每次俘虏敌国忠臣，大多免除罪罚(如泉企、裴让之等)。因此文武官员，都乐于听他的驱使。高欢死后，世子高澄封锁死讯，不对外发布，只有中央特遣政府政务秘书(行台左丞)陈元康知道。

中央特遣全权政府总监(大行台)侯景，自己知道跟高澄有过冲突，内心不安。正月十三日，在河南(洛阳)叛变，向西魏帝国投降，颍州(州政府设颍川〔河南省许昌市〕)督导官(刺史)

司马世云，献出城池响应。侯景用计生擒豫州（州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕）督导官（刺史）高元成、襄州（州政府设河南省襄城县）督导官（刺史）李密、广州（州政府设鲁阳〔河南省鲁山县〕）督导官（刺史）怀朔（内蒙古固阳县）人暴显等。同时派士卒二百人，用车队满装武器，于黄昏时进入西兖州（州政府设滑台〔河南省滑县〕），打算夜晚袭击，夺取城池，督导官（刺史）邢子才发觉这项阴谋，立即逮捕，全部落网，遂用公文紧急警告东方各州，使他们各自戒备，侯景无可奈何。

东魏政府各将领，异口同声认为侯景是崔暹逼反（崔暹纠举弹劾权贵，各将领对他怀恨，借机栽赃）。高澄不得已，打算诛杀崔暹，向侯景道歉。陈元康劝阻说：“天下虽然还没有统一，但帝国的法律秩序，已经稳定。有些将领率军在外，如果为了讨他们的欢心，冤枉杀人，法令规章被废弃破坏，岂止是上负天神，更无颜下对平民！晁错往事（参考前一五四年），可以作为鉴戒，请特别慎重。”高澄才停止。派最高监察长（司空）韩轨，率各军讨伐侯景。

4 正月二十三日，南梁帝国（首都建康〔江苏省南京市〕）皇帝（一任高祖）萧衍，前往首都建康南郊，祭祀天神，大赦。正月二十六日，在皇家大会堂（明堂）祭祀。

5 二月，西魏帝国（首都长安〔陕西省西安市〕）皇帝（〔西〕十六任，文帝）元宝炬，下诏说：“从现在开始，男子被判决官刑的，不再执行，一律纳入官府，充当苦工。”

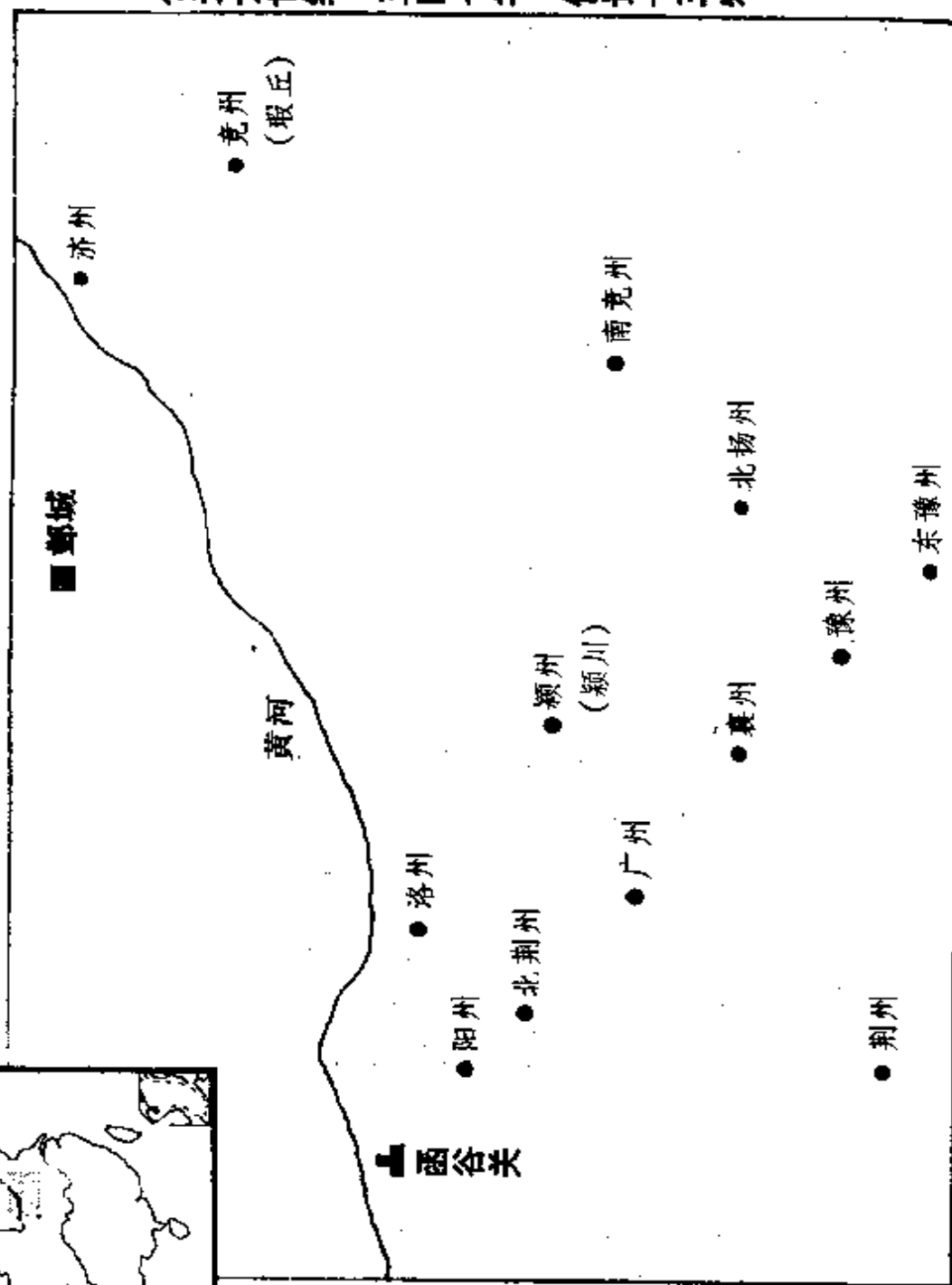
西魏政府擢升开府仪同三司（宰相级）若干惠当最高监察长（司空）；任命侯景当皇家师傅（太傅），兼中央派驻黄河南特遣政府总监（河南道行台），封上谷公爵。

6 二月十三日，归降西魏、并接受西魏官爵的侯景，派特

遣政府助理官(行台郎中)丁和, 前往南梁帝国, 呈递奏章, 说: “我跟高澄有过冲突, 请准许我献出函谷关(河南省新安县境)以东、瑕丘(山东省兖州县东北)以西: 豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)、广州(州政府设鲁阳〔河南省鲁山县〕)、颍州(州政府设颍川〔河南省许昌市〕)、荊州(州政府设穰城〔河南邓县东南〕)、兖州(州政府设瑕丘〔山东省兖州县〕)、南兖州(州政府设涡阳〔安徽省蒙城县〕)、济州(州政府设碭碭〔山东省茌平县〕)、东豫州(州政府设广陵城〔河南省息县〕)、洛州(州政府设洛阳市)、阳州(州政府设河南省宜阳县)、北荊州(州政府设伊阳〔河南省嵩县〕)、北扬州(州政府设河南省项城县)等十三州, 回归祖国。只有青州(州政府设东阳〔山东省青州市东〕)、徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)等数州, 还需要写信召唤, 就可以顺服, 但他们位于黄河以南, 全在我的管辖之下, 取得二州, 易如反掌; 二州一旦平定, 就可再进一步讨论黄河以北燕赵(河北省)事务。”皇帝萧衍召开御前会议。国务院副执行长(尚书仆射)谢举等一致反对, 说: “连年以来, 跟魏国(东魏帝国)邦交敦睦(自五三六年起, 两国外交使节不断, 迄今十二年), 边境平安, 没有事端, 而今忽然收容他们的叛徒, 并不适宜。”萧衍说: “你的话很对, 可是, 收容侯景, 塞北(长城以北)就可肃清; 机会难得, 怎么可以死脑筋!”

本年(五四七), 正月十七日, 萧衍做梦, 梦见中原(河北大平原及河淮大平原)所有的州长、郡长, 都献出土地投降, 中央政府官员陷于狂欢。第二天, 看到立法院立法官(中书舍人)朱异, 告诉他这件事, 说: “我这个人很少做梦, 如果有梦, 一定应验。”朱异说: “这是天下统一的预兆。”不久, 侯景的使节丁和, 抵达首都建康(南京市), 声称: 侯景于正月十七日那天, 决定

公元六世纪·五四七年 侯景十三州



回归祖国；萧衍越发相信他的梦是上天注定、神灵指示。然而，多少仍有点犹豫，不敢骤然因应，自言自语说：“我的帝国像一个金盆，没有一个缺口或一点伤痕，而今忽然接受侯景十三州广大的土地，岂是等闲小事？万一引起来麻烦，后悔怎么来得及！”朱异揣摩萧衍心意，知道他的想法，回答说：“自从陛下登基，在你英明的领导之下，无论南北，人民归心，只因没有机会，使他们的心愿，不能完成。而今，侯景献出魏国（东魏帝国）一半的土地，如果不是上天改变他的心意、贤才赞成他的计谋，怎么能发生这种事情！拒不接受，恐怕断绝以后英雄豪杰回归的道路。利害非常明显，请陛下不要作太多顾虑。”萧衍遂决定收容侯景。

二月十五日，萧衍任命侯景当最高统帅（大将军）、黄河南北军区司令长官（都督河南北诸军事）、中央特遣全权政府总监（大行台），封河南王，行使皇帝职权（承制），跟当年邓禹情形一样（邓禹事，参考二五年）。平西将军府高级军事参议官（平西咨议参军）周弘正，擅长观察日月星辰天象变化，预卜吉凶。在此之前，曾对人说：“几年之后，帝国将发生动乱。”现在，听到决定收容侯景消息，说：“动乱已经开始。”

二月二十日，皇帝萧衍主持亲自耕田典礼。

三月三日，萧衍前往同泰寺舍身（第四次舍身），完全依照五二九年模式。（不依照五二七年第一次舍身模式，而依照五二九年第二次舍身模式，可能因第一次舍身仅颁布大赦令。而第二次舍身，文武官员捐钱一亿，赎回“皇帝菩萨”。）

三月七日，萧衍派司州（州政府设义阳〔河南省信阳县〕）督导官（刺史）羊鸦仁，率兖州（州政府设湖北省隋县）督导官（刺史）桓和、仁州（州政府设己吾〔安徽省灵璧县〕）督导官（刺史）湛

海珍等，统军三万人，向悬瓠（河南省汝南县）进发，运送粮秣，供应侯景。

7 西魏帝国政府大赦。

8 东魏帝国最高统帅（大将军）高澄，忧虑各州发生变化，乃亲自出巡沟通安抚，而留段韶坐镇根据地晋阳（山西省太原市），把军权交付给他；命丞相府人事官（丞相功曹）赵彦深，当中央特遣全权政府法务助理官（大行台都官郎中）；命陈元康仿效高欢的笔迹，写下数十张手令，交给段韶及赵彦深，在高澄出发后，依照先后顺序，交付有关单位实行（显示高欢仍在人世）。高澄临出发时，握住赵彦深的手，流泪哭泣说：“我把娘亲和弟弟托付给你，但愿了解我对你这份心。”

夏季，四月六日，高澄到首都邺城（河北省临漳县），晋见皇帝（〔东〕十六任）元善见。元善见设筵欢宴，高澄起来跳舞，有见识的人，就知道他不会有好结果。

胡三省曰：

《左传》：“周王朝二十八任王（景王）姬贵，王后及太子逝世，在丧礼期间，姬贵宴请宾客。晋国国务官羊舌肸（音xī，〔细〕）说：“国王难道就要死亡！我曾经听说，人都死在他最快乐的事上。国王既然喜欢丧礼期间快乐，不能不说他到此为止。”姬贵丧失了他的正妻和嫡长子，已经安葬，才举行宴会，贤明的人还认为他行为不当。高澄则是老爹刚刚逝世，封锁消息，不对外发布；尸肉还没有变凉，就忘了哀痛，而去享受舞蹈乐趣，他还有人心！是以柏堂之祸，最为惨酷，苍天报应，绝不遗漏。

柏杨曰：

高澄先生仅只跳了一个舞，司马光先生就代表“有见识的人”，预测高澄没有好结果；而胡三省先生也斥责高澄丧失人性，并认为天老爷对人世忤逆之子的恶行，会一一惩处，毫无遗漏。很显然的，这些话对读者是一种严重诈欺，仅跳一个舞就没有好结果，那么，毕商臣先生把老爹绞死，他为什么反而成了“楚穆王”，快快乐乐、威威风风的过一辈子，而于十三年后寿终正寝！就是李世民大帝，也是把老爹赶下宝座的，可比跳个舞不孝得多，为什么反而成了中国历史上最英明的君王！

然而，问题不在于此，在于这场跳舞风波中，高澄先生并没有犯错，正如胡三省先生指出：“老爹刚刚逝世，封锁消息，不对外发布。”当然有舞就跳、有歌就唱，这是一种策略，目的在于使人相信他的老爹仍坐镇晋阳，所以他才兴高彩烈，欢欣无穷。司马光先生及胡三省先生明知道高澄先生秘不发丧，仍忍不住露出道学嘴脸，来一个“有见识的人，就知道他不会有好结果”的教训，颠倒逻辑，混淆真象，不但自己远离道德规范，而且还沦为恶毒诅咒。难道要高澄先生号啕大哭，露出马脚，天下暴动四起，才算大孝？而到那时候，恐怕又该责备他装得不像、哭得太早！

9 四月十日，南梁帝国政府文武官员，呈献巨额金钱给同泰寺，赎回皇帝菩萨萧衍。（自三月三日舍身，到四月十日赎回，萧衍停留同泰寺三十七日。三十七日之久，国事完全停止，萧衍如此糟蹋他的帝国，而竟认为帝国已够强大，可以随心所欲。）四月二十一日，萧衍回宫，大赦，改年号（之前是中大同二年，

之后是太清元年)，跟五二七年一样。（五二七，萧衍第一次舍身同泰寺后，更改年号。）

10 四月二十八日，东魏帝国派代理总顾问长（兼散骑常侍）李系，前往南梁帝国聘问。李系，是李绘（参考五四二年）的老弟。

11 五月一日，东魏帝国政府大赦。

五月二日，任命襄城王元旭，当全国武装部队总司令（太尉）。

最高统帅（大将军）高澄，派武卫将军元柱等，率数万大军，日夜不停南下，奇袭侯景，在颍川（河南省许昌市）北跟侯景军遭遇，元柱等大败。侯景因南梁帝国大将羊鸦仁等的援军仍没有抵达，遂退回颍川（河南省许昌市），戒备固守。

五月八日，东魏政府任命开府仪同三司（宰相级）庾玟当太师、主管政府机要（录尚书事）孙腾当皇家师傅（太傅）、汾州（州政府设西河〔山西省汾阳县〕）督导官（刺史）贺拔仁当太保、宰相（司徒）高隆之主管政府机要（录尚书事）、最高监察长（司空）韩轨当宰相（司徒）、青州（州政府设东阳〔山东省青州市东〕）督导官（刺史）尉景当最高指挥官（大司马）、领军将军可朱浑道元当最高监察长（司空）、国务院副执行长（仆射）高洋当国务院执行长（尚书令）兼立法院副总立法长（中书监）、徐州（州政府设彭城〔江苏省徐州市〕）督导官（刺史）慕容绍宗当国务院左副执行长（尚书左仆射）、高阳王元斌当国务院右副执行长（右仆射）。元斌因那位被他瞧不起的妹妹元玉仪，才爬上高位）。五月二十二日，尉景逝世。（政府人事变来变去，老狗变不出新把戏，仍是那几个人，不过换换椅子。专制封建政府，无不如此。）

东魏宰相（司徒）韩轨等，把侯景包围在颍川城（河南省许昌

市)。侯景大为恐惧，愿意割让东荆州(州政府设广昌〔湖北省枣阳县〕)、北荆州(州政府设伊阳〔河南省嵩县〕)、荆州(州政府设鲁阳〔河南省鲁山县〕)、颍州(州政府设长社〔河南省许昌市〕)四个大城给西魏帝国，换取救兵。西魏帝国国务院左副执行长(尚书左仆射)于谨说：“侯景在战场上长大，诡异奸诈，难以预测，不如授给他最高官称和最尊爵位，然后静坐一旁观察变化，但不可以派出援军。”荆州(州政府设穰城〔河南省邓县东南〕)督导官(刺史)王思政认为：“如果不抓住这个机会前进争取，后悔时已来不及。”遂率州政府步骑兵混合兵团一万余人，出鲁阳关(河南省鲁山县境)，向阳翟(河南省禹县)推进。丞相宇文泰得到消息，加授侯景：最高统帅(大将军)兼国务院最高执行长(尚书令)；派全国武装部队总司令(太尉)李弼、开府仪同三司(宰相级)赵贵，率军一万人，前往颍川(河南省许昌市)协防。

侯景恐怕南梁帝国皇帝萧衍责备他向西魏帝国投降，派大营军事参议官(中兵参军)柳昕，到首都建康(南京市)，向萧衍呈递奏章，说：“祖国大军(羊鸦仁军)还没有抵达，而死亡迫在眉睫，万不得已，才向关中(东魏帝国)求援，希望解除眼前危急。我既不能安心接受高澄控制，又怎么能得到宇文泰包容！但是，手被毒蛇咬过，勇士砍断手腕，万不得已，目的只在为祖国效力，请求免于惩罚。我既获得他们帮助，势不能马上对他们背弃，我所割让的四州土地，不过是垂钓用的鱼饵，已命宇文泰派人入城接收。自豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)以东、齐海(黄海)以西，完全在我的掌握之中，仅把现有的九州疆土，全部呈献祖国。悬瓠(河南省汝南县)、项城(河南省项城县)、徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)、南兖州(州政府设涡阳〔安徽省蒙城县〕)，都已准备妥当。愿陛下迅速下令沿边要地，

分别进驻大军，跟我密切联系，不使有一点差错。”萧衍下诏回答说：“高级官员出国，遇到大事，尚且可以独断独行。何况你开创新的局面，首先提出奇特计谋，势将建立伟大事业，你认为怎么做才好，就应随机应变，怎么去做。你的忠诚至为坚定，用不着解释！”

12 西魏帝国政府任命开府仪同三司(宰相级)独孤信，当最高指挥官(大司马)。

13 六月三日，南梁帝国政府任命鄱阳王萧范当征北将军、汉水以北地区征讨总指挥(总汉北征讨诸军事)，攻击西魏帝国穰城(荆州州政府所在·河南省邓县东南)。

14 东魏帝国宰相(司徒)韩轨等，包围侯景所在的颍川(河南省许昌市)，听说西魏帝国援军、全国武装部队总司令(太尉)李弼、赵贵等就要抵达。六月四日，班师返首都邺城(河北省临漳县)。侯景在营中设下感谢筵席，请李弼、赵贵赴宴，打算在会面时，把二人逮捕，吞并二人军队；正巧赵贵心里有点怀疑，委婉拒绝这项邀请；反而打算引诱侯景进入自己大营，趁机生擒，李弼劝他打消这个主意。(李弼大概认为，生擒侯景并不能马上夺取黄河南其他各州，却平白替东魏帝国铲除一个大敌。)南梁帝国援军、司州(州政府设义阳(河南省信阳县))督导官(刺史)羊鸦仁，派秘书长(长史)邓鸿，率军挺进到汝水，李弼遂班师返首都长安(陕西省西安市)；王思政进入颍川(河南省许昌市)固守。侯景扬言夺取土地，率军出城，进驻悬瓠(河南省汝南县)。(侯景不敢跟王思政同驻一城，不得不走。)

侯景再向西魏帝国政府请求增援。西魏丞相宇文泰，派同轨郡(河南省洛宁县)自卫军司令(防主)韦法保，及司令官(都督)贺兰愿德等，率军东进增援。中央特遣全权政府政务秘书(大

行台左丞)、蓝田(陕西省蓝田县)人王悦,警告宇文泰说:“侯景跟高欢之间,关系密切,开始时是同乡之情,最后才成为长官和部属(侯景、高欢,都是怀朔镇〔内蒙古固阳县〕人,从小就是好友,以后共同投奔尔朱帮,等到高欢铲除尔朱帮,侯景才退居部属),位居上将,官阶升到宰相。现在,高欢刚死,侯景就立刻叛变,投降外国。因为他所盼望得到的东西太大,不肯长久当人的部属。他能背叛高家班,又怎么可能效忠我们政府。现在增强他的声势、派军对他援助,恐怕将来会受世人讥笑。”宇文泰遂征召侯景进京(首都长安)朝拜皇帝。

侯景当然不愿进京,于是再阴谋背叛西魏帝国。在公开翻脸之前,侯景对西魏援军将领韦法保等,特别厚待,希望供自己驱使;所以外貌亲密,毫不猜忌,侯景来往各军营之间,携带的侍从卫士很少,西魏军中稍微有声名的将领,侯景都亲自到他们的军营拜访。同轨郡(河南省洛宁县)秘书长(长史)裴宽,对韦法保说:“侯景狡猾,必不肯进京(首都长安)朝见;他跟你肝胆相结,也未必可以信赖。如果能设下埋伏,把他斩首,也是一次难得的功劳。不然的话,也应严密防备,不可以被他甜言蜜语诱骗,自己后悔。”韦法保相信这项分析,但他不敢发动,只有提高警觉;不久,向侯景告辞,返回本镇(同轨郡〔河南省洛宁县〕)。镇守颍川(河南省许昌市)的王思政,也发现侯景不对劲,秘密召回贺兰愿德等,分别派出军队,守卫侯景交出的七个州和十二个镇。而侯景果然拒绝进京(首都长安)朝见,写信给丞相宇文泰,说:“我以跟高澄站在平等地位为耻,怎么可以跟老弟(宇文泰)并肩而坐。”宇文泰乃派中央特遣政府助理官(行台郎中)赵士宪,把前后派出协防侯景的援军,全部撤回;侯景遂全心全意投降南梁帝国。西魏帝国将领任约,率部众一千

余人，归降侯景（西魏诸将，只任约一人受侯景引诱）。

宇文泰把原来加授给侯景的：“使持节”（一级权力）、皇家师傅（太傅）、最高统帅（大将军）、兼国务院最高执行长（兼尚书令）、中央派驻黄河以南特遣全权政府总监（河南大行台）、黄河以南军区司令长官（都督河南诸军事），转授给王思政；王思政全部辞让，不肯接受，宇文泰三番五次派人前往劝慰，王思政只接受黄河以南军区司令长官（都督河南诸军事）。

15 东魏帝国最高统帅（大将军）高澄，将返晋阳（山西省太原市），任命老弟高洋当京畿总司令官（京畿大都督），留首都鄴城（河北省临漳县）镇守，高澄命禁宫侍从长（黄门侍郎）高德政，当高洋的幕僚。高德政，是高颎（参考五〇八年）的儿子。六月十二日，高澄抵晋阳（山西省太原市），正式宣布老爹高欢的死讯。

16 秋季，七月，西魏帝国最高监察长（司空）、长乐公爵（武烈公）若干惠逝世。

17 七月二日，东魏帝国皇帝（〔东〕十六任，孝静帝）元善见，主持丞相高欢丧葬事宜，身穿“缌麻”丧服（五服中最轻的一种丧服，用细麻布制成，服丧三月），葬礼完全依照当年西汉王朝安葬霍光模式（参考前六八年），对高欢追赠相国，追封齐王，具备“九锡”（参考四年）所有最尊贵隆重的礼仪。七月三日，元善见任命高澄：“使持节”、大丞相、全国各军区总司令长官（都督中外诸军事）、主管政府机要（录尚书事）、中央特遣全权政府总监（大行台），封勃海王。高澄上疏辞让。七月七日，元善见下诏，命太原公爵高洋，代理统筹军国大事；同时派宦官前往晋阳（山西省太原市）敦劝高澄接受官爵。

18 七月二十五日，南梁帝国援军将领羊鸦仁，进入悬瓠（河

南省汝南县)。七月二十九日，皇帝萧衍下诏，指定悬瓠仍称豫州；改寿春(安徽省寿县)作南豫州；改合肥(安徽省合肥市)作合州。任命羊鸦仁当司州、豫州二州督导官(刺史)，镇守悬瓠(河南省汝南县)；西阳(河南省光山县西)郡长羊思达，当殷州督导官(刺史)，镇守项城(河南省项城县，原为东魏帝国北扬州)。

八月一日，皇帝萧衍下诏全国动员，大规模攻击东魏帝国。派南豫州(州政府设寿春〔安徽省寿县〕)督导官(刺史)贞阳侯萧渊明、南兖州(州政府设广陵〔江苏省扬州市〕)督导官(刺史)南康王萧会理，分别率领各将领。萧渊明，是萧懿(萧衍的老哥)的儿子。萧会理，是萧续(萧衍的儿子)的儿子。开始时，萧衍打算命鄱阳王萧范当元帅；朱异正巧在家中休假，得到消息，立即进宫，说：“鄱阳王(萧范)英雄盖世，能使人为他牺牲。可是，他所到之处，残忍凶暴，不是解除人民痛苦的人选。而且，陛下有一次登上北顾亭眺望，曾说长江西岸有谋反迹象，骨肉至亲，会变成凶手，今天这件事，要特别考虑。”萧衍沉默不语，然后问：“会理怎么样？”朱异说：“陛下已经得到理想的人选。”然而，事实上萧会理却懦弱卑怯，头脑简单，所坐的轻便小轿，都用木板围住，外面再蒙牛皮；(轿夫仍暴露在外，如被射死，牛皮木屋中的王爷，又如何能保命？权贵子弟的想法有时与众不同。)萧衍听到报告，大不高兴。贞阳侯萧渊明当时镇守寿阳(安徽省寿县)，屡次请求北伐，萧衍允许，才有此项任命。萧会理自认为他是皇孙，而又是大军总司令官，骄傲不可一世，包括萧渊明在内以下的部属，他全不接见。萧渊明跟各将领秘密报告朱异，萧衍下诏把萧会理调回，遂任命萧渊明当大军总司令官。

19 八月七日，东魏帝国最高统帅(大将军)高澄，由晋阳(山西省太原市)前往首都邺城(河北省临漳县)，朝见皇帝元善见，坚决辞让大丞相一职。元善见下诏，命高澄仍继续担任最高统帅(大将军)，其他官爵，一律依照新发表的人事命令。

八月二十日，东魏政府把高欢的假灵柩葬在漳水之西，却秘密在成安(河北省成安县)鼓山石窟佛寺之旁，开凿穴洞，把高欢的真灵柩塞到里面，严密封闭；再把参与开凿的工匠，全部屠杀。后来(三十年代)，北齐帝国覆亡(五七七年)，一个知道这件惨案的工匠儿子，挖开密封的穴洞，搜括陪葬的金银珍宝，逃走。

20 八月二十四日，南梁帝国武州(江苏省邳县东)督导官(刺史)萧弄璋，攻击东魏帝国的碭泉、吕梁(江苏省徐州市附近)二军事基地，攻克。

21 有人告诉东魏帝国最高统帅(大将军)高澄说：“侯景有意回到北方。”正巧，侯景部将蔡道遵，向东魏政府投降，说：“侯景十分后悔自己做错了事。”侯景的娘亲和妻子儿女，都在邺城(河北省临漳县)，高澄遂写信给侯景，告诉他全家平安，如果改变主意，承诺他终身担任豫州(州政府设悬瓠〔河南省汝南县〕)督导官(刺史)，送回他宠爱的妻子儿女，所有追随他叛变的文武部属，概不追究。侯景命王伟复信说：“我今天已引导两大帝国，高举军旗，向北讨伐；如熊如豹的铁甲战士，奋勇努力，克服中原，官位由我自己选择，怎么会靠你赏赐！从前，王陵投奔刘邦，娘亲没有同行(参考前二〇六年)；刘执嘉(刘邦的老爹)被项羽囚禁，刘邦要分吃碗中老爹的肉(参考前二〇三年)，何况妻子儿女，有什么值得介意！有人认为诛杀她们对你有好处，我想阻止也阻止不住。事实是，诛杀她们对我毫无损

失，只是发生这种屠杀无辜的事，会给你带来灾害，跟我有什么相干！”

22 八月二十四日，南梁帝国皇帝萧衍，任命侯景主管中央特遣政府机要（录行台尚书事）。

23 东魏十六任帝（孝静帝）元善见，容貌仪表都很俊美，勇力超过常人，能挟着石狮子跳过皇宫围墙，骑马射箭，百发百中；喜爱文学，态度从容安静，时人认为他有七任帝（高祖）元宏的风范；最高统帅（大将军）高澄十分厌恶。

最初，齐王（献武王）高欢在世时，认为把十五任帝元修逼得出奔，是一项污点，所以对待十六任帝元善见，礼貌上至为恭敬，事情无论大小，一定奏报中央，是不是可以实行，完全遵从皇帝的裁决。每次参加宫廷宴会，都低头拜伏地上，向皇帝敬酒。元善见设立佛法大会，乘坐人拉的小车（辇）出外上香，高欢手捧香炉，在小车后步行跟随，弯曲身躯，屏声静息，观察元善见的脸色行事。身为领袖的既都如此，他的部属对元善见，也不敢不恭恭敬敬。

高欢逝世，高澄当权，跟老爹的态度，恰恰相反。高澄倨傲简慢，气焰万丈，命立法院主任立法官兼禁宫侍从长（中书黄门郎）崔季舒，侦察元善见的动静。元善见一举一动，无论大小，都要让崔季舒知道。高澄写信给崔季舒，说：“那个呆头鹅（元善见）比从前怎么样？白痴程度是不是减低一点？要用心看管他！”元善见曾经在首都鄆城（河北省临漳县）东方狩猎，骑马奔驰，来往如飞，宫禁司令（监卫都督）乌那罗受工伐（乌那罗，三字姓），在背后一面追赶，一面呼叫：“皇上，不要跑马，最高统帅（大将军）会发脾气！”有一次，高澄出席元善见的宴会，举起大杯，在元善见面前幌一下，说：“臣高澄，敬陛下这杯酒。”（只举杯没

有叩拜，是待平辈朋友之礼，不是对君王之礼。)元善见忍不住无名怒火，说：“自古以来，没有不亡之国，朕不一定眷恋此生！”高澄嗤之以鼻说：“朕！朕！朕！他妈的狗脚朕！”命崔季舒当场揍元善见三拳，然后站起来大摇大摆，扬长出去。明天，高澄命崔季舒进宫向元善见道歉，元善见也表示歉意，赏赐崔季舒绸缎一百匹。

元善见无法忍受沉重的忧虑和羞辱，曾背诵谢灵运的一首诗：“韩国灭亡／张良奋击／秦王称帝／鲁仲连认为可耻／本是江湖流浪人／忠义却能感动君子。”(谢灵运事，参考四三三年)。总顾问长(散骑常侍)、皇家教师(侍讲)、颍川(河南省许昌市)人荀济，知道元善见的意思，跟国务院内政部抚卹司长(祠部郎中)元瑾、皇宫总管(长秋卿)刘思逸、华山王元大器、淮南王元宣洪、济北王元徽等，阴谋诛杀高澄。元大器，是元鸢的儿子(元鸢死于五四〇年)。元善见手令荀济，假装问：“你打算哪一天开讲？”对外宣称在宫中兴筑土山，实际上暗中向城北挖掘地道；挖到千秋门时，守门警卫察觉地下发出声音，报告高澄，事情遂全部泄漏。高澄率军入宫，见到元善见，也不行礼，就昂然坐下，厉声问说：“你为什么谋反？我们父子出力保卫国家，有什么地方对不起你！我想你不会这样做，定是你左右小老婆们干的勾当。”打算诛杀胡夫人及李嫔(利刀为什么指向这两位美女，定有原因，史书叙述不明)。元善见面色严肃说：“自古以来，只听说过臣属谋反，还没听说过君王谋反。你自己打算谋反，为什么倒转过来责备我！我杀你则国家平安，不杀你则国家随时会亡，我连自己的生命都不珍惜，何况小老婆！你一定要犯上作乱，要快要慢，握在你手。”高澄遂离开床位(榻榻米)叩头，大声啼哭道歉，于是纵情饮酒，深夜才出宫。(元善见称“朕”被辱，

恐怕是“朕”这个字第一次惹祸〔王始帝国不知是否称“朕”〕。高澄既口出恶言，元善见命在人手，岂敢咄咄反逼？即令敢咄咄反逼，高澄凶顽如狼，怎么可能吓得“叩头，大声啼哭道歉”。杜撰这段史迹的人，缺乏常识。)过了三天，高澄下令逮捕元善见，囚禁含章堂。八月二十八日，把荀济等绑到街头，用滚水煮死。

当初，荀济家住江东(太湖流域及钱塘江流域)，学问渊博，能写文章。南梁帝国皇帝萧衍尚是平民时，荀济跟他就是好友，知道萧衍野心勃勃，但自负才气纵横，不太看得起萧衍，经常对人说：“等他起事，我就在盾牌上磨墨，撰写文告，向天下宣告他的罪状！”萧衍心里，一直愤愤不平。后来，萧衍真的当了皇帝，有人向萧衍推荐荀济，萧衍说：“他虽然有点才干，可是却喜欢制造混乱，惹事生非，不可任用。”偏偏荀济上疏规劝萧衍不要信仰佛教，不要为了兴建塔庙，奢侈浪费。萧衍大怒，打算集合政府所有官员，当众处决荀济。朱异秘密通知他，荀济遂逃奔东魏帝国。当时，高澄当立法院副总立法长(中书监)，打算命荀济当皇家教师(侍读)，老爹高欢说：“我喜爱荀济，打算保全他的性命，所以反对给他官做。他如果进宫，接近皇上，绝不会有好结果。”高澄一再请求，高欢才批准。现在，谋杀高澄事失败，总监督长(侍中)杨愔问他说：“你年已衰老，何苦去干这种事？”荀济说：“年虽衰老，血气却壮！”杨愔遂判决：“荀济自怜年纪老大，既没有功业，又没有名望，所以企图劫持天子，诛杀当权大臣。”高澄打算饶他不死，亲自诘问他说：“荀公，为什么谋反？”荀济说：“奉皇上命令，诛杀高澄，怎么能叫谋反！”主管单位因荀济年老，而又有病，不能徒步走到刑场，遂用一辆小车把他载到东街，连车带人，一起焚烧。

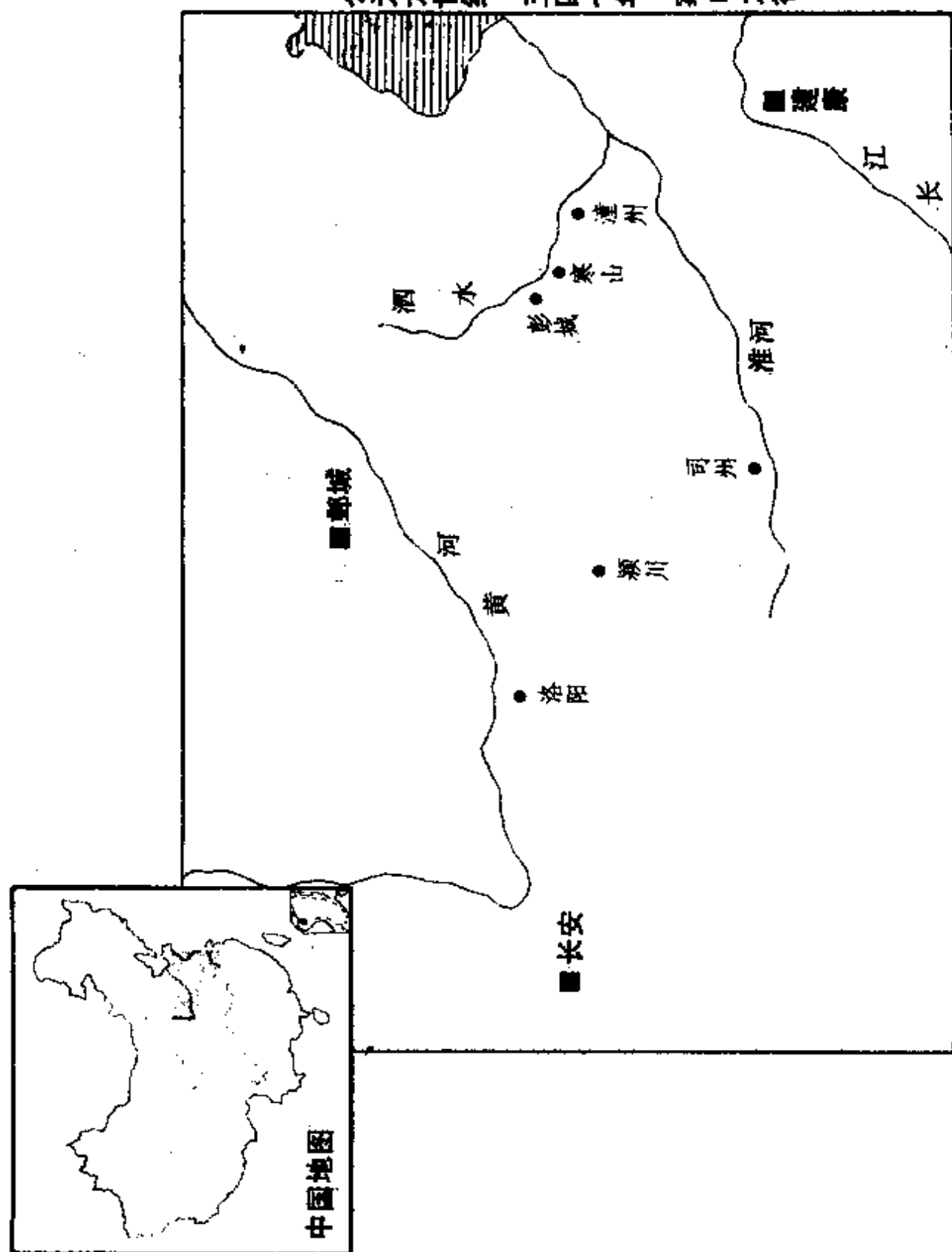
高澄疑心最高统帅府高级军事参议官(大将军府咨议)温子升知道元瑾等的阴谋,而此时正命温子升撰写《高欢碑》(《献武王碑》),所以不动声色。一直等到《高欢碑》完稿,即逮捕温子升,囚禁晋阳(山西省太原市)监狱,断绝饮食,温子升啃吃破旧棉袄,最后仍活活饿死。高澄把温子升的尸体抛弃到路边,没收全家男女老幼,充当奴婢(送晋阳官);全国武装部队总司令部秘书长(太尉长史)宋游道,收拾温子升尸体埋葬。高澄对宋游道说:“我最近写信给京师(首都邺城)权贵,谈论政府官员,认为你喜欢呼朋结党,将来可能出事,今天才知道你真正重视故人友情,崇尚节义;天下替你害怕的人,是不知道我心。”九月七日,高澄返回晋阳(山西省太原市)。

24 南梁帝国皇帝萧衍,命北伐兵团总司令官萧渊明,在寒山(江苏省徐州市东南九公里)泗水上筑坝,逼使泗水倒灌彭城(江苏省徐州市),准备在夺取彭城后,再向北推进,跟侯景互相支援。九月九日,萧渊明率军进驻寒山,距彭城十八里,立即在泗水上筑坝,遏阻水流。总监督长(侍中)羊侃负责筑坝工程,二十天就告完工。东魏帝国徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)督导官(刺史)、太原(山西省太原市)人王则,登城坚守。羊侃建议萧渊明利用不断上涨的水势,大举攻城,萧渊明不接受。各将领跟萧渊明讨论如何展开军事行动,萧渊明不能回答,只说:“随机应变。”

25 冬季,十一月,西魏帝国丞相宇文泰,追随皇帝元宝炬,到岐阳(陕西省凤翔县岐阳宫)狩猎。

26 东魏帝国最高统帅(大将军)高澄,派总司令官(大都督)高岳,增援彭城(江苏省徐州市),打算用金门郡公爵潘乐当副司令官。陈元康说:“潘乐反应较慢,不如慕容绍宗,而且先王

公元六世纪·五四七年 寒山之役



(高欢)临终时，也曾这样交代。你只要一片诚心待他，不必担心侯景。”当时，慕容绍宗身在外地，高澄打算召他回京(首都邺城)见面，可是又怕他突然接到内调命令，惊疑过度，激成叛变。陈元康说：“慕容绍宗知道我特别受你的看重，最近曾派人送来金银厚礼，我为了使他安心，所以收下，并诚恳回复一信，保证他不会有意外行动。”十一月二日，东魏政府任命慕容绍宗当中央驻东南特遣政府总监(东南道行台)，跟高岳、潘乐，同时进军，增援徐州。最初，侯景听说韩轨出征，说：“吃猪肠的小子，能做什么！”听说高岳出征，说：“军队精锐，头目平凡。”对所有将领，都看不起，后来听说慕容绍宗出征，不禁敲打马鞍，脸上露出畏怯，说：“谁教那鲜卑小娃(高澄)派慕容绍宗？如果这是真的，莫非高王(高欢)还没有死！”

高澄命最高法院院长(廷尉卿)杜弼当参谋长(军司)，代理中央特遣政府政务秘书(行台左丞)。杜弼临出发时，高澄派人问他政务纲要、可以作为鉴戒的，请他写下一二条。杜弼请求当面陈述，说：“天下之大，最重要的事，就是赏罚。赏一个人而使天下所有的人欢喜，罚一个人而使天下所有的人畏惧。只要这两件事没有缺失，政府就会完美。”高澄大为高兴，说：“话虽不多，却抓住核心！”

慕容绍宗率十万人庞大兵团，进抵橐驼峴(寒山附近)，羊侃劝贞阳侯萧渊明趁东魏军远道而来、官兵疲惫，发动攻击，萧渊明不理。第二天早晨，羊侃再度请求出战，萧渊明仍然不理。羊侃遂领他的部队，离开大营，进驻坝上。(羊侃是沙场老将，已预见大军失败，自己抢先据守安全退路。)

十一月十三日，慕容绍宗抵达彭城(江苏省徐州市)城下，率步骑兵一万人，攻击南梁帝国潼州(州政府设安徽省泗县)督导

官(刺史)郭风的军营，万箭齐发，势如倾盆大雨。萧渊明正酩酊大醉，不能起床，只下令各将领增援郭风，可是各将领心中畏惧，不敢出动。北兖州(州政府设江苏省淮阴市)督导官(刺史)胡贵孙，对谯州(州政府设涡阳〔安徽省蒙城县〕)督导官(刺史)赵伯超说：“我们率军北伐，目的是什么？今天遇到敌人，却不作战！”赵伯超无法回答。胡贵孙率部众单独出击，杀东魏军二百人。赵伯超手握军队数千人，不敢增援，反而对他的部属说：“蛮虏(东魏军)如此强大，我们出战，一定失败，不如保全实力，早早班师。”部属都说：“好极！”遂率军逃走。

最初，侯景一再警告南梁帝国军队：“乘胜追击时，不要超过二里。”慕容绍宗在会战开始前，因南梁士卒急躁驽悍，攻势猛烈，恐怕自己部众不能支持，于是，把将领士卒，一一唤到面前，宣布说：“我会下令假装退却，引诱吴地(南梁帝国)那些小子深入，你们再痛击他们的后背。”初交锋时，东魏军确实失败，南梁军队不相信侯景的警告，乘胜追击。东魏将士认为他们总司令官慕容绍宗的计谋实现，遂争先恐后反击南梁军，南梁军遂霎时崩溃；贞阳侯萧渊明以及胡贵孙、赵伯超等，全被东魏军俘虏，士卒伤亡失踪数万人。只羊侃军集结成阵，有条不紊向后撤退。

萧衍正在午睡，宦官张僧胤把他唤醒，说朱异有紧急军情奏报。萧衍大吃一惊，立即起身，乘轿到文德殿(前殿)，朱异说：“寒山会战失利！”萧衍好像受到重重一击，精神恍惚，向前倾倒，差点从座位上栽下来。张僧胤扶他坐稳，萧衍稍定一下神，叹息说：“难道我会步司马家后尘！”

郭风退到潼州(州政府设安徽省泗县)，慕容绍宗进军围攻。十二月一日，郭风放弃州城，逃走。

27 东魏帝国命参谋长(军司)杜弼撰写文告,投入南梁帝国国境,宣布萧衍罪状,说:

“我们皇家的高贵正统,荣耀媲美上天,只有你们吴越(南梁帝国),阻碍我们普及教化。帝国元首(皇帝元善见)有爱好和平之心,政府领袖(丞相高欢)更不愿轻易出动战车,于是,释放头戴南方冠帽的囚犯(《左传·前五八二年》:楚王国大军攻击郑国,郑国生擒楚将钟仪,献俘给晋国,请求救兵。晋国国君姬孺参观统帅部,看见钟仪,问说:“头戴南方冠帽的那个囚犯是谁?”遂命释放,请他作中间人,化解楚晋干戈,缔结和平盟约。)希望友谊和睦(参考五三七年)。虽然这项良好的长程计划,由我们推动;可是战争不再发生、人民获得安息,你们获得的利益却是最大。侯景不过一个无赖,自己疑心生鬼,远去投靠关陇(西魏帝国),依附盗匪组织(西魏帝国政府);叛乱集团首领(西魏皇帝元宝炬)跟他确定君臣之份,伪政府丞相(宇文泰)同他建立兄弟之情,难道对他没有恩德?可是最后仍无法把他留住,顷刻之间,翻脸相对,再动干戈。侯景至此,更罪恶满盈,走投无路,只因金陵(建康〔江苏省南京市〕)是逃犯聚集的巢穴,长江以南是流亡难民寄居的地区,于是甜言蜜语,故意卑屈万状,希望对他收容;诡诈的言论和诱人心动的奸谋,不问可知。而伪梁国(南梁帝国)政府,大大小小,却幸灾乐祸,忘恩负义。君主(萧衍)在上,行为荒谬;臣属在下,垄断蒙蔽;勾结万恶叛徒(侯景),破坏邻国(东魏帝国)邦交。动员军队,声称保护边境,实际上横行如同盗贼,侵略我国版图。

解决问题,并没有固定的方法;时局发展,也没有不变的形势。有时明明有利,却受到灾害;有时明明有很大收获,却丧失得更多。所以,吴王国侵入齐王国领土,反而引发姒勾践

复仇之师。(前四八四年，吴王国攻击齐王国，在艾陵〔山东省莱芜市〕击败齐军。因于前四八二年，吴王夫差与晋国国君姬午，在黄池〔河南省封邱县〕举行高层次会议，越王姒勾践乘吴王国后方空虚，大举进攻，焚烧吴王国首都姑苏〔江苏省苏州市〕。)赵王国接受韩王国的土地，终于发生长平(山西省高平县)惨剧(坑杀降军四十万，参考前二六二年至前二六〇年)。何况用皮鞭抽打你们疲惫人民，驱使他们侵犯我们徐州(州政府设彭城〔江苏省徐州市〕)，兴筑堡垒，堵塞河川，舍弃你们的专长——水上战斗，却在陆地上追求侥幸。是以我帝国擂动战鼓、挥舞军旗的将领，拔出桩木、投掷巨石的战士，勃然大怒，面色严肃，挺身为国作战，奋勇难挡，如同报复私仇。你们军营连绵，大军集结，依山傍水，举起螳螂前爪，自以为是巨斧，披着屎壳螂硬壳，自以为是铁甲；陷在深邃的车辙之中，静候车轮来辗，坐在堆积如山的木柴之上，等待大火燃烧。双方刀枪刚刚交接，漫天尘土刚刚会合，你们已丢掉铁戟、抛弃长矛、土崩瓦解，满船都是砍下来的手指，到处都是连铠带甲捆绑在战鼓之下的俘虏。(满船手指事，参考一九五年。鼓下俘虏事，《左传 前五五五年》：晋国攻击齐国，齐军趁夜撤退，晋军追击。齐国宦官夙沙卫担任后卫，勇将殖绰、郭最反对说：“用宦官负责掩护，是齐国的羞辱。”请求代替夙沙卫，夙沙卫在撤退时，屠杀大量马匹，堵塞狭路。晋军大将州绰追到，殖绰等被死马所阻，不能行动，投降。州绰用弓弦反绑殖绰双手，州绰的副将则擒获郭最；殖绰、郭最铠甲仍然在身，只双手被缚，坐在中军战鼓之下。)或是萧姓皇族，或是非萧姓的达官贵人，绳捆索绑，在我们监狱之中，互相可以望见。

是非曲直，是如此明显；强弱大小，又是如此悬殊，为了

一个罪犯而丧失一个盟国(《左传·前六二六年》: 南宫万与猛获, 联合杀死宋国国君〔十七任闵公〕子捷。猛获逃奔卫国, 宋国政府要求引度, 卫国拒绝, 国务官〔大夫〕石祁子说: “得到一个罪人而丧失一个盟国, 袒护邪恶而放弃友好, 不是好的谋略。” 卫国遂把猛获交还宋国。南宫万逃奔陈国, 陈国也把他交还, 宋国政府将二人剥成肉酱。) 看见黄雀, 忘了陷阱, 智慧的人绝不会去做, 仁爱的人绝不肯效法。过去的已成过去, 难以追悔, 展望未来, 仍可补救。侯景以一个卑贱流氓, 阴差阳错, 遇到国家多事之秋, 官到三公高位, 采邑封万户人家, 扪心自问, 他早就应该满意知足。然而他却心怀异念, 不停的冒进, 这难道是空口乱说, 看也看得出他的野心。可是, 你们(南梁帝国)却交付给侯景锋利的武器(《老子》: 国家锋利的武器〔官位和爵位〕不可以交给别人), 鼓励侯景生出轻视你们的贪念, 造成非容纳他这个奸邪不可的形势, 以便他利用机会, 乘风崛起。而今, 南风无力(《左传·前五五五年》: 晋国攻击齐国, 楚王国乘机攻击郑国, 晋国大为担忧, 音乐官师旷说: “没有关系, 我高歌南风, 又高歌北风, 而南风无力, 出现很多死声, 楚军一定失败。” 结局果然如此。) 你们灭亡的迹象, 十分明显, 侯景老贼的阴谋诡计, 将再发作。然而, 动摇坚强, 很难成功; 摧毁枯朽, 很容易发挥力量。我们推测: 侯景虽然不是孙臏、吴起那样名将, 士卒也不是燕赵(河北省)精兵, 但他涉足兵马阵仗为时已久, 习惯军旅战争, 跟通常的游击部队根本不同, 一些杂乱凑和起来的民变集团, 更不能跟他相比。抵抗我们(东魏帝国)固没有力量, 攻击你们(南梁帝国)的力量则绰绰有余。到了后来, 恐怕尾巴大过身躯, 脚跟粗过大腿, 倔强骄傲, 不接受命令, 豺狼凶暴, 难以驯服。如果调侯景入京, 他会立刻叛变, 但危害还

小；不调他入京，他会把叛变的日子后延，但灾祸更大。他将选择遥看监狱（廷尉），绝不肯选择遥看山头（苏峻说：“我宁愿在山头遥看监狱〔廷尉〕，不愿在监狱遥看山头。”参考三二七年），他更可能盘据淮南（安徽省寿县），打算称帝（英布称帝事，参考前一九六年）。恐怕的是：楚国逃掉了一只猴子，大肆砍伐树林（典故出处不详，但意义明显）；城门不幸失火，池中的鱼都受到灾殃（城门失火，用池水救火，池枯鱼死），势将迫使长江、淮河流域仕绅，荆州（长江中游）、扬州（长江下游）人物，横死在乱箭飞石之下，夭折在腥雾血露之中。

你们梁国（南梁帝国）君主（萧衍），从没有人听说过他有好的德行，只知道他轻浮阴险。射死麻雀，就认为立了大功，划动船只，就宣称力大无穷。年纪已老，再加上昏庸颡预，政治腐败，人民流散，礼义瓦解，音乐消失。而他用人不当（驱逐周舍，斥责顾琛，信任朱异），选择皇太子又次序错乱（排除嫡长孙萧欢，而立次子萧纲），装腔作势，惊世骇俗，自以为智慧超人，可以愚弄群众，天性恶毒，却打算用佛法戒律拯救；浮躁贪婪，硬对外誓言自己清心寡欲。（这几句话，针针见血，是对萧衍的无情解剖。）上天降下灾祸，民间发出怨恨，人人悲苦，家家思乱，寒霜已久，坚冰就要结成；传播危险躁进的风俗（指佛教），信任轻浮任性的子孙，到处结党营私，军权已落外人之手。骨肉之间，定有大难，首先动手的，将是萧衍最信赖的心腹；用机械发射的强弓，不久就将射击京师（首都建康），铁制的长矛，也势将直指皇宫。到时候，就是爬到树上搜索刚孵出的雏鸟下肚（赵雍饿死行宫事，参考前二九五年），也救不了仓库空虚，就是白费心机盼望能吃熊掌，也难延长一分钟性命（《左传·前六八二年》：楚王国国王〔四任成王〕半熊额，打算罢黜太子半商臣，

而立幼子聃职，聃商臣发兵聃宫，逼老爹自杀，老爹要求吃熊掌再死，因煮熊掌需时很久，用以拖延时间，得到外援。聃商臣拒绝，老爹只好上吊。)结果是外面瓦解，内部崩溃，而现在，时候已到，鹬蚌相争，我们将利用你们内斗，夺取利益。(《战国策》：赵王国打算攻击燕王国，苏代对赵王国国王〔二任惠王〕赵何说：“我今天经过易水，蚌壳出来晒太阳，鹬鸟啄它的肉，蚌用两壳夹住鹬鸟的尖嘴。鹬鸟说：‘今天不下雨，明天不下雨，你就晒死。’蚌壳说：‘今天你拔不出，明天你拔不出，你就闷死。’谁也不肯让步，结果来了一个渔夫，一齐捉了去。赵王国攻击燕王国，战场一旦僵持，我恐怕秦王国就是渔夫。”)

我们就要发动总攻，战马如同追风，铁甲闪耀金光，二十八将领并列(民间传说：东汉王朝一任帝刘秀用二十八员大将，统一中国)，一百万大军出动，像从万丈高山滚下石头，势如破竹，钟山将移到长江之北，皇帝用的青盖辇车也将进入洛阳(东吴帝国末任帝孙皓被俘事，参考二八〇年)，建康(江苏省南京市)皇宫，生满荆棘；姑苏(江苏省苏州市)楼阁，麋鹿徘徊。只恐怕战车所到，辗碎土地，铁骑奔驰，践踏生灵。贤能人才，无法逃出血腥，大好河山，势将受到摧残。我们在此宣告：如果有‘东吴王孙’‘西蜀公子’(左思《三都赋》中两个主角人物)，到营门表示愿意接受款待，信任我们的诚意，我们立刻就送上外国顾问(客卿)的薪俸，再特别加授‘骠骑将军’的称号(李斯从楚王国投奔秦王国，被任命当外籍顾问〔客卿〕；孙秀从东吴帝国投奔曹魏帝国，被任命当骠骑将军。)各位正人君子，应互相勉励，自求多福。”

以后南梁帝国灾难和败亡，全部应验杜弼的预言。

28 侯景围攻谯城(安徽省亳州市)，不能攻克，于是退回围

攻城父(亳州市东南)，占领。十二月九日，侯景派特遣政府政务秘书(行台左丞)王伟等，前往建康(江苏省南京市)，游说皇帝萧衍：“当初，邺城(河北省临漳县)文武百官，共同策划一项密谋，征召我(侯景)一起讨伐高澄，事情泄漏，高澄把元善见囚禁金墉，屠杀元姓皇族六十余人。黄河以北人民，都怀念旧有主人。请先选立元姓皇族中的一人，出任皇帝，维系人心。如果能这样做，则陛下复兴已灭亡了的国家，接续已中断了的世代，将获得美名。我，侯景，也有建立功勋的机会。黄河南北，都是郑国、莒国(周王朝时，二国是附庸国)；全境男女，都是大梁帝国(南梁帝国)的臣属和姬妾。”萧衍认为正确。十二月十二日，萧衍下诏，封太子宫随员(太子舍人)元贞当咸阳王，拨付给他一部分军队，命他回到北方，君临东魏帝国，等他渡过长江，承诺拥护他登极称帝。萧衍又把备用的仪队和卫士，交给元贞。元贞，是元树的儿子(元树事，参考五三二年)。

萧渊明被押解到邺城(河北省临漳县)，东魏皇帝元善见登上阊阖门，接受献俘，当面责备，即行释放，送他前往晋阳(山西省太原市)。最高统帅(大将军)高澄，款待萧渊明，十分优厚。

中央驻东南特遣政府总监(东南道行台)慕容绍宗，于寒山(江苏省徐州市东南)击溃南梁军后，率军继续攻击侯景。侯景携带辎重车数千辆，战马数千匹，士卒四万人，退到涡阳(安徽省蒙城县)。慕容绍宗士卒十万，旌旗招展，铁甲昭耀，擂动战鼓，长驱直入。侯景派人对慕容绍宗说：“你们是送客？还是非决一雌雄不可？”慕容绍宗说：“打算跟你拚出胜负！”顺风建立营阵，侯景紧闭军门，等到风势停住才出战(避免逆风作战)。慕容绍宗说：“侯景诡计多端，喜爱迂回包抄。”命后卫严加戒备，侯

景果然派军偷袭。侯景命他的士卒，全部改穿半截铠甲，手拿短刀，攻入东魏阵地，低头向前，猛砍敌军双腿和马脚，东魏军遂大败，慕容绍宗从马上栽下，仪同三司(宰相级)刘丰生受伤，显州(州政府设六壁城〔山西省孝义县〕)督导官(刺史)张遵业，被侯景俘虏。

慕容绍宗、刘丰生，一同逃奔谯城(安徽省亳州市)，副将军(裨将)斛律光、张恃显，怪罪他们竟会失败。慕容绍宗说：“我经过的战斗太多了，从没有见过像侯景这样难以制服，你们不妨碰碰他看！”斛律光等穿上铠甲，就要出发，慕容绍宗警告他：“不要渡过涡水。”斛律光、张恃显遂在涡水北构筑营阵。斛律光骑轻便战马，向南岸射箭挑战，侯景到涡水岸边，对斛律光说：“你贪图功劳而来，我恐惧死亡而去。我，是你老爹的朋友，为什么射我？你怎么懂得不渡涡水？定是慕容绍宗教你！”斛律光无法回答。侯景命他的部属田迁，射斛律光的坐骑，一箭洞穿马的前胸。斛律光急行换马，躲在大树之后，田迁再射一箭，又射中战马，斛律光惊惧，退回营垒。侯景生擒张恃显，接着又把他释放。斛律光逃回谯城(安徽省亳州市)，慕容绍宗说：“今天怎么样，还要责备我！”斛律光，是斛律金的儿子。

东魏开府仪同三司(宰相级)段韶，夹涡水筑营，秘密派人到顺风上方纵火，大火烧卷而来。侯景率他的骑兵淌入涡水，出水后撤退，草都被沾湿，火势遂被阻止。

29 西魏帝国岐州(州政府设岐山〔陕西省凤翔县〕)，长久以来，战争不断。督导官(刺史)郑穆刚到任时，只有三千户人家。郑穆安抚慰问，逐渐集结，数年之间，人口多达四万余户。年终考绩，在所有州中，名列第一；丞相宇文泰，擢升郑穆当首都长安市长(京兆尹)。

30 侯景跟东魏帝国中央特遣政府总监(行台)慕容绍宗,僵持数月之久,侯景粮秣用完。第一个响应他的颍州(州政府设颍川〔河南省许昌市〕)督导官(刺史)司马世云,向慕容绍宗投降。

欢迎使用[蔷薇园]搜集/制作的电子图书

本书由[蔷薇园]—Koli stan搜集于网络。

如果在使用本书过程中有什么意见
和建议，请给我写信。

提示：本电子书仅供试读，不得用作商业用途；
如果喜欢，建议购买原版图书！

寻觅图书请到抚琴居论坛—读书时间发贴。